

# **San Mateo**

## **San Mateo Alli Willacuyta**

### **Gellgangan**

Cay librutaga San Mateom gellgangan. Mateopam juccag shutin cargan Leví. Payga Israel runa caycarpis, Roma naciunpag impuestu cobracugmi cargan. Tsaypitanam Mateotaga Señor Jesucristo apostolnin cananpag acargan. Señor Jesucristowan purirmi, rurangancunata ricargannin willacungancunatapis wiyargan. Tsaymi cay libruta Mateo gellgangan Dios Yaya cachamungan salvacug canganta musyanantsicpag. Mateopag masta musyanayquipag liyinquí San Mateo 9:9-13, San Marcos 2:13-17 y San Lucas 5:27-32.

Cay libruchömi San Mateo musyatsimantsic Señor Jesucristo pipa ayllunpita yuringanta (1:1-17) Tsaynöllam musyatsimantsic Señor Jesucristo yuringanman goyllorcunata estudiay yachagcuna shamunganta y Egiptoman Joséwan María apayangantapis (1:18-2:23). Tsaynömi musyantsic Señor Jesucristo Galileachö yachatsicur gallangantapis (capítulo 3 y 4).

Tsaynömi Mateo musyatsimantsic Señor Jesucristo runacunata juc jircachö yachatsingancunata (capítulo 5-7). Señor Jesucristoga imaycatapis Dios Yaya munangannöllam runacunata yachatsirgan, geshyagyashacunata cuticätsir, supaycunata runacunapita gargornin tucuyläya milagrucunatam rurargan (capítulo 8-18).

San Mateom musyatsimantsic Señor Jesucristoga Jerusalénman aywangan nānicunachö runacunata yachatsicunganta aunqui Israel autoridācuna wañutsiyānanpag canganta musyaycarpis (capítulo 19-23). Tsaymi Señor Jesucristoga Jerusalénchöpis willacurgan cielupita manarag cutimuptin llapan imayca pāsananpag canaganta (capítulo 24 y 25).

Tsaynöllam Mateo musyatsimantsic Señor Jesucristo wañunganpita cawamushga cangantapis (capítulo 26-28).

*Señor Jesucristopa awiluncuna  
(Lucas 3:23-38)*

<sup>1</sup> Tayta Abrahamwan rey Davidmi Señor Jesucristopa unaycag awiluncuna cayargan. Tsaymi llapan unay awiluncunaga caynö cayargan:

<sup>2</sup> Abrahampa tsurinmi Isaac.

Isaacpa tsurinmi Jacob.

Jacobpa tsurinmi Judá waugencunawan.

<sup>3</sup> Judápa warmin Tamarchömi tsurincuna Fareswan Zara cayargan.

Farespa tsurinmi Esrom. Esrompa tsurinmi Aram.

<sup>4</sup> Arampa tsurinmi Aminadab.

Aminadabpa tsurinmi Nahason.

Nahasonpa tsurinmi Salmon.

<sup>5</sup> Salmonpa warmin Rahabchömi tsurin Booz.

Boozpa warmin Rutchömi tsurin Obed.

Obedpa tsurinmi Isaí.

<sup>6</sup> Isaípa tsurinmi rey David.

Rey Davidpa tsurinmi Salomón.

Salomónpa mamanmi Uriaspa viudan cargan.

<sup>7</sup> Salomónpa tsurinmi Roboam.

Roboampa tsurinmi Abias.

Abiaspa tsurinmi Asa.

<sup>8</sup> Asapa tsurinmi Josafat.

Paypa tsurinmi Joram.

Jorampa tsurinmi Uzias.

<sup>9</sup> Uziaspa tsurinmi Jotam.

Jotampa tsurinmi Acaz.

Acazpa tsurinmi Ezequias.

<sup>10</sup> Ezequiaspa tsurinmi Manasés.

Manaséspa tsurinmi Amon.

Amonpa tsurinmi Josias.

<sup>11</sup> Josiaspa tsurincunam Jeconías waugencunawan cayargan.

Jeconías caycangan watachömi, waugencunatawan Israel runacunatapis Babilonia runacuna präsumnin marcancunaman apayargan.

<sup>12</sup> Präsumnin apasquiyaptinmi tsay Babilonia marcachö Jeconíaspa tsurin Salatiel yurirgan.

Tsaypitanam Salatielpa tsurin Zorobabel cargan.

<sup>13</sup> Zorobabelpa tsurinmi Abiud.

Abiudpa tsurinmi Eliaquim.

Eliaquimpa tsurinmi Azor.

<sup>14</sup> Azorpa tsurinmi Sadoc.

Sadocpa tsurinmi Aquim. Aquimpa tsurinmi Eliud. <sup>15</sup> Eliudpa tsurinmi Eleazar.

Eleazarpa tsurinmi Matan.

Matanpa tsurinmi Jacob.

<sup>16</sup> Jacobpa tsurinmi José.

Josémi Mariápa gojan cargan.

Maríapa wawannam Dios Yaya cachamungan  
Señor Jesucristo.

<sup>17</sup> Tayta Abrahampita gallyaycur, asta rey Davidyag chunca chuscum unay awiluncuna cayargan. Tsaynöllam tayta Davidpita asta Babiloniaman israelcunata apayanganyag chunca chuscu unay awiluncuna cayargan. Babiloniaman israelcunata prësu apayanganyagpita Señor Jesucristo yuringanyagmi chunca chuscu unay awiluncuna cayargan.

*Señor Jesucristo yuringan  
(Lucas 2:1-7)*

<sup>18</sup> Señor Jesucristo yuringan caynömi cargan: Jesúsapa maman Maríam, Joséwan casarayänapag parlashgallarag caycar, Joséwan manarag täcurnin Espiritu Santopa poderninwan Mariäga geshyagna caycargan.

<sup>19</sup> Joséga alli runa carmi, Maríata mana pengacatsinanraycu willacuyta mana munarnin pacayllapa raquicayta yarpargan.

<sup>20</sup> Tsaynö yarpachacurnin José puñuycanganmanmi, Diospa angelnin yuripusquir nirgan: “Davidpa ayllun José, ama mantsacurnin pengacuytsu Maríawan casarayta. Espiritu Santopa poderninwanmi payga geshyag caycan.

<sup>21</sup> Ollgo wamran yurisquiptinmi, shutin churanqui ‘Jesústa.’ Jutsancunapita runacunata salvananpag captinmi, tsaynö shutin canga.”

<sup>22</sup> Dios Yayapa tsurin tsaynö yurinanpagmi, unay profëtanwan willacatsir nirgan:

<sup>23</sup> “Juc jipashmi virgen caycar,  
juc ollgo wamrata geshyacunga.

Tsaymi shutinpis churayanga ‘Emanuel.’ ”<sup>☆</sup>  
 (Emanuelga “Nogantsicwan Dios caycan”  
 ninanmi.)

<sup>24</sup> Puñuycanganpita José riccharcamurmi, angel ninganta cäsurnin Mariáwan casarananpag wajinpa apargan.

<sup>25</sup> Manarag wamran yuriptinga, Mariáwan José manaragmi pagta puñuyarganragtsu. Wamra yurisquiptinmi, shutin churayargan “Jesús.”

## 2

### *Goyllorta estudiagcuna Jesústa ricag shayämun*

<sup>1</sup> Herodes rey caycaptinmi, Judea provincia Belen marcachö Jesús yurirgan. Rupay yargamunan lädu marcancunapitam goyllorcuna estudiay yachag runacuna, juc jatun goyllorta ricasquir alläpa caruta Jerusalénman shayämurgan.

<sup>2</sup> Jerusalénman chaycurnam, rey Herodesta tapuyargan: “¿Maychötan judiucunapa reynin cananpag wamra yurishga? Rey yurinanpag goyllor yurimugtam ricâyashcä. Tsaymi adoragnin carupita shayämurü.”

<sup>3</sup> Tsayta wiyaycurmi, rey Herodesga alläpa mantsacargan. Tsaynöllam Jerusalénchö täcugcunapis mantsacäyargan.

<sup>4</sup> Mayorcag sacerdotícunatawan ley yachatsicugcunata gayascatsirmi, rey Herodes tapurgan: “¿Maychö Cristo yurinanpagtan unay profëtacuna willacuyargan?”

---

<sup>☆</sup> **1:23** Is 7:14.

<sup>5</sup> Tsaynö tapuptinmi niyargan: “Judea provincia Belen marcachömi. Tsaypagmi Dios Yayapa unay profëtan gellgargan:

<sup>6</sup> ‘Belen marcaga alläpa ichicllam Judeachö jatusag marcacunapitaga.

Tsaychömi juc rey yuringa, imayca üshata mitsicug cuidangannö Israel runacunapa reynin cananpag.’”✠

<sup>7</sup> Tsayta wiyaycurmi, rey Herodes goyllor estudiagcunata pacayllapa gayatsirgan. Chaycuyaptinmam tapurgan: “¿Imaypitanatan tsay goyllorta ricäyashcanqui?”

<sup>8</sup> Goyllor ricäyanganta willaycuyaptinam, Belen marcaman cachargan: “Aywayay shumag tsay wamrata ashiyämunqui. Tarisquirga cutiyämunqui willayämänayquipag, nogapis adoragnin aywanäpag.”

<sup>9</sup> Tsaynö Herodes niptinmi, goyllor estudiagcuna aywayargan. Nänita aywaycäyaptinmi puntallancunata tsay ricäyangan jatun goyllor aywargan. Tsay goyllorga wamra caycangan jananman chaycurmi, ichisquirgan.

<sup>10</sup> ¡Tsayta ricarcurmi, goyllor estudiagcuna alläpa cushicuyargan!

<sup>11</sup> Waji rurinman yaycusquirnam maman Mariawan wamra caycagta tariyargan. Puntanman chaycurnam gongorpacuycur adorarnin, gorita, incienciuta, alläpa chaniyog mirra apayämunganta garayargan.

<sup>12</sup> Sueñuynincunachömi Dios Yaya alvertirincuna revelargan Herodescagpa manana

---

✠ 2:6 Miq 5:2.

cutiyänapag. Tsaymi juclä nänillapana marcancunamanpis cuticuyargan.

*Joséwan María Jesústa geshpitsirnin Egiptoman apayangan*

<sup>13</sup> Goyllor estudiagcuna cutisquiyaptinmi, Dios Yayapa angelnin Joséta sueñuyninchö yuripusquir nirgan: “jina öra sharcur, Egipto marcaman aywacuy wamrata mamantawan pusharcur! Tsayllachö täcunqui yapay noga willangagyag. Rey Herodesmi niño Jesústa ashinga wañutsinanpag.”

<sup>14</sup> Tsaymi Joséga jina öra shäricusquir, niño Jesústa mamantawan pusharcur Egiptoman pagaspa geshpirnin aywacurgan.

<sup>15</sup> Josémi tsaychö täcurgan Herodes wañunganyag. Tsaynömi Dios Yaya unay profëtancunawan willacatsingan cumplirgan: “Egipto marcapitam Tsurita gayamushcă” ningan.✧

*Rey Herodes wamracunata wañutsiyänapag mandacungan*

<sup>16</sup> Goyllorta estudiagcuna jucläpa cutir engañayanganta Herodes musyasquirmi, alläpa rabiargan. Goyllor estudiagcuna tsay goyllorta ishca y wata mas puntatam ricashga cayargan. Tsay tiempupita quillata gatisquirmi, llapan ollgo wamracunata Belenchöwan estanciacunachöpis wañutsiyänapag mandargan. Tsaymi llullupita gallaycur, asta ishca y watayogcunayag jancat wañutsiyargan.

<sup>17</sup> Tsaynö rurayaptinmi, unay Dios Yayapa profëtan Jeremias ningan cumplirgan:

---

✧ 2:15 Os 11:1.

18 “Ramä marcachömi gayaraycachar wagagta wiyayargan.

Wamrancunata wañuscatsiyaptinmi,  
alläpa llaquicuywan Raguel wagargan.

Waquincagcuna shugayaptinpis,  
llaquicuynintaga manam gongayta munargantsu,  
‘Wañushganam’ nir.”✠

19 Tsaypita Herodes wañusquiptinam, Egiptochö José caycanganman. Sueñuyninchö Dios Yayapa angelnin yurisquir nirgan:

20 “José, cananga Israel marcayquiman cuticuy, wamrantawan mamanta pusharcur. Wamracunata wañutsiyta munag runacunapis wañuyashganam.”

21 Tsaymi José jina öra Israelman mamantawan wamrata pusharcur cuticurgan.

22 Judeachö Herodespa tsurin Arquelaomi, rey Herodespa rantin cargan. Tsayta musyasquirmi, José mantsacurnin Judeaman chayta munargantsu. Tsaymi Galilea provinciapa aywananpag sueñuyninchö Dios Yaya alvertir willargan.

23 Tsaypa aywarmi Nasaret marcachö täcurgan. Tsay marcachö caycaptinmi, unay Dios Yayapa profëtancuna willacur niyangan cumplirgan: “Jesúsga ‘Nazaret’ runa niyanganmi canga.”

### 3

*Juan Bautista tsunyacunachö willacun  
(Marcos 1:1-8; Lucas 3:1-9,15-17; Juan 1:19-28)*

---

✠ 2:18 Jer 31:15.



<sup>1</sup> Tsay wataacunachömi Juan Bautista tsunyacunapa aywar, Judea provinciachö willacuyta galarirgan.

<sup>2</sup> “Dios Yayapa Mandacuy Reynon tiempu chaycämunnam. Jutsayquicunata dëjasquir, Dios Yaya munangannö cawayay.”

<sup>3</sup> Tsaynö Juan Bautista willacunanpagmi, unay Dios Yayapa profëtan Isaías gellgarnin nirgan: “Tsunyacunachömi juc runa willacurnin ninga: ‘Juc autoridä marcayquiman shamunanpag, nänicunata allitsayangayquinölla Señornintsic shamunanpag alistacuyay. Mana alli rurayangayquicunata dëjasquir, allicunallatana rurayay.’ ”<sup>☆</sup>

<sup>4</sup> Juanpa llatapanga “camëllopa” millwanpita awashga y wachucunmi garanpita rurashga cargan. Micuyninam chucloscunawan tsunyacunachö taringan orongoypa mishquincunalla cargan.

<sup>5</sup> Juan Bautista caycanganmanmi atscag runacuna Jerusalénpitawan llapan Judeapita y Jordan mayu cuchuncunapitapis shayamurgan.

<sup>6</sup> Runacuna jutsancunata willayaptinmi, Juan Bautista Jordan mayuchö bautizargan.

<sup>7</sup> Atscag fariseocunawan saduceocuna bautizacug shayämugta ricarmi, Juan Bautista nirgan: “¡Gamcunaga venenösa víborapa castanmi cayanqui! ¿Pitan willayäshushcanqui Dios Yayapa castigunpita geshpiyänayquipag?”

<sup>8</sup> Rasumpa jutsa rurayniquicunata dëjashga carga, allicunallata rurayay Dios Yayaman cutiyangayquita musyayänanpag.

---

<sup>☆</sup> 3:3 Is 40:3.

9 Ama aläbacuyaytsu unay Abrahampa ayllun carmi, ‘Alli rurag cantsic’ nirga. Tsaymi niyag: Dios Yaya munarga cay rumicunatapis Abrahampa ayllunman tigratsinmanmi.

10 Jächagam listuna caycan gerucunata chapapita wallunanpag. Mana alli wayugcag jachataga wallusquirmi, ninaman jitaranga. Tsaynömi mana alli ruragcag runacunataga Dios Yaya infiernuman garpunga.

11 “Jutsayquicunata llaquicur dējasquir, Dios Yaya munangannö cawayaptiquiga, yacuwanmi noga bautizayāshayqui. Pero nogapa gepäta shamugga ninawannö, Espiritu Santota garayāshurniquim bautizayāshunqui. Payga alläpa poderyogmi. Nogaga manam servitsu llangenta apanällapagpis.

12 Jorquütata aptarcurmi, trīguta shogmanga. Wayrasquirnam, limpiucagta gorisquir gollgaman churanga. Päjantanam jitarir, waycanga mana imaypis wañug ninachö.” Tsay cuentanömi allicagcunapita mana allicag runacunata raquisquir infiernuman garpunga.

*Juan Bautista Señor Jesucristota bautizan  
(Marcos 1:9-11; Lucas 3:21-22)*

13 Juan Bautista Jordan mayuchö runacunata bautizaycanganmanmi, Galileapita Señor Jesucristo Juan bautizananpag shamurgan.

14 Juanga manam munargantsu bautizayta: “¿Imanötagshi nogaga gamta bautizagman? Nogata ashwan bautizamanquiman. Tsaynö caycaptinga ¿imanirtan nogaman shamunqui?”

<sup>15</sup> Tsaynö niptinnam, Señor Jesucristo nirgan: “Imanö carpis, cananmi bautizamäyayqui. Tsaynö rurarmi, Dios Yaya munanganta cumplishun.” Tsaynö niptinmi, Señor Jesucristota Juan bautizargan.

<sup>16</sup> Tsaynö bautizasquiptin Señor Jesucristo yacupita yargaycämuptinmi, cielu quichacasquiptin imayca juc palomanö Espiritu Santo urämur Payman rataycagta ricasquigan.

<sup>17</sup> Cielupitanam Dios Yaya nimurgan. “Caymi cuyay Tsurì. Paytam quiquì acrashcä cushit-simänapag.”

## 4

### *Señor Jesucristota Satanas tentayta munangan (Marcos 1:12-13; Lucas 4:1-13)*

<sup>1</sup> Tsaypitam Espiritu Santo tsunyaman Señor Jesucristota pushargan. Tsay tsunyachömi Satanas llutanta ruratsir engañayta munargan.

<sup>2</sup> Tsaychömi chuscu chunca junag y chuscu chunca pagas mana ni imata micurnin, Señor Jesucristo mallagargan.

<sup>3</sup> Tsaymi Satanas nirgan: “Rasumpa Diospa Tsurin carga, mä cay rumicuna manday tantaman ticrayänapag.”

<sup>4</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Diospa Palabran gellgashgachömi nin: ‘Runaga manam tantata micurllatsu cawanga, sinöga Dios Yayapa Palabran mandacunganta rasumpa cäsurmi mas allish cawacunga’ nir.”<sup>☆</sup>

<sup>5</sup> Tsaypitam Señor Jesucristota Satanas Jerusalénchö juc jatun iglesia niyangan

---

<sup>☆</sup> 4:4 Dt 8:3.

templuman pushargan. Tsay templupa janan mas altucag puntanman lätarcatsirmi,

<sup>6</sup> nirgan: “Rasumpa Diospa Tsurin carga, mä caypita jegarpuy. Diospa Palabran gellgashgachömi nirgan:

‘Gammanmi Dios angelnincunata cachamunga, alcäbu cuidar maquincunawan achcuyäshuptiqui, mana rumicunawan chaquiquitapis tacacunayquipag.’”<sup>✠</sup>

<sup>7</sup> Tsaynö niptinam, Señor Jesucristo nirgan: “Diospa Palabran gellgashgachömi nirgan:

‘Diosniquitaga ama ni ima pruebamanpis churanquitsu.’”<sup>✠</sup>

<sup>8</sup> Tsaypitanam jirca puntanman Señor Jesucristota Satanas pushaycur, entëru munduchö llapan jatusag shumag marcacunatawan imayca riquësancunata ricätsir,

<sup>9</sup> nirgan: “Gongorpacuycur adoramaptiquiga, cay llapan imayca ricayangayquitam garaycugman.”

<sup>10</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Caypita witiy Satanas. Diospa Palabran gellgashgachömi nin:

‘Juc japallan Diosllayquitam adorarnin servinayqui.’”<sup>✠</sup>

<sup>11</sup> Señor Jesucristo tsaynö niptin Satanas aywacusquiptinmi, angelcuna shamur Señor Jesucristota serviyargan.

*Señor Jesucristo Galileachö yachatsicuyta galarin*

*(Marcos 1:14-15; Lucas 4:14-15)*

✠ 4:6 Sal 91:11-12. ✠ 4:7 Dt 6:16. ✠ 4:10 Dt 6:3.

12 Juan Bautista carcelchö gaycuraycanganta musyasquirmi, Señor Jesucristo Galilea marca-man aywargan.

13 Nasaretpita aywacurmi, Capernöm marcachö täcurgan. Tsayga Galilea gocha cuchunchö, Zabulón, Neftali runacunapa marcancunachömi cargan.

14 Tsaynömi Dios Yayapa unay profëtan Isaías gellangan cumplirgan:

15 “Wiyayay Zabulon y Neftali marcacuna lamar cuchunpita Jordan mayu wac tsimpanyag. Wiyayämay Galilea marcacunachö täcug runacuna.

16 Tutapaychö cawagcunam alläpa atsicayta ricäyargan.

Wañushganö tutapaychö cawagcunapagmi imayca rupay yargamugnörag actsi yurirgan.”✧

17 Tsaypitanam Señor Jesucristo willacurnin yachatsicur gallaycurgan: “Jutsa rurayniquicunata dëjasquir, Dios Yaya munangannö shumag cawacuyay. Dios Yayapa Mandacuy Reynon tiempu chaycämunnam.”

*Señor Jesucristo chuscugta gayan discipuluncuna cayänapag*

*(Marcos 1:16-20; Lucas 5:1-11)*

18 Tsaypita Galilea gocha cuchunpa Señor Jesucristo aywaycarmi, ishcag waugentin runacunata ataräyancunata yacuman jitaycäyagta tarirgan. Paycunam cayargan pescädo achcug Simón Pedrowan waugen Andrés.

19 Tsaymi Señor Jesucristo nirgan: “Nogata gatiyämay. Pescädo achcuyta

✧ 4:16 Is 9:1-2.

yachatsiyäshungayquinö, noga yachatsiyäshayqui runacunata gorisquir yachatsiyänayquipag, paycunapis gatiräyämagnï cayänapag.”

<sup>20</sup> Tsaynö niptinnam, jina öra ataräyancunatapis dëjasquir Señor Jesucristota gatircur aywacuyargan.

<sup>21</sup> Tsaypita päsasquirnam, Señor Jesucristo Zebedeopa tsurincuna Santiagotawan waugen Juanta tarirgan. Büquichö ataräyancunata taytan Zebedeowan allitsaycäyagta. Tsaymi ishanta Señor Jesucristo gayargan.

<sup>22</sup> Jina öram büquichö taytancunata dëjasquir, Señor Jesucristota gatircur aywacuyargan.

*Señor Jesucristo yachatsicurnin geshyagyashacunata cuticätsin  
(Lucas 6:17-19)*

<sup>23</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo maytsaypa purirnin Galilea marcacunapawan judiucuna goricäyänan wajicunachö yachatsicurgan. Dios Yayapa Mandacuy Reynonpa Alli Willacuyninta willacurmi, tucuyläyawan geshyagyashacunatapis cuticätsirgan.

<sup>24</sup> Maytsay Siria marcacunachömi Señor Jesucristo llapan geshyagyashacunata cuticätsinganta parlayargan. Paymanmi supayyogcunatawan cuerpuncuna mana cuyuptin geshyagyashacunata y carcariar wañunagcunatapis apayämurgan. Tsaynömi tsay llapan geshyagyasha runacunatapis cuticätsirgan.

<sup>25</sup> Atscag runacunam Señor Jesucristota gatiyargan maytsay marcacunapita Galilea, Decapolis, Jerusalén, Judea, Jordan mayu wac tsimpancunapitapis.

## 5

*Señor Jesucristo juc jircachö yachatsicungan*

<sup>1</sup> Señor Jesucristom atscag runacunata ricaycur, juc jircaman witsargan. Tsay jircachö jamaycupt-inmi, discipuluncuna puntanman witiycur jamaycuyaptin,

<sup>2</sup> yachatsirnincuna nirgan:

*Señor Jesucristo yachatsicun runacuna imata wanayanganta*

*(Lucas 6:20-23)*

<sup>3</sup> “Cushicuyay wactsa umilde gollmi shongoyogcuna, gamcunatam Dios Yaya Mandacuy Reynonta garayäshunqui.

<sup>4</sup> “Cushicuyay cay patsachö llaquicurnin wagagcuna. Tsaynö cayangayquipitam Diosnintsic shugayäshunqui.

<sup>5</sup> “Cushicuyay umilde gollmi shongoyogcuna, gamcunatam Dios Yaya llapan cay patsachö imayca camanganta garayäshunqui.

<sup>6</sup> “Cushicuyay mallagarnin yacunagnö Diosnintsicta ashir, Pay munangannö cawagcuna. Tsaynö ashigcagtam Dios Yaya llapan ashinganta tarinanpag yanapanga.

<sup>7</sup> “Cushicuyay runamajiquicunata llaquipag runacuna, gamcunatam Dios Yaya imaypis llaquipäyäshunqui y cay patsa ushacangan junagchöpis.

<sup>8</sup> “Cushicuyay umilde limpiu shongoyogcuna, gamcunagam Dios Yayata janag patsachöpis ricäyanqui.

9 “Cushicuyay runamajiquicunawan alli päsacuychö cawayta ashigcuna, gamcunatam Dios Yaya ‘Wamrämi canqui’ niyäshunqui.

10 “Cushicuyay Dios Yaya munanganta rurayangayquipita chiquiyäshuptiqui, gamcunatam Dios Yaya Mandacuy Reynonta garayäshunqui.

11 “Cushicuyay nogaraycu asharnin gaticachyäshuptiqui, chiquiyäshuptiqui y manacagchö tumpayäshuptiquipis.

12 Tsaynö rurayäshungayquipita alläpa cushicuyanqui. Tsaynömi Diosnintsicpa unay profëtancunatapis rurayargan. Tsaypitam cieluchö alläpa cushicy mas alli premiuta chasquiyänqui.

*Señor Jesucristo actsiwan y cachiwan iwalt-sicuypayachatsicungan*

*(Marcos 9:50; Lucas 14:34-35)*

13 “Gamcunaga cay patsachö cachinömi cayanqui. Si tsay cachi micuyta mana mishquiytsirga, manam ni imapagpis välentsu. Tsaymi tsay mana puchgog cachita näniman jitasquiyaptin, runacuna päsarnin jarutäcuyan. (Tsaynöllum rasumpa mana criyicuynintsic captinga, runamajintsictapis yanapayta puedintsicstu.)

14 “Cay patsachö actsinömi cayanqui. Jircachö marca carga, mas alayrim ricacan.

15 Linternata prendircurga, manam canastapa gopinmantsu pacantsic. Sinöga altumanmi churantsic lllapanman atsicyämunanpag.



16 Gamcunaga actsinö cayay, allicunallata rurarangayquita ricarnin, cieluchö caycag Dios Yayatapis alabayānanpag.

*Señor Jesucristo leycunata cumplingan*

17 “Ama nogapag yarpäyaytsu ‘Payga Moisés gellangan leyta illacätsinanpagmi shamushga.’ Dios Yayapa profētancuna willacuyangantapis illacätsinanpagmi nirga. Manam tsaypagtsu nogaga shamushcä, sinöga leycuna ninganta cumplināpagmi.

18 Cananmi niyag: Cieluwan patsapis manarag ushacaptina, manam puntuwan ni juc letrallatapis tsay gellgashgacunapita illacätsiyangatsu, asta tsay llapan gellgashgacuna cumplinganyag.

19 Pero pipis tsay ley mandacunganta mana jucllayllatapis cumplirga, Dios Yayapa Mandacuy Reynonchöpis ‘Mana imapag välegmi’ canga. Tsaynöllam pipis ‘Ley llapan mandacunganta ama cumplishuntsu’ nigcagga, ‘Mana ni imapag välegmi’ canga. Ley mandacungancunata cumpligcagga, Dios Yayapa Mandacuy Reynonchöpis mas alli runam cangan. Tsaynöllam ‘Llapanta cumplishun’ nirnin, yachatsicugcunapis cayanga.

20 Rasuncagtam niyag: Si gamcuna ley yachatsicugcunapitawan fariseocunapita llapan shongoyquicunawan mas allicunallata rurarnin mana cuyanacurga, Dios Yayapa Mandacuy Reynonmanpis manam yaycuyanquitsu.

*Señor Jesucristo yachatsicun mana rabiapānacunapag  
(Lucas 12:57-59)*

21 “Gamcunaga wiyayashcanquim, unaycag runacunata Dios Yaya ninganta: ‘Ama wañutsicuytsu. Wañutsicugcagga condënädum canga.’<sup>✧</sup>

22 Pero nogam niyag: Pipis runamajinta rabiapagcagpis, condenashgam canga. Runamajinta ashagcagtaga puedig autoridäcunam castigayanga. Tsaynöllam runamajinta alläpa rabiapar, ‘Mana ima musyag upa mana välegmi canqui’ nigcagga, lunyaycag infiernuman aywanga.

23 “Tsaymi Dios Yayata adorag aywaycangayquichö, runamajiqui piñatsishungayquipita piñashga caycanganta yarparga,

24 puntata cutiycur, runamajiquitarag perdonta mañanqui paywan alli cawacunayquipag. Tsaypitam Dios Yayata adorag aywanqui.

25 “Demandashurniqui juezman apatsishuptiquiga, manarag charnin nänillachö contrayquiwan amistanqui. Pero mana tsaynö amistaptiquiga, juezmanmi entregashunqui. Tsaymi juezga wardiacunaman apatsishunqui, carcelchö gaycarätsishunayquipag.

26 Rasuntam niyag: Manarag llapan jagayquita pägacurga, manam tsay carcelpita yargamunquitsu. Tsaynöllä mana alli jutsata rurashga carpis, tsay öralla Dioswan amistayta ashiyanqui manarag castigashungayquiyag.

*Señor Jesucristo yachatsicun casarasquirga manana jucwan täcuyänapag*

27 “Wiyayashcanquim: ‘Casarashga caycarga, amana jucwanga täcunquinatsu’ nigta.

---

✧ 5:21 Ex 20:14; Dt 5:18.

28 Pero nogam niyag: Pipis ‘Tagay warmiwan täcüman’ nir yarparnin ricaparga, tsay warmiwan täcugnönam mana alli jutsata ruraycan, mana allita yarpanganpita.

29 “Tsaymi niyag: Derëchucag ñawiqui jutsata ruratsishuptiquiga, jorgosquir jitasquiy. Mas allim canga juccag ñawiquita ograngayqui, entëru cuerpuquita infiernuman garpungayquipitaga.

30 Derëchucag maquiqui jutsata ruratsishuptiquiga, rogosquir jitasquiy. Mas allim canman juccag maquiquita ograngayqui, entëru cuerpuquita infiernuman garpungayquipitaga.

*Señor Jesucristo yachatsicun casarasquir raquicay mana alli canganta*

*(Mateo 19:19; Marcos 10:11-12; Lucas 16:18)*

31 “Gamcunaga wiyayashcanquim unay Moisés willacunganta: ‘Runa warminpita raquicayta munarga, warminta papelnin ruraputsun raquicanganta musyayänapag.’<sup>✠</sup>

32 Pero nogam niyag: Maygan runapis warmin jucwan mana täcuycaptin raquicarga, tsay warmin jucwan täcunanpapis quiquinmi culpayog. Tsaynöllam pipis raquicashga warmiwan täcurga, jutsata ruraycan.”

*Señor Jesucristo mana jurayänapag yachatsicun*

33 “Tsaynöllam wiyayashcanqui Israel runacunata unay Moisés willacur ninganta: ‘Dios Yayata jurarnin llapan äningayquita rasumpa cumplinqui.’<sup>✠</sup>

✠ 5:31 Dt 24:1. ✠ 5:33 Lv 19:12; Nm 30:2.

<sup>34</sup> Pero nogam niyag: Ama nunca juranquitsu. Ama juraytsu ni cielupagpis. Cieluga Dios Yayapa jamacunan trönom.

<sup>35</sup> Tsaynölla ama juraytsu ni cay patsapagpis. Cay patsaga Dios Yayapa chaquin järucunanmi. Paymi cay patsachö caycar, wiyaycäshunqui. Ama juraytsu ni Jerusalénpagpis. Jerusalénchöga Dios Yayapita Shamushga mas mandacuyyog reymi täcun.

<sup>36</sup> Ama juraytsu ni umayquipagpis. Manam ni juc agtsayquillatapis yuragman ni yanaman ticratsiyta pueinquitsu.

<sup>37</sup> Si aumi nirga, ‘Aumi’ ninqui. Manam nirga, ‘Manam’ ninqui. Imatapis masta jurarga, Supaypa mana alli munaynintam ruraycanqui.”

*Magashugniquta ama cutitsiytsu  
(Lucas 6:29-30)*

<sup>38</sup> “Wiyayashcanquim unay Moisés leycunapag willacunganta: ‘Si pipis jucpa ñawinta jorgoptinga, quiquinpa ñawintapis jorgoyay.’ Tsaynölla pipis jucpa quirunta jorgoptinga, quiquinpa quiruntapis jorgoy.\*

<sup>39</sup> Pero nogam niyag: Mana allacunata rurashuptiquiga, ama mana alliwanga cutitsiytsu. Gagllayquichö lagyashuptiquipis, juccaglâ gagllayquita camapuycuy.

<sup>40</sup> Demandashurniqui camisayquita gechuyäshuptiquiga, punchuyquitapis llushtipuycuyanqui.

<sup>41</sup> Gepinta pullan lëguayag apanayquipag rugashuptiquiga, juc lëgua masyag apaycapunqui.

\* 5:38 Ex 21:24; Lv 24:20; Dt 19:21.

42 ‘Garaycamay’ nir, rugashuptiquipis garaycunqui. Imata prestacushuptiquipis ama nëganquitsu.”

*Chiquishugniquicunata cuyayay*  
(Lucas 6:27-28,32-36)

43 “Wiyayashcanquim unay Moisés leycunapag willacunganta: ‘Cuyashugniqui amïgoyquicunata cuyarnin, chiquiyäshugniquicunata chiquiyanqui’ nir.✠

44 Pero nogam niyag: Chiquiyäshugniquicunata cuyarnin, Dios Yayaman mañacuyay gaticacharnin magayäshugniquicunata yanapanapag.

45 Tsaycunata rurarmi, cieluchö Dios Yayapa wamrancuna cayanqui. Dios Yayam rupayta yargatsimun llapan runacunapag alli, mana alli runacunapagpis. Tsaynöllum tamyatsimunpis llapan alli ruragcunapawan mana alli ruragcunapa chacranman.

46 Cuyayäshugniquicunallata cuyarga, manam ni ima allitatsu ruraycäyanqui. Tsaynö cangayquipitaga, ¿ima premiutarag Dios Yayapita chasquinqui? Tsaynömi impuestu cobracucunawan jutsasapacunapis cuyagnincunallata cuyarnin mana allita rurayargan.

47 Si criyicug waugeyquicunallata saludar llaquiparnin, yanapayäshugniquicunallata yanaparga, manam ni ima allitatsu ruraycäyanqui. Jutsasapacunapis regeshgancunallataga rimaycuyanmi.

48 Tsaypa rantinga mana juc jutsannag cieluchö Taytaquicunanölla cawacuyay.

---

✠ 5:43 Lv 19:18.

## 6

### *Señor Jesucristo yachatsicun alli ruraycunapag*

<sup>1</sup> “Ama runacuna ricäyâshunayquillapagga imatapis allicunata rurayaytsu. Tsaynö runacuna ricäyânallanpag rurayaptiquiga, cieluchö caycag Dios Yayaga manam allicag premiutaga entregayâshunquitsu.

<sup>2</sup> Wactsacunata yanapar garaycurga, ama pitapis willanquitsu. Fariseocunawan mandacug runacunagam janan shongolla wactsacunata imatapis garaycur, goricäyânan wajicunachöwan cällicunachöpis, trompêtacunawanrag willacuyan runacuna aläbayânallanpag. Tsay runacunaga tsaynö rurayanganpita runacuna aläbar, ‘Payga alläpa allim’ niyangan premiullatam chasquiyashga. Pero nogam rasumpa niyag: Si tsaynö rurarga Dios Yayapita manam ni imatapis chasquiyanquitsu.

<sup>3</sup> Wactsacunata garaycurga ama pitapis willanquitsu ni cuyay amïgoyquillatapis musyatsinquitsu.

<sup>4</sup> Ama garacungayquita ni pipis musyangatsu. Tsaynö mana pitapis musyatsir garangayquitam, Dios Yayalla ricarnin gamtapis mas allicagta garashunqui.”

### *Señor Jesucristo yachatsicun Dios Yayaman mañacunapag*

*(Lucas 11:2-4)*

<sup>5</sup> “Dios Yayata mañacurga, ama allitucurnin janan shongolla imatapis mañacunquitsu. Fariseocunawan mandacug runacunagam mañacuyan,

goricäyänan wajicunachöwan cällicunachö y esquinacunachöpis ichiycur ichiycur, llapan runacuna ricarnin aläbayänallanpag. Rasuntam niyag: Tsaynöta ricarnin runacuna aläbayangan premiullatam paycunaga chasquiyashga. Si tsaynö janan shongolla mañacurga, Dios Yayapita manam ni ima mañacuyangayquitapis chasquiyänquitsu.

<sup>6</sup> Dios Yayallaman mañacuyta munarga wajiquiman yaycusquir, puncuyquita wichgasquirnin quiquillayqui mañacunqui. Tsaynö pacayllapa mañacungayquita wiyarmi, mana ricangayqui Dios Yaya alli premiuta garashunqui.

<sup>7</sup> “Dios Yayata mañacurga ama mana criyicugcunanöga yapaycur yapaycur, juc parlangayquillataga parlayanquitsu. Tsaynö parlagcunaga yarpäyan: ‘Atsca cuti resacuptin Dios Yayä wiyangantam.’

<sup>8</sup> Ama tsay runacunanöga cayaytsu. Dios Yayaga manarag mañacuptiquim, ima wanangayquitapis musyaycanna.

<sup>9</sup> Dios Yayaman mañacur niyanqui:  
Cieluchö caycag, Dios Yayalläcuna,  
Respetashga shutiqui cuyay catsun.

<sup>10</sup> Mandacuy Reynoyqui nogacunaman shamutsun.  
Munangayqui ruracätsun cay patsachö janag patsachönö.

<sup>11</sup> Micuylläcuna llapan junagpag garaycayämay.

<sup>12</sup> Jutsalläcunata gongaycuy, nogacunapis runamajicunapa jutsanta gongayangänö.

<sup>13</sup> Tentacioncunaman mana ishquiycuyänäpag tsapaycayämay.

Llapan imayca mana allicunapitapis geshpiycat-siyämay.

Tsaynö catsun.

<sup>14</sup> “Si pipis mana allicunata rurashuptiqui perdonaptiquiga, cieluchö caycag Tayta Diospis perdonashunquim.

<sup>15</sup> Pero si gam mana perdonaptiquiga, Tayta Diospis manam perdonashunquitsu.

*Señor Jesucristo yachatsicun ayunarnin mallaglla canapag*

<sup>16</sup> “Mallaglla ayunarga ama allita ruragtucugcunanöga cayanquitsu. Paycunaga llaquishganö ayunayan runacuna ricäyänanllapagmi. Rasuntam niyag: Tsaynöta ricarnin runacuna aläbayan premiuillatam paycunaga chasquiyashga. Pero Dios Yayapitaga manam ni ima premiutapis chasquiyangatsu.

<sup>17</sup> Tsaynö cayangayquipa rantinga shumag umayquicunatawan gagllayquicunata mayllacusquir mallaglla ayunayanqui.

<sup>18</sup> Tsaynö ruraptiquiga runacuna manam musyayangatsu ayunar caycangayquita. Pero mana ricangayqui Dios Yayallam tsaynö pacayllapa ayunangayquita musyanga. Tsaymi Dios Yayaga allicag premiuta garashunqui, ‘Allitam rurashcanqui.’

*Cieluchö imaycantsic*

*(Lucas 12:33-34)*

<sup>19</sup> “Ama cay patsallachöga imatapis gorinquitsu, ricu canayquipag. Cay patsachö gorinayquitaga puyum ushanga, ismunga, mupallinga y suwacunanam apayanga.



20 Tsaypa rantinga cay patsachö allita ruray cieluchö imaycayquipis cananpag. Manam tsaychöga ismuntsu, mupallintsu, puyuntsu ni suwapis apangatsu.

21 Maychö imayqui capushungayquimanmi, shongoyquipis tsayman yarparaycanga.

*Ñawintsic imayca actsinö cangan*  
(Lucas 11:34-36)

22 “Ñawiquicunaga cuerpuycunatam linternanö actsipan. Tsaynö ñawiquicuna alli captinga, actsiyogmi llapan cuerpuycunapis canga. Tsaynölla gamcunapis allacunata yarparnin alli shongoyog cayanqui.

23 Pero mana alli ñawiqui captinga, llapan cuerpuycunapis tutapaychömi canga. ¡Gamchö caycag actsi wañushga captinga, allau alläpa mantsacuy-pag tutapaychömi cawanqui! Tsaynö mana allacunata yarpar mana alli shongoyog carmi, jutsata rurarnin runamajiquicunata chiquianqui.

*¿Diostacu o gellaytacu mas cuyashun?*  
(Lucas 16:13)

24 “Pipis manam ishca y patrona servinmantsu. Juccagta chiquirmi, juccagta mas cuyanga. Juccagta cäsurmi, juccagtaga cäsungatsu. Tsaynöllam gellayta alläpa cuyarga, Dios Yayatapis servirnin cäsungatsu.

*Dios Yayam wamracunata cuidan*  
(Lucas 12:22-31)

25 “Tsaypitanam Señor Jesucristo discipuluncunata nirgan: Ama yarpachacuyaytsu. ¿Imanörag cawashag? ¿Imatarag micushag?

¿Imatarag upyashag? ¿Imatarag shucucushag? nirga. Tsay micuypitaga caway vıdayquicunam mas välen y llatapayquicunapitapis gamcunam mas väleyanqui.

<sup>26</sup> Masqui tantiyacuyay mana imannag pishgocuna ni imapag yarpachacur cawacuyan-ganta. Paycunga manam murucuyantsu ni cosechayantsu ni micuynincunapis goriyantsu churacuyänapag. Cieluchö caycag Dios Yayam paycunataga mas pacha junta garan. ¿Acäsu gamcunaga manacu tsay pishgocunapitapis mas väleyanqui?

<sup>27</sup> Mayjina yarpachacurpis, ¿maygayquitan tsay yarpachacuyacunawan juc öra masllapis cawayan-qui?

<sup>28</sup> Tsaynö caycaptinga, ¿imanirtan llatapayquicu-nallapag alläpa yarpachacuyanqui? Masqui jircacunachö waytacuna wiñagta ricäyay. Paycunaga manam arucuyantsu ni putscacuyantsu.

<sup>29</sup> Tsaymi niyag: Waytacuna cuyacuypag cangannöga, manam unay rıcu rey Salomónpa chipacyag llatapanllapis waytacuna alläpa cuyacuypag canganwanga iwalargantsu.

<sup>30</sup> Tsaynömi canan shumag jircacunachö gewacuna wiñayan. Pero warayga ninawan ruparmi jancat ushacasquiyanga. Dios Yayaga tsaynö ichishag goracunata llatapatsinganpitapis, mas shumagmi gamcunataga llatapatsiyäshunqui, ¡Diosman mana criyig runacuna!

<sup>31</sup> Tsaymi ama yarpachacuyaytsu: ‘¿Imatarag micushun? ¿Imatarag upyashun? o ¿Imawantan shucucushun?’ nirga.

<sup>32</sup> Tsaynö yarpachacurmi Dios Yayaman mana criyicugcunaga cawayan. Pero gamcunataga cieluchö caycag Taytayquicunam imayquicuna faltangantapis musyarnin yanapayäshunqui.

<sup>33</sup> Tsaymi gamcunaga Dios Yayapa Mandacuy Reynonta ashiyay, Pay munanganllata rurarnin. Tsaynö cawayaptiquim, Dios Yaya garayäshunqui llapan wanayangayquicunatapis.

<sup>34</sup> Ama yarpachacuyaytsu: ‘¿Imanörag waray cashag?’ Waray junagpag yarpachacuyänayquipagga, cada junagmi siempre ima pruebacunallapis canga.

## 7

### *Ama runamajiquicunata juzgayaytsu (Lucas 6:37-38,41-42)*

<sup>1</sup> “Dios Yaya mana juzgayäshunayquipag, ama runamajiquicunata juzgayanquitsu.

<sup>2</sup> Runamajiquicunata juzgarnin culpatsayangayquinöllum Dios Yayapis juzgarnin culpatsayäshunqui. Quiquiquicuna atscata o wallcallatapis garacuyangayquinöllum quiquin Dios Yayapitapis chasquiyanqui.

<sup>3</sup> Runamajiquipa ñawinchö ichic shumpa caycagnö jutsanta ricänayquipagga, quiquiquipa ñawiquichö jatun gerunö jutsayquitarag musyanquiman.

<sup>4</sup> Si quiquiquipa jutsayqui ñawiquichö jatun gerunö caycaptinga ¿imanirtan runamajiquipa ‘ñawinpita shumpata jipiscamushag’ ninqui?

<sup>5</sup> ¡Ä, allitucug janan shongo! Quiquiquirag puntata ñawiquichö caycag geruta jorgonquiman.

Tsaymi sïga mas shumag ricanquiman jucpa ñawinpita shumkata jipinayquipagpis.

6 “Dios Yayapagcagtaga ama allgota garayanquitsu ni väleg perlascunatapis cuchicunaman jitariyanquitsu. Si tsaynö rurayaptiquiga quiquiquicunapa contrayquicuna shärritag, jarutacurnin jancat ñututsir ushasquiyäshunquiman.

*Mañacurnin ashiyay puncuta tacacur*  
(Lucas 6:31; 11:9-13)

7 “¡Mañacuy! Dios Yayaga mañacungayquita garashunquim. ¡Ashiy! Ashingayquitapis taritsishunquim. ¡Tacacuy! Dios Yayaga punctapis quichapushunquim.

8 Tsaymi mañacugcagga chasquina. Ashigcagga taringa. Puncuta tacacugtaga quichapungam.

9 “¿Acäsu wamrayquicuna ‘Tantata garamay’ niyäshuptiqui, rumitatagcu aptarcatsiyanqui?

10 Tsaynöllam ‘Taytay, pescädota garamay’ niyäshuptiquipis ¿Acäsu culebratatagcu aptarcatsiyanqui?

11 Tsaynö mana alli rurag caycarpis, wamrayquicunataga allacunatam garayanqui. ¡Gamcunapita mas alli cayninwanmi, cieluchö caycag Tayta Diosga llapan mañacugcunatapis mas allacunata garanga!

12 “Gamwan allita rurananta munan-gayquinölla, gampis runamajiquiwan imatapis allillata ruranqui. Caypagmi Moiséswan unay profëtacunapis willacuyargan, Diospa Palabran llapan yachatsicuyanganhö.

*Runacunapagga ishca y nänim can*  
(Lucas 13:24)

<sup>13</sup> “Quichqui puncupa yaycuy. Jatun puncupa fäcil yaycugcunaga jatun nänipam mana allicunata rurayanganpita infernuman aywayanga. Tsaypa aywagcunaga atscagmi cayan.

<sup>14</sup> Pero quichquim puncupis llanum nänipis gloriachö alli cawayman aywanapagga. Wallcagllam tsay puncuta gloriaman aywayänanpag tariyanga, alläpa aja captin.

*Plantataga wayuyninpitam regentsic*  
(Lucas 6:43-44)

<sup>15</sup> “Cuidacuyay llullacur, ‘Dios Yayapa willacuginmi cä’ nir, mana alli yachatsicugcunapita. Paycunaga imayca manshu üshanömi yachatsicuyan mantsaypag pumanö caycar.

<sup>16</sup> Cawaynincuna imanö canganta ricarmi, mana alli willacug cayanganta musyayanqui. Wayuyninpitam imanö früta canganta regentsic. Manam casha montipitatsu igosta pallantsic.

<sup>17</sup> Tsaynöllam allicag frütaga allita wayun. Pero mana allicag frütaga mana allitam wayunpis.

<sup>18</sup> Alli plantaga manam wayunmantsu mana alli frütataga. Mana alli plantaga manam wayunmantsu alli frütataga.

<sup>19</sup> Tsay mana alli wayug plantataga wallusquirmi, ninachö cayantsic.

<sup>20</sup> Tsaymi juc jachatapis wayuyninpita regentsic. Tsaynö ruranganta ricarmi, llullacunganta o mana llullacungantapis musyayanqui.”

*Manam llapantsu Dios Yayapa Mandacuy Reynonman yaycuyanga*  
(Lucas 13:25-27)

21 “Manam llapan Señor, Señor nimagcunatsu, Dios Yayapa Mandacuy Reynonman yaycuyanga, sinöga cieluchö caycag Dios Yaya munangannö cawagcunallam Mandacuy Reynonman yaycuyanga.

22 Cay patsa ushacangan junag juiciu finalchömi, atscag runacuna niyämanga: ‘Señor, Señor nogacunam shutiquichö yachatsicur, runacunapita supaycunatapis gargornin, atscamilagrucunatapis rurayashcä.’

23 Tsaynö niyämaptinmi nishag: ‘¡Nogapita nogapita witiyay, manam gamcunata regeyagtsu!’

*Yachayyog runa y mana musyag upa runa wajita rurayangan*  
(Marcos 1:22; Lucas 6:47-49)

24 “Yachatsicungäta cäsucurnin cumpligcunaga, alli yachayyog runa gaga jananchö rumiwan cimientuta rurasquir wajita shäritsignömi cayan.

25 Wajita rurar ushasquiptin alläpa tamyawan mayu jegaptinpis manam ushmurnin ni wayra pücaptinpis, tsay wajiga shicwangatsu rumi jananchö rurashga car.

26 Pero yachatsicungäta wiyaycar, mana cäsucugcunaga mana musyag upa runa agoshga jananchö wajita shäratsignömi cayan.

27 Tsay runa wajinta rurarnin ushasquiptin, alläpa mangäda tamyawan mayucunapis jegargan. Tsaymi alläpa wayra pücamuptin, tsay waji mantsacaypag juchurnin jancat ushacasquirgan.”

<sup>28</sup> Señor Jesucristo parlarnin ushasquiptinmi, runacuna alläpa mantsacashga cayargan.

<sup>29</sup> Payga manam ley yachatsicugnincunanötsu yachatsicurgan, sinöga alläpa yachayyog poderninwanmi.

## 8

*Señor Jesucristo wicuwan geshyagyashata cuticätsin*

*(Marcos 1:40-45; Lucas 5:12-16)*

<sup>1</sup> Jircapita Señor Jesucristo urämuptinmi, atscag runacuna gatiyargan.

<sup>2</sup> Tsaymi wicuwan melanaypag geshyagyasha runa Señor Jesucristopa puntanman gongorpacuycur nirgan: “Taytay, voluntäniqui captinga cuticaycatsillamay, melanaypag mana canäpag” nir.

<sup>3</sup> Tsaynam Señor Jesucristo maquinwan yataycur runata nirgan: “¡Munämi cuticashgana limpiu canayquita!” Tsaynö niyauptillanmi, geshyagyasha canganpita jina öra cuticasquirgan.

<sup>4</sup> Sänutana ricaycurmi Señor Jesucristo nirgan: “Ama ni pitapis cuticätsingagta willanquitsu. Sinöga canan ayway sacerdoti ricäshunayquipag. Tsaychö ‘Dios Yayapag’ unay Moisés mandacungannö ofrendata garanqui. Tsaynö ruraptiquim, runacuna musyayanga wicu geshyaypita cuticasquir manana melanaypag cangayquita.”

*Señor Jesucristo cuticätsin romäno capitanta wätayninta*

*(Lucas 7:1-10; Juan 4:43-54)*

<sup>5</sup> Señor Jesucristom Capernaum marcaman yaycurgan. Tsaymanmi romäno capitan chaycur, Señor Jesucristota rugarnin

<sup>6</sup> nirgan: “Taytay, wajichömi juc wätayni alläpa antsa geshyaycan, chaquintawan maquintapis mana cuyutsiyta puedir.”

<sup>7</sup> Tsaynam Señor Jesucristo nirgan: “Aywashag cuticätsinäpag.”

<sup>8</sup> Tsaymi romäno capitan nirgan: “Taytay, no-gaga manam ni imapis callätsu wajiman yaycunayquipagga. Caylläpita poderniquiwan mandaycuy wätayni cuticasquinanpag.

<sup>9</sup> Nogapis mandagnäpa mandädunchömi cä. Nogapa mandädüchömi soldäducunapis cayan. Soldäduta ‘Ayway’ niptäga aywanmi. Jucninta ‘Shamuy’ niptäpis shamunmi. Wätaynita ‘cayta ruray’ niptäpis ruranmi.”

<sup>10</sup> Tsayta wiyaycurnam Señor Jesucristo mantsacagnörag alläpa cushicur discipuluncunaman tumaycur nirgan: “Niyagmi, cay runa criyicungantanöga, manam ni imaypis Israel naciunchö tarishgatsu cä.

<sup>11</sup> Tsaymi niyag: Maytsay naciuncunapita shamurmi, atscag runacuna Dios Yayapa Mandacuy Reynonman yaycuyanga. Tsaychömi israelcunapa taytancuna Abraham, Isaac, Jacob, goricar pagta jamaycur micuyanga.

<sup>12</sup> Tsay Mandacuy Reynonman yaycug-pagcagcunam wagta tutapayman gargoshga cayanga. Tsaymi alläpa wagarnin, quiruncunatapis regochyätsirrag sufriyanga.”

<sup>13</sup> Tsaymi capitanta Señor Jesucristo nirgan:



“Wajiquiman cuticuy. Criyicamungayquinömi canga.” Tsaymi jina öralla capitanpa wätaynin cuticasquirgan.

*Pedropa suegranta Señor Jesucristo cuticätsin  
(Marcos 1:29-31; Lucas 4:38-39)*

<sup>14</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo Pedropa wajinman aywargan. Wajiman yaycusquirnam, Pedropa suegran fiebrewan geshyar cämachö ujuraycagta tarirgan.

<sup>15</sup> Tsaymi Señor Jesucristo warmipa maquina aptarcuptin, achachaynin pärasquirgan. Achachaynin pärasquiptinmi Pedropa suegran jina öra sharcamur Señor Jesucristota micuynin servirgan.

*Señor Jesucristo atscag geshyagyashacunata cuticätsin  
(Marcos 1:32-34; Lucas 4:40-41)*

<sup>16</sup> Patsa tsacaycaptinam, Señor Jesucristoman astcag supayyog runacunata chätsiyämurgan. Tsaymi Señor Jesucristo “Yargoyay” nir, supaycunata runacunapita gargorgan. Tsaynömi llapan geshyagyashacunatapis cuticätsirgan.

<sup>17</sup> Señor Jesucristo tsaynö ruraptinmi cumplirgan, unay Dios Yayapa profëtan Isaías gellgarnin ningan: “Paymi alläpa llaquishga llapan sufrimientuntsiccunatawan imayca nanay geshyaynintsiccunatapis apargan.”✧

*Señor Jesucristota gatirayta munagcuna  
(Lucas 9:57-62)*

---

✧ 8:17 Is 53:4.

18 Tsayman atscag runacuna juntapuyaptinmi, discipuluncunata Señor Jesucristo nirgan: “Gocha wac tsimpanman päsashun.”

19 Señor Jesucristo büquiman yaycunanpag caycaptinnam, juc ley yachatsicug witiycur nirgan: “Maestru, maypa aywaptiquipis gatishayquim.”

20 Tsaymi Señor Jesucristo nirgan: “Atogcunapapis machaynincuna canmi; pishgocunapapis geshuncuna canmi. Pero Dios Yayapita Shamushga Runapaga, manam iman cantsu ni maychö jamaycur shütaycunällapagpis.”

21 Tsaypitam juccag gatiragnin Señor Jesucristota nirgan: “Taytay, gamta gatiränagpag taytatarag puntata pampascamushag.”

22 Pero Señor Jesucristonam nirgan: “Gamga nogata gatimay. Wañushgatanaga mana rasumpa firmi criyicur imayca wañushganö caycagcuna pampacuyätsun.”

*Señor Jesucristo wayrawan lamar lagchicagta päratsin*

*(Marcos 4:35-41; Lucas 8:22-25)*

23 Tsay büquimanmi, Señor Jesucristowan discipuluncuna yaycuyargan.

24 Lamar pullanta aywaycäyaptinmi, illagpita alläpa wayrar gallaycamurgan lamar yacuta lagchicätsirrag büquitapis tsapaypa. Tsay öraga Señor Jesucristo puñucashgam caycargan.

25 Tsaymi discipuluncuna riccharcatsir niyargan: “¡Señor, Señor, salvaycayällamay! ¡Yacuman tallpu-caycantsicnam!”

26 Señor Jesucristo riccharcurmi nirgan: “¿Imanirtan mantsacäyanqui? ¡Dios Yayaman mana

firmi criyicugcuna!” Tsaynö nir ichircurmi, wayratawan yacuta manana lagchicänanpag piñapar mandargan. Tsaymi jina öra wayrarnin yacu lagchicaycarpis patsallanchö jancat pärasquirgan.

<sup>27</sup> Tsaynö mandanganta ricaycurmi, discipuluncuna alläpa mantsacarnin ninacuyargan: “¡Cayga imanö runatan wayrawan lamar lagchicaycarpis mandanganta cäsunanpagga!”

*Gadara marcachö ishcaj runata supay löcuyätsingan*

*(Marcos 5:1-20; Lucas 8:26-39)*

<sup>28</sup> Tsay wac tsimpa Gadara niyangan marcaman Señor Jesucristo chaycuptinmi, panteonpita ishcaj supayyog runacuna shayämurgan. Tsay runacuna mantsaypag löcuyashga magacur cayaptinmi, alläpa mantsarnin tsaycunapaga ni pipis päpargantsu.

<sup>29</sup> Tsay supayyog runacunam gayaraypa niyargan: “¿Diospa Tsurin Jesús, imatatan nogacunawan munanqui? ¿Caymancu shamushcanqui manarag castigu öra chämuptin castigayämänayquipag?”

<sup>30</sup> Paycunapita mas washalächömi atasca cuchicunata mitsiyäyargan.

<sup>31</sup> Tsaymi Señor Jesucristota supaycuna niyargan: “Cay runacunapita gargayämarga, tagay cuchicunaman yaycucuycuyänäpag cachaycayällamay.”

<sup>32</sup> Tsaynö niyaptinnam Señor Jesucristo niran: “Aywayay.” Tsaymi tsay ishcan runacunapita yargosquir, supaycuna cuchicunaman

yaycuyargan. Tsaynö yaycusquiyaptinam, llapan cuchicuna löcuyar jircapita gochaman jegar ushacäyargan. Tsay yacuchömi shingarnin wañuyargan.

<sup>33</sup> Cuchi mitsicugcunapis alläpa mantsacarmi, marcancunapa cörrilla cuticuyargan. Marcancunaman chaycurnam, Señor Jesucristo löcucunapita supaycunata gargongantawan llapan päsangancunata willacuyargan.

<sup>34</sup> Tsaymi tsay marcapita llapan runacuna Señor Jesucristo caycanganman shayämurgan. Señor Jesucristota ricaycurnam, marcancunapita aywacunanpag alläpa rugayargan.

## 9

*Señor Jesucristo cuerpun mana cuyuypa geshyagyashata cuticätsin*

*(Marcos 2:1-12; Lucas 5:17-26)*

<sup>1</sup> Señor Jesucristo büquiman lätarcurmi wac tsimpapa päsnin, Capernaum marcanman chargan.

<sup>2</sup> Tsaymi Señor Jesucristoman cuerpun usuncaywan mana cuyucuypa geshyagyasha runata tsacrancawan apayämurgan. Señor Jesucristo rasumpa firmi criyicuyanganta musyarmi nirgan: “¡Cushicuy iju! Cananga llapan jutsayquipitam perdonashgana canqui.”

<sup>3</sup> Tsaynö niptinmi, waquincag ley yachatsicucuna pacayllapa ninacuyargan: “Cay runaga Dios-turcurmi ‘Perdonagmi’ nirnin Diospa contran parlaycan.”

<sup>4</sup> Tsaynö pacayllapa parlarnin yarpäyanganta musyarmi, Señor Jesucristo nirgan: “¿Imanirtan

shongollayquicunachö mana allicunata yarpäyanqui?

<sup>5</sup> ¿Imatan mas fácil ninan 'Jutsayquipitam perdonashgana canqui' o '¡Sharcur puriy!' ningäcu? ¿Acäsu 'Perdonashganam canqui' ninanga mas ajatagcu?

<sup>6</sup> Pero cananmi musyatsiyäshayqui cay patsachö runacunapa jutsancunata perdonanäpag poderyog cangätawan, Diospita Shamushga Runa cangäta. Tsayta musyayänayquipagmi canan ricäyanqui." Tsaypitanam geshyagyasha runata nirgan: "¡Ichiy! ¡Cananga tsacrancayquita apacurcur wajiquiman cuticuy!"

<sup>7</sup> Tsaynö niptinnam, jina öra sharcurnin cuticasquir wajinpa aywacurgan.

<sup>8</sup> Tsayta ricaycurmi runacuna alläpa mantsacashga Dios Yayata alabayargan, tsaynö runacunata cuticätsinanpag podernin garanganpita.

*Señor Jesucristo Mateota discipulun cananpag gayan*

*(Marcos 2:13-17; Lucas 5:27-32)*

<sup>9</sup> Tsaypita Señor Jesucristo aywarmi, impuestucunata cobracuyänan wajichö Mateota jamaycagta ricargan. Tsaymi nirgan: "¡Shamuy nogata gätirämay!" Tsaynö niptinmi, Mateo sharcur Señor Jesucristowan aywargan.

<sup>10</sup> Tsaymi Mateopa wajinman aywayargan. Tsaymanmi atscag impuestu cobragcunawan waquincag mana alli ruragcunapis shayämurgan, Señor Jesucristowan y discipuluncunawanpis pagta micuyänanpag.

11 Tsayta ricaycurmi ley yachatsicugcuna Señor Jesucristopa discipuluncunata niyargan: “¿Imanirtan maestruyquicunaga impuestu cobragcunawan y mana alli rurag jutsasapacunawan pagta micun?”

12 Tsayta wiyaycurmi Señor Jesucristo nirgan: “Geshyagyashacunam mëdicotaga wanayan, manam sãnucunatsu.

13 Pero ¡Aywar yachacuyay! ¿Diospa Palabbranchö imapag gellgashga canganta? ‘Nogaga runamajiquita cuyarnin llaquipãnayquitam munä. Manam munätsu Dios Yayapag nir, üshacunata wañutsirnin cushicatsimãnayquita.’ Nogaga manam jutsannagcunata ashigtsu shamushcä, sinöga jutsasapacunata ashirnin perdonanãpagmi shamushcä.”✠

*Señor Jesucristota ayünopag tapuyan  
(Marcos 2:18-22; Lucas 5:33-39)*

14 Juan Bautistapa gatiragnincuna shayãmurmi, Señor Jesucristota tapurnin niyargan: “Nogacunawan fariseocunaga imaypis ayunayämi, ¿imanirtan discipuluyquicunaga ayunayantsu?”

15 Señor Jesucristonam contestargan: “¿Acäsü llaquishgacu cayanman juc casamientuman invitashgacuna, noviowan pagta caycarga? Pero juc junag chãmungam noviota apayãnanpag. Payta apasquiyaptinmi sïga llaquishga car mana micurnin ayunayanga.

16 “Manam ni pipis macwa rachishga llatapata mushog remenduwan remendantsu. Si mushog

---

✠ 9:13 Os 6:6.

tëlawan remendaptinga gentirmi mas peor rachiscatsinga.

17 Tsaynöllam ni tsayrag rurashga aswatapis jirpuntsicstu macwa tsillishga puyñumanga. Tsay macwa puyñu\* mushog aswawan paquisquiptinmi, puñuntin aswapis jancat ushacasquiyanga. Tsaymi tsayrag mushog rurashga ashwataga, juc mushog puyñuman wiñantsic ishcanpis mana ushacayänanpag.”

*Jairopa wañushga warmi wamranwan juc geshyagyasha warmi*

*(Marcos 5:21-43; Lucas 8:40-56)*

18 Tsaychö Señor Jesucristo parlaycaptinmi, judiucunapa juc mandagnincuna chaycamur puntanman gongorpacuycur nirgan: “Warmi wamrallämi wañuycanna, si gam shamurnin maquiquita jananman churaycuptiquiga cawangaragmi.”

19 Tsaypita sharcurnam Señor Jesucristo discipuluncunata pusharcur tsay runawan aywayargan.

20 Tsaypa aywaycaptinnam chunca ishca y watana yawar apaywan geshyagyasha warmi, Señor Jesucristopa gepallanpa witiycur llatapanpa puntanta yataycurgan.

21 Tsay warmiga yarpayllanchö nirgan: “Llatapanpa puntanta yataycurllam cuticasquishag.”

22 Tsaynö yataycuptinmi Señor Jesucristo tumaycurnin, warmita ricaycur nirgan: “Ama mantsacaytsu, ñja. Rasumpa firmi

---

\* **9:17** Señor Jesucristo tsay tiempuchö parlargan, runacuna imanö vñota suelapita rurashga bolsacunaman wiñäyanganta.

criyicamungayquipitam cuticashcanqui.” Tsay warmiga jina öram sänu ticasquirgan.

<sup>23</sup> Tsaymi mandacug runapa wajinman Señor Jesucristo chaycurnin, runacuna lautata töcarnin vigiliaycäyagtawan timpull timpull wagaycäyagta tarirgan.

<sup>24</sup> Tsayta ricaycurmi Señor Jesucristo nirgan: “Caypita witiyay. Wamraga puñuycanllam, manam wañushgatsu.” Tsaynö niptinnam asipäyargan.

<sup>25</sup> Tsaynö runacunata gargosquirmi wamra caycanganman yaycusquir, maquipita achcurcurgan. Tsaymi jina öra cawascamur sharcamurgan.

<sup>26</sup> Señor Jesucristo tsaynö cawatsimungantam, maytsay estansiacunachöpis musyayargan.

### *Señor Jesucristo ish cay gapracunata cuticätsin*

<sup>27</sup> Tsaypitam Señor Jesucristo yargosquir aywacuptin, ish cay gapracuna gepanta aywarnin gayaraypanö niyargan: “¡Rey Davidpa ayllun Jesús, llaquipaycäyällamayri!”

<sup>28</sup> Juc wajiman yaycusquiptinnam, tsay gapracunapis gepanta yaycuyargan. Tsaymi Señor Jesucristo tapurnincuna nirgan: “¿Gamcunaga rասumpacu criyiyanki cuticätsiyänagpag poderyog cangäta?” Tsaynö niptinnam “Aumi, Taytay criyicuyällämi” niyargan.

<sup>29</sup> Tsaymi Señor Jesucristo ñawincunata yataycur nirgan: “Gamcuna criyiyangayquinö catsun.”

<sup>30</sup> Maquinwan yataycuptillanmi ñawincuna sänu ticasquiyargan. Tsaynö sänu ticasquiyaptinmi, Señor Jesucristo nirgan: “Ama pitapis willacuyanquitsu caynö cuticätsiyangagtaga.”



31 “Ama willacuyanquitsu” nicaptinpis, ishcan aywarmi llapan runacunata marcan marcan Señor Jesucristo cuticätsinganta willacuyargan.

*Señor Jesucristo juc upata cuticätsin*

32 Gapracuna aywacusquiypinmi, Señor Jesucristoman runacuna apayämurgan supay yaycusquir upayätsishga runatapis.

33 Tsaymi Señor Jesucristo supayta gargosquiptinrag tsay upa parlarnin gallaycurgan. Tsaychö runacunanam mantsacashga ricapänacur ninacuyargan: “¡Cay runa rurangantanöga manam ni imaypis cay Israel naciunchöga ricashgatsu cantsic!”

34 Tsaynö niyaptinmi fariseocuna niyargan: “Cay runaga supaycunata gargon, mas poderyog Supaypa poderninwanmi.”

*Señor Jesucristo runacunata cuyarnin llaquipan*

35 Señor Jesucristom marcan marcan purir, israelcuna goricäyänan wajicunachö yachatsicurgan Mandacuy Reynonpa Alli Willacuyninta. Tsaynöllam tucuyläya geshyaywan geshyagyashacunatapis cuticätsirgan.

36 Runacunata ricaycurmi Señor Jesucristo llaquiparnin cuyapar yarpargan: “Cay runacunaga alläpa maltratashga, mana salvacuyta puedirmi, mantsacar witsicashga mitsigninnag üshacunanö yarpachacuywan llaquishga caycäyan.”

37 Tsaymi discipuluncunata Señor Jesucristo nirgan: “Rasumpam atscag runacuna imayca atsca cosechatanö gorinapag cayan. Pero cosechagnö gorigcunanam wallcaglla cayan.

<sup>38</sup> Tsaymi Dios Yayata mañacuyay arugnincunata cachamunanpag, imayca cosëchata gorignö Mandacuy Reynonman llapan runacunata goriyämunanpag.”

## 10

*Señor Jesucristo chunca ishca y discipuluncunata gayan*

*(Marcos 3:13-19; Lucas 6:12-16)*

<sup>1</sup> Tsaypitam Señor Jesucristo chunca ishca y discipuluncunata gayasquir, poderninta garargan runacunapita supaycunata gargoyänapag, tucuyläya geshyaywan geshyagyashacunatapis cuticätsiyänapag.

<sup>2</sup> Cay chunca ishca y discipuluncunapam shutincuna cargan:

Simón (jucag shutinmi Pedro cargan),

Simónpa waugen Andrés,

Zebedeopa tsurincuna Santiago Juanwan.

<sup>3</sup> Felipe,

Bartolome,

Tomas,

impuestu cobrag Mateo,

Alfeopa tsurincag Santiago,

Tadeo,

<sup>4</sup> “Celote niyangancag” Simón

y Señor Jesucristota ranticug Judás Iscariote niyangan.

*Señor Jesucristo discipuluncuna yachatsicuyänapag mandangan*

*(Marcos 6:7-13; Lucas 9:1-6)*

<sup>5</sup> Señor Jesucristom chunca ishca y discipuluncunata caynö yachatsirnin cachargan:

“Ama juclä runacunapa marcacunaman ni Samaria marcacunapapis aywayanquitsu.

<sup>6</sup> Mas bien Israel runacunallaman aywayanqui, paycunam imayca ogradashga üshanö caycäyan.

<sup>7</sup> Aywarnin yachatsicur niyanqui: ‘Öra chaycämunnam rasumpa firmi criyicugcunata Dios Yaya Mandacuy Reynonman gorinanpag. Tsay cielu Reynonchömi imayyagpis gamcuna cawayanqui.’

<sup>8</sup> Geshyagyäshacunata cuticätsir wañushgacunatapis cawatsiyanqui. Garan ismuyä wicuwän geshyagyashacunatapis limpiu cayänanpag cuticätsiyanqui. Supaycuna runacunaman yaycushgatapis gargoyanqui. Gamcuna Dios Yayapa poderninta denbaldilla chasquiyangayquinö, tsaynö denbaldilla yachatsicurnin llapan geshyagyashacunatapis cuticätsiyanqui.

<sup>9</sup> “Ama gellayta, cobrita ni goritapis alporjayquichö apayanquitsu.

<sup>10</sup> Ama millcapatawan mödacuyänayquipag llatapayquicunata ni cutamatapis apayanquitsu. Shucuräyangayqui llangeyquicunallawan aywar, ama ni tucrutapis apayanquitsu. Arupucugcunataga imaypis patsätsirmi micuynincuna garayan.

<sup>11</sup> “May marcaman charpis, alli rurag runallata ashiyanqui. Wajinman posadacurga tsayllachö cacuyanqui juclä marcaman aywayangayquiyag.

<sup>12</sup> Tsay wajiman carga, ‘Shumag alli päyacuychö cawacuyay’ nir, wajiyogta saludayanqui.

<sup>13</sup> Tsay wajiyog alli runa captinga, Dios Yayapa bendiciunnin chasquinganmi, wajinchö

caycagcunawan quëdanga. Pero mana alli runa captinga, tsay bendiciunpis paycunawan mana quëdarimi gamcunaman cutimunga.

<sup>14</sup> Chäyangayqui marcachö o wajichö yachatsicuyänayquipag mana chasquiyäshuptiquiga, tsay marcapita o wajipita chaquiquicunachö allpatapis tapsicusquir aywacuyanqui. Tsaynö chaquicunapita allpata tapsicusquir aywacuyangayquim, imayca 'Mana chasquiyämangayquipitam Dios Yayapa castigun gamcunaman chämunga' nignö canga.

<sup>15</sup> Rasuntam niyag: Dios Yayam tsay marcachö täcugcunataga cay patsa ushacangan junagchö alläpa mantsacaypag castiganga, Sodoma y Gomorra marcacunata ninawan rupatsir ushacätsinganpitapis masrag.

### *Runacunam chiquir gaticachäyëshunqui*

<sup>16</sup> "Gamcunataga cachayag imayca atogcunapa rurinman üshacunata cachaycugnömi. Tsaymi gamcunaga imayca culebra imatapis alläpa musyag cangannö shumag yarpachacur, imayca palomanö jutsannag cayay.

<sup>17</sup> Prësür autoridäcunaman aparmi, Israel runacunalla goricäyänan wajicunachö magari astayëshunqui. Tsaymi cuidädu cayay.

<sup>18</sup> Nogaraycum reycunaman mas puedigcag mandacug runacunaman apayëshunqui. Tsay reycunatawan mandacug runacunata y mana judiucagcunatam noga pi cangäta willacurnin musyatsicunqui.

<sup>19</sup> Pero autoridäcunaman apayëshuptiqui ama yarpachacuyanquitsu, '¿Imanishagra? ¿Imanörag

parlashag?’ nirga. Parlayänayqui öram Dios Yaya yachatsiyäshunqui imata parlayänayquipagpis.

<sup>20</sup> Tsaynö parlayaptiquim, cieluchö Taytayqui Dios Yayapa Espiritun parlanga yarpayniquicuna mana captinpis.

<sup>21</sup> “Waquincagnam waugencunata ranticurnin autoridäcuna wañutsiyänanpag apatsiyanga. Taytancunanam wamrancunata wañutsiyänanpag apatsinga. Waquincagpanam wamrancunalla taytancunapawan mamancunapa contran shärirnin, autoridäcunaman apatsiyanga.

<sup>22</sup> Nogata gatiräyämaptiquim, llapan runacuna chiquiyäshunqui. Pero mayganpis rasumpa firmi criyicurnin wañunganyag gatirämagcagga, salvacashgam canga.

<sup>23</sup> Juc marcachö wañutsiyta munayäshuptiquiga, jucläpa geshpir aywacuyanqui. Rasuntam niyag: Gamcuna llapan Israel naciunta marcan marcan manarag purir ushayaptiquim, Diospita Shamushga Runa cay patsaman cutimushag.

<sup>24</sup> “Maestrupita masga manam estudiagcunaga mandacuy yachayyogga cayangatsu. Servicug wätayninpis manam mas poderyogtsu patronninpitaga.

<sup>25</sup> Discipuluncuna cushicuyanman maestrunnö carga. Wätayninpis cushicungam patronninnö carga. Tsay wajiog patrona ‘Satanas’ nicarga, ¿Masragchi tsay waquincag aylluncunatawan servinincunataga despreciyanga?

*Pipitatan mantsacunantsic  
(Lucas 12:2-7)*

26 “Tsaymi ama runacunapita mantsacäyaytsu. Imayca pacaragpis ricacangam. Pacayllapa imata rurayanganpis musyacangam.

27 Tutapaypa niyangagta, junagpa willacuyay. Yangalla willayangagta, wajiqui janapita gayaycächaypa llapan wiyayänapag willacuyay.

28 Wañutsicugcunapita ama mantsacuyaytsu. Wañutsishurniquipis, almayquitaga manam wañutsingatsu. Tsaypa rantinga mantsacuyay Dios Yayapa castigunwan almay cuerpu infiernuman jancat ushacag aywayta.

29 ¿Rasumpacu ishca y pishgota ranticuyan juc obrillawan? Tsaynö caycaptinpis Dios Yaya cay patsachö tsay cada pishgocunapagmi yarpachacun. Tsaymi Pay mana munaptinga ni jucllaylapis cay patsaman shicwamunmantsu.

30 Dios Yayagam agtsayquicuna ayca cangan-tapis juc juc yupashga catsin.

31 Ama ni imapitapis mantsacuyaytsu. Atsca pishgocunapitapis masmi gamcunaga väleyanqui.

*Señor Jesucristota rasumpa regegcunawan mana regegcagcuna*

*(Lucas 12:8-9)*

32 “Pipis runacunapa puntanchö ‘Nogam Señor Jesucristopag cä’ niptinga, nogapis cieluchö Dios Yayäpa puntanchö ‘Payga nogapam’ nishag.

33 Pero mayganpis runacunapa puntanchö nogapag ‘Manam Señor Jesucristota regëtsu’ niptinga, nogapis tsay runapagga Dios Yayäpa puntanchö ‘Manam regëtsu’ nishagmi.

*Señor Jesucristoraycum runacuna raquicäyanga*  
*(Lucas 12:51-53; 14:26-27)*

34 “Ama nogapag yarpäyanquitsu ‘Señor Jesucristo shamur alli päsacuy cawaytam garamäshun’ nirga. Nogaga manam shamushcä alli päsacuy cawayta garayänagpagtsu, sinöga nogaraycu piñanacurnin raquicar cayänayquipagmi.

35 Tsaymi noga shamungäraycu taytanwan tsurin, mawanwan warmi wawan, suegranwan llumtsuynin contra cayanga.

36 Runacunapa chiquignincunaga quiquincunapa wajincunachö aylluncunallam cayanga.✧

37 Maygan runapis taytantawan mamanta nogapita mas cuyarga, manam nogapa cananpag merëcintsu. Pï runapis wamrancunata nogapita mas cuyarga, manam nogapa cananpag merëcintsu.

38 Pipis imayca cruzta apagnö wañuyninyag servir mana gatiämarga, manam nogapatsu canga.

39 Pipis quiquinpa vidanta salvayta munarpis, vidanta ograngam. Pero pipis nogaraycu wañugcagga, rasumpam cieluchö mana ushacag cawayta taringa.

*Dios Yayam rurangayquicunatanölla imaycatapis cutitsishunqui*  
(Marcos 9:41)

40 “Gamcunata chasquiyäshurniquiga nogatapis chasquiyämanmi. Nogata chasquiyämarga, cachamagnï Dios Yayatapis chasquianmi.

41 Pipis Dios Yayapa willacugnin shamugta chasquirga, tsay willacugnöllum Dios Yayapita juc premiuta chasquina. Tsaynöllum juc runata alli

---

✧ 10:36 Miq 7:6.

rurag canganpita chasquirga, tsay runapis Dios Yayapita alli premiuta chasquina.

<sup>42</sup> Pipis nogapa gatiramagnï canganraycu, juc jãru chuya yacullatapis wactsa umilde runacunata garaycuptinga, rasumpam Dios Yayapis alli premiuta garanga.”

## 11

<sup>1</sup> Señor Jesucristo chunca ishca y discipuluncunata yachatsirnin ushasquirmi, Galilea provincia marcacunachö täcugcunata yachatsirnin willacunapag aywargan.

*Juan Bautistapa gatiragnincuna Señor Jesucristoman shayãmun*  
(Lucas 7:18-35)

<sup>2</sup> Tsay witsanmi Juan Bautista carcelchö gaycuraycargan. Tsaychö gaycuraycarmi Señor Jesucristo willacurnin milagrucuna ruraycanganta wiyargan. Tsayta wiyasquirmi Juanga gatiragnincunata cachargan,

<sup>3</sup> Señor Jesucristota tapuyãnanpag: “¿Gamcu canqui Dios Yayapita shamupagcag Cristo? o ¿Juctaragcu shuyãyãshag?”

<sup>4</sup> Tsaynö tapuyaptinnam nirgan: “Juanman cutirnin willayay caychö wiyayangayquitawan ricãyangayquita.

<sup>5</sup> Cananga gapracunam ricãyan, mana purigcunapis puriyanmi. Garan ismuypa wicuwã geshyagyashacunam cuticarnin limpium quëdayan. Upacunam wiyayan. Wañushgacunam cawayãmun. Umilde wactsacunatam salvaciunpag Dios Yayapa Alli Willacuyninta willan.



<sup>6</sup> Tsaynö nogaman imaypis rasumpa firmi criy-imugcagga, alläpa cushishgam canga.”

<sup>7</sup> Tsaypita Juan Bautistapa gatragnincuna cutisquiyaptinnam, goricashga runacunata Juan Bautistapag Señor Jesucristo parlapar nirgan: “¿Imata ricagtan tsunyachö Juan caycanganman aywayargayqui? ¿Wayrawan shogosh cuyugta ricagcu?

<sup>8</sup> Sinöga ¿Imagtan aywayargayqui? ¿Allish llatapashga runata ricagcu? Allish llatapashga runatagam ricantsic, reypa palacionchö caycäyagta.

<sup>9</sup> Tsaypunga ¿Imata ricagtan aywayargayqui? ¿Dios Yayapa profëtan ricagcu aywargayqui? Juan Bautistam nogapa puntäta shamurnin willacur-gan. Tsaymi payga llapan unay profëtacunapitapis mas allicag profëta.

<sup>10</sup> Paypagmi Diospa Palabran gellgashgachöpis nirgan:

‘Gam chänayquipagmi puntayquita juc willacugnita cachashag,

imayca nänita allitsagnö runacunata,

jutsayquicunata dëjasquir Dios Yayaman firmi criyicuyay ninanpag.

Tsaynömi willacatsishag imayca alli nänipa aywagnö chänayquipag.’<sup>☆</sup>

<sup>11</sup> Rasuntam niyag: Manam ni pipis Juan Bautista alli importanti cangannöga ni pipis cananyag cashgatsu. Pero Dios Yayapa Mandacuy Reynonchö mas umildecagmi, Juan Bautistapitapis mas alli importanti runa canga.

☆ **11:10** Mal 3:1; Ex 23:20.

12 “Juan Bautista shamunganpita cananyagmi Dios Yayapa Mandacuy Reynon chaycamun llapan poderninwan. Tsaymi runacuna gechnacurrag Dios Yayapa Reynonman yaucuyta munayan, Alli Willacuyninta wiyarnin cäsucur.

13 Llapan profëtacunawan Moiséspa leyninpis, Dios Yayapa Mandacuy Reynonpagmi willacuyargan. ‘Caynömi canga’ nir, asta Juan Bautista shamunganyag.

14 Si gamcuna rasumpa chasquiya munayap-tiquiga: Profëta shamunanpag cangan Elíasmi, Juan Bautistaga.

15 Wiyagcagga shumag tantiyacuyay.

16 “¿Canan tiempo runacunataga imawanrag iwalatsïman? Imayca pläzachö pucllarnin jamaraycag wamracunanömi, waquincagta gayaparnin caycäyan.

17 ‘Lautata töcashgapis manam tushuyargayquitsu. Llaquinaypagta cantashgapis manam wagayargayquitsu.’

18 Tsay Juan Bautistaga ichicllata micurmi ni vïnotapis upyargantsu. Segïdum ayunar mallaglla cargan. Tsaynö cawaptinmi gamcunaga ‘Juan Bautistaman supaymi yaucushga’ niyargayqui.

19 Tsaymi Diospita Shamushga Runa car, micurnin upyar captï niyäman: ‘¡Tagay runaga alläpa micug upyagmi, amïgoncunapis impuestu cobragcunwan mana allita ruracag jutsasapacunam!’ ¡Pero Dios Yayapa yachayninga musyatsicun, llapan imaycatapis allillata rurar cawacuymi!”

*Jancatmi üshacäyanga mana criyicug marcacuna  
(Lucas 10:13-15)*

<sup>20</sup> Señor Jesucristom tsay marcacunachö mas atasca milagrucunata rurarnin piñapargan. Tsaynö atasca milagrucuna ruranganta ricaycarpis, jutsancunata manam arepenticur dējayargantsu. Tsaymi Señor Jesucristo tsay marcacunapa contran nirgan:

<sup>21</sup> “¡Alläpa llaquipaypagmi Corazin marca canqui! ¡Llaquipaypagmi Betsaida marca canqui! Tiro marcachöwan Sidon marcachö ricāyangayquitanö ricarga, unaynam llapan jutsancunata dējayanman cargan. Jutsancunata rasumpa dējayanganta musyacānanpagga, unaynam yana llatapata llatapacurcur, gagllancunata uchpawan pintacuyanman cargan.

<sup>22</sup> Gamcunatam niyag: Cay patsa ushacangan junagchömi, Dios Yaya juzgayāshurniqui castigayāshunqui, Tirowan Sidon marca runacunata castiganganpitapis masrag.

<sup>23</sup> Pero gamga Capernaum marcayqui ¿cieluyag apashga canantacu yarpanqui? Tsaynö apashga canganpa rantinmi, infiernuman jitarpushga canga. Sodoma marcachö milagrucunata marcayquichö rurangātanö rurashga captiga, cananyagmi llapan imaycanpis caycāyanman cargan.

<sup>24</sup> Nogam niyag: Cay patsa ushacangan junagchömi, Dios Yaya juzgayāshurniqui castigayāshunqui, Sodoma marca runacunata castiganganpitapis masrag.”

*Señor Jesucristom “Nogaman shayämuy shütatsiyānapag” nin.  
(Lucas 10:21-22)*

<sup>25</sup> Tsay öram Señor Jesucristo nirgan: “Tayta Dios, cieluchö patsachöpis Gammi alläpa mandacug canqui. Imanö cangayquitapis pacashcanquim musyagtucugcunapitawan alläpa estudiagcunapitapis. Tsaypa rantinmi, imayca pishi wamranö umildecagcunata tantiyatsishcanqui. Tsaypitam alläpa cushishga alabag.

<sup>26</sup> Au, Dios Yaya, tsaynö munarnin rurangayquim alläpa cushitsishunqui.

<sup>27</sup> “Tayta Diosmi llapan imaycacunatapis nogapa mandacuyniman churashcanqui. Tsaymi Dios Yaya gamlla pi noga cangätapis rasumpa regemanqui, manam waquincagcunaga regeyämantsu. Tsaymi noga Tsurinlla Dios Yayatapis regë. Manam ni pipis Dios Yayataga regengatsu, mana regetsiptüga. Noga Tsurin regetsingä runacunallam, Dios Yayataga rasumpa regeyan.

<sup>28</sup> “Llapayqui llaquicur sufriywan pishipashgacuna, nogaman shayämuy shütatsiyänagpag.

<sup>29</sup> Yanapayäshayquim imayca yüguta matancagnö, nogapita shumag yachacuyänayquipag. Nogaga alli shongoyog umildem cä. Tsaymi nogachö tariyanqui llapan yarpachacur llaquicuyniquicunawan imayca ajayaycunapitapis shütarnin jamaycuyänayquipag.

<sup>30</sup> Manam ajatsu imayca yuntashganö nogapa yügö apaywan gepi aparüga.”

## 12

*Señor Jesucristo yachatsicun jamay junagpag  
(Marcos 2:23-28; Lucas 6:1-5)*

<sup>1</sup> Juc jamay junagchömi Señor Jesucristo discipuluncunawan trīgucuna rurinpa aywaycäyargan. Tsaymi discipulucuna mallagasquir, trīguta quiptusquir uchuyargan.

<sup>2</sup> Tsaynö rurayanganta ricaycurmi, fariseocuna Señor Jesucristota niyargan: “Ricay, canan jamay junagchö leynintsic mandacungannö proibido caycaptin, discipuluyquicunaga tsayta ruraycäyan.”

<sup>3</sup> Tsaymi Señor Jesucristo nirgan: “¿Manacu Diospa Palabran gellgashga libruchö liyiyashcanqui, unay rey David yanagencunawan mallagasquir ruranganta?

<sup>4</sup> Rey Davidga Dios Yayata adorayänan wajiman yaycusquirmi, ‘Cay tantaga Dios Yayallapagmi’ niyangan tantata jipiscamur, yanagencunawan micusquiyargan. Musyayangaquinöpis leynintsic mandacunganchöga tsay tantaga mandacug sacerdotícunallapagmi cargan. Davidpagwan yanagencunapagpis tsay tantata micuyänapagga proibidom cargan.

<sup>5</sup> ¿Manacu Moisés gellgangan leyta liyiyashcanqui? Jamay junagchöpis manam ni ima mana allitatsu rurayan, sacerdotícuna Dios Yayata adorayänan jatun wajichö arurnin mana jamarpis.

<sup>6</sup> Tsaymi niyag: Nogagam mas mandacuy poderyog cä, Dios Yayata adorayänan wajipitawan tsay llapan mandacug runacunapitapis.

<sup>7</sup> ¡Mä yarpachacuy! ¿Imapagtan Dios Yaya nirgan? Runamajiquita llaquipaptiquim, alläpa cushicü. Pero ‘Dios Yayapag’ nir, wätacunawan sacrificiuta rurarnin wañutsipacurga, manam cushitsimanquitsu. Tsay llapanta shumag tantiyarga, jutsannagcunata manam

ninyanquimantsu, ‘Gamga jutsata ruragmi canqui’ nirnin.✧

<sup>8</sup> Noga Diospita Shamushga Runa carmi, jamay junagchöpis mandacug poderyog cä.”

*Tsaquishga maquiyog runa  
(Marcos 3:1-6; Lucas 6:6-11)*

<sup>9</sup> Tsaypita Señor Jesucristo aywarmi, Israel runacunalla goricayänan wajiman yaucrgan.

<sup>10</sup> Tsay wajichömi juc runa tsaquishga maquiyog caycrgan. Tsaymi tsaychö waquincagcuna Señor Jesucristota acusayänapag pantatsiyta munayargan. Tsaynö pantatsiyta yarparmi, Señor Jesucristota tapuyargan: “¿Allicu o manacu jamay junagchö geshyagyashacunata cuticätsishwan? Leynintsic mandacunganchöga, imayca aruytapis proibinmi. Pero ¿gamga, imaninquitan?”

<sup>11</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “¿Manacu maygayquipis jamay junagchö üshayquicuna uchcuman jegasquiptin jorgoyanquiman? ¿Acäsu cananga jamay junagmi jina ‘Wañucutsunpis’ nircu, dëjasquiyanquiman?”

<sup>12</sup> Tsay üshapitapis masmi juc runaga välen. Tsaymi llapan leynintsicpis mandacun jamay junagchö imatapis allicunallata ruranapag.”

<sup>13</sup> Tsaypitam runata Señor Jesucristo nirgan: “Maquiquita largamuy.” Tsaymi runaga maquina largasquiptin, juccag maquin cangannölla jancat cuticasquirgan.

---

✧ 12:7 Os 6:6.

14 Pero fariseocunanam goricayānan wajipita piñashga yargosquir willanacuyargan, “¿Imanöllarag cay Jesústa wañuscatsishwan?” nirnin.

*Profëta Isaías unaypitana Señor Jesucristopag parlangan*

15 Tsaynö yachatsinacur wañutsiyānanpag caycāyanganta musyasquirmi, Señor Jesucristo aywacurgan. Tsaynö aywacuptin atscag runacuna gatiyaptinmi, lapan geshyagyashacunata cuticätsirnin nirgan:

16 “Ama ni pī cangätapis willacuyanquitsu.”

17 Tsaynömi Diospa profëtan Isaías unay gellangan cumplirgan:

18 “Caychömi acrangä servimagnī caycan.

Paytam alläpa cuyä. Tsaymi alläpa cushitsiman.

Paypa jananmanmi Espiritu Santota churashag poderöso cananpag.

Tsaymi payga lapan naciuncunata juzgarnin willacunga,

jutsayogcagta castigar jutsannagcagtaga mana castiganäpag.

19 Manam imatapis reclamarnin gayaycachangatsu.

Manam vozllantapis cällicunachö ni maychöpis wiyayangatsu.

20 Tsillishga shogoshpis manam paquingatsu

ni wañunar goshniycag mëchapis manam wañungatsu,

asta lapan alli ruraycuna vencenganyag.

Tsaynöllam wañunagnö llaquishga caycagcunatapis,

mushog änimuta garanga.

21 Llapan naciun runacunam Payta cushishga yätsicur confiacuyanga.”<sup>☆</sup>

*Satanaspa poderninwanmi Jesúsga supaycunata gargon niyangan*

*(Marcos 3:20-30; Lucas 11:14-23; 12:10)*

22 Tsaypitanam Señor Jesucristoman juc gapra, mana parlag upapa shongonman supay yay-cushga runata pushayämurgan. Tsay runata Señor Jesucristo cuticascatsiptinmi, ñawinpis ricargan y shiminpis parlargan.

23 Tsaychö goricashga runacunam mantsacashga Señor Jesucristopag tapunacur niyargan: “¿Cayga manatsurag Dios Yayapita shamunanpag unay rey Davidpa ayllunpita runa?”

24 Tsayta wiyaycurmi fariseocuna niyargan: “Cay runataga supaycunata mandag quiquin Satanasmi podernin entregashga supaycunata gargonanpag.”

25 Tsaymi Señor Jesucristo imanö yarpaycâyanganta musyarnin nirgan: “Juc naciunchö quiquincunapura chiquinacur maganacuyaptinga, tsay naciunga jancatmi ushacanga. Tsaynöllam juc marcachö täcug runacunawan juc wajichö täcugcunapis, quiquincuna pura chiquinacurnin raquicar ushacâyanga.

26 Si tsaynö quiquin Satanas supaynincunata chiquirnin gargorga, quiquillanmi jancat gargocurnin raquicaycan. Tsaynö carga ¿imanötagshi mandacuyninchöpis poderyog canman?

<sup>☆</sup> 12:21 Is 42:1,3-4.



27 Gamcunaga yarpäyanqui quiquin Satanaspa poderninwan supaycunata gargongätam. Si tsaynö caycappinga ¿pitan gatiragniquicuna supaycunata gargocuyänanpag podernincuna garashga? Tsaymi gatiragniquicunalla imata niyangayquitapis contrayqui juzgayäshunqui. Tsaynöpam rasumpa musyâ mana tantiyarnin mana allicunallata yarpäyangayquita.

28 Pero Dios Yayapa Espiritu Santonpa poderninwan supaycunata gargoptäga, musyayay Dios Yayapa Mandacuy Reynon cay patsaman gamcunapag chämushgana canganta.

29 “¿Imanötagshi callpayog runapa wajinman yaycusquir, imantapis gechuyta puedinquiman manarag watarga? Tsay callpayog runata watasquirmi säga, imaycantapis suwarnin gechunquiman.

30 “Pipis nogapa favornï mana carga, chiquignï conträmi caycan. Tsaynöllam imayca cosechagnö Mandacuy Reynöman runacunata mana gorësimar yanapamagga, goringantapis jancat witsisquingalla.

31 “Tsaymi rasumpa niyag: Runacuna imayca jutsancunata rurayanganpitawan imayca mana alli parlayanganpitam Dios Yayaga perdonanga. Pero Espiritu Santopa contran mana allita parlayanganpitam säga, ni imaypis perdonangatsu.

32 Diospita Shamushga Runa cangäpita, conträ mana alli parlag runacunataga Dios Yaya perdonangam. Pero Espiritu Santopa contran mana alli parlag runacunatam säga, cay vidachö ni wac vidachöpis Dios Yaya perdonangatsu.”

*Plantataga wayuyninpitam regentsic  
(Lucas 6:43-45)*

<sup>33</sup> “Si gam shumag juc plantata cuidaptiquiga, tsaynö allishllatam wayungapis. Pero si mana alli cuidaptiquiga, tsaynö mana allillatam wayungapis. Plantatagam wayuyninpita alli o mana alli cangantapis regentsic.

<sup>34</sup> ¡Culebra castacuna! Gamcunaga mana alli yarpayniquicuna captinmi, allitaga ni imaypis parlayanquitsu. Tsaymi runaga shongonchö yarpangannölla imatapis parlayan.

<sup>35</sup> Shongoncuna alli captinga, allitam parlayan. Mana alli shongoyog carga, tsaynö mana allillatam parlayanpis.

<sup>36</sup> Pero rasuntam niyag: Cay patsa ushacangan junag juiciu finalchömi, Dios Yaya runacunata juzganga cada palabrancunapita imayca mana väleg parlaycunata parlayanganpita.

<sup>37</sup> Tsaymi quiquiucunapa palabrayquicunallawan juzgayäshuptiqui, salvacashgapis o condenarnin catigashgapis canqui.”

*Mana alli runacuna Señor Jesucristo milagruta  
rurananpag mañayan  
(Marcos 8:12; Lucas 11:29-32)*

<sup>38</sup> Tsaypitanam waquincag fariseocunawan ley yachatsicugcuna Señor Jesucristota niyargan: “Maestru, nogacuna rasumpa ricarnin musyayänäpag mä juc milagruta ruramuy.”

<sup>39</sup> Tsaymi Señor Jesucristo nirgan: “Gamcunaga llutan mana alli jutsacunata rurag cayniquicunawanmi milagrutarag ricayta munayanqui.

Pero manam ni ima milagrullapis cangatsu, unay profëta Jonáswan ruracanganpitaga.

<sup>40</sup> Tsay Jonásmi quimsa junag y quimsa pagas, jatun pescädopa pachanchö cargan. Tsaynöllum quimsa junag y quimsa pagas Diospita Shamushga Runapis pamparanga.✧

<sup>41</sup> Tsaymi cay patsa ushacangan juiciu finalchö Jonáspa tiempunchö cawag runacuna, mana alli rurag cayangayquipita juzgarnin shimpiyëshurniqui condenar garpuyëshunqui. Tsay Ninive marca runacunam profëta Jonás willacunganta wiyarnin cäsucur, jutsancunata dëjasquir Dios Yayaman cutirnin rasumpa mas firmi criycuyargan. Tsaymi canan caychö caycag Diospita Shamushga Runaga, unay profëta Jonáspitapis mas poderöso.

<sup>42</sup> Tsaynöllum cay patsa ushacangan juiciu finalchö, canan cawaycag runacunata Sabá naci-unpita reyna juzgarnin shimpiyëshurniqui condenayëshunqui. Tsay reynaga alläpa carupitam shamurgan, Dios Yaya musyatsinganta unay rey Salomón parlagta wiyananpag. Tsaymi canan caychö caycag Diospita Shamushga Runaga, unay rey Salomónpitapis mas poderöso.

*Yargongan runaman supay cutin*  
(Lucas 11:24-26)

<sup>43</sup> “Runapita supay yargosquirmi, tsunya tsaqui patsacunapa aywarnin jamaycunapag sitiuta ashirnin purin. Tsaychö sitiuta mana tarirmi yarpan:

---

✧ **12:40** Jn 1:17.

<sup>44</sup> ‘Mejorga yargamungä wajjinö runaman cuti-cushag.’ Tsaymi tsaynö cutirninga yargamungan runataga tarin, imayca jäcug allı pitsapacurnin churapacushga limpiu wajitanö.

<sup>45</sup> Tsayman cutirga, ganchis mas quiquinpitapis mas poderyog supaycunatam pushanga. Tsaymi llapan yaycusquir tsay runallachö täcuyaptin, punta canganpitapis mas peor mana allı runa canga. Tsaynöllam canan cawaycag runacunapis mas peor mana allı ticraycäyan.”

*Señor Jesucristopa maman waugencunawan  
(Marcos 3:31-35; Lucas 8:19-21)*

<sup>46</sup> Señor Jesucristo tsaynö yachatsicuycaptinmi, mamanwan waugencuna Paywan parlayta munarnin wagtachö shuyaraycäyargan. Tsaynö wagtallachö cayaptinmi,

<sup>47</sup> mayganchi Señor Jesucristota willarnin nirgan: “Mamayquiwan waugeyquicunam wagtachö gamwan parlayta munar shuyaycäyashunqui.”

<sup>48</sup> Tsaynö willagnintanam, Señor Jesucristo nirgan: “¿Pitan nogapa mamäwan waugęcuna?”

<sup>49</sup> Tsaypitam discipuluncunata dëdunwan señalar nirgan: “Caycunam mamäwan waugęcunaga cayan.

<sup>50</sup> Pipis cieluchö caycag Dios Taytä munangannö allillata rurar cawagcunam mamäwan waugęcuna y panıcunapis.”

## 13

*Señor Jesucristo muruwan iwalatsicuypa*

*yachatsicun**(Marcos 4:1-9; Lucas 8:4-8)*

<sup>1</sup> Tsay wajipita yargosquirmi, Señor Jesucristo gocha cuchunman chaycur jamargan.

<sup>2</sup> Tsayman maytsicag goricäyaptinmi, Señor Jesucristo büquiman lätarcur jamargan, atscag runacuna gocha cuchun pläyachö ichiraycäyaptin.

<sup>3</sup> Tsaymi Señor Jesucristo tucuyläya iwalatsicucunawan yachatsicur nirgan: “Juc runam murucug aywargan.

<sup>4</sup> Tsay runa muruta magtsiptinmi, waquincagga näniman shicwasquiyaptin pishgocuna shamurnin upshasquiyargan.

<sup>5</sup> Tsaynöllam waquincag murupis ranra allpaman shicwasquir, mana atsca allpa captin saslla jegascayämurgan.

<sup>6</sup> Tsaymi chapanchö wallcalla allpa captin, rupay yargamur alläpa achachaptin tsaquisquiyargan.

<sup>7</sup> Waquincag murunam cashacuna rurinman shicwasquir, jegarcamugllata cashacuna gopirnin jancat ushacascatsiyargan.

<sup>8</sup> Pero waquincag murunam alli allpaman shicwayargan. Tsay alli allpaman shicwacag murucunaga mas alli jegamur pogormi, cada espigachö juc pachacta, waquinnam sogta chuncata y waquincagnam quimsa chuncayag wayuyargan.

<sup>9</sup> Tsaynö willacungäta shumag wiyacur tantiyacuyay.”

*Imanöpa Señor Jesucristo imaycawanpis iwalatsicurnin yachatsicungan*

*(Marcos 4:10-12; Lucas 8:9-10)*

10 Tsaypitanam Señor Jesucristoman discipuluncuna witiycur tapuyargan: “¿Imanirtan imawanpis iwalatsicur runacunata yachatsicunqui?”

11 Tsaymi Señor Jesucristo nirgan: “Gamcunallatam imayca pacaraycagnö Dios Yayapa Mandacuy Reynon imanö canganta entenditsiyäshushcanqui. Pero waquincag runacunataga manam entenditsinragtsu.

12 Rasumpa firmi criyigcunatam Dios Yaya musyatsinga, alli criyicuyninwan Payta mas regeyänanpag. Pero mana rasumpa firmi criyigcunataga ichiclla criyicuyninwan musyangantapis jancatmi gongascatsinga.

13 Tsaymi imaycawanpis iwalatsicuypa yachatsicü. Ricaycarpis mana ricagnö wiyaycarpis mana wiyagnömi cayan. Manam ni juc tantiyacuyantsu.

14 Tsaymi canan cumpliycan Dios Yayapa unay profëtan Isaíaswan gellgatsir ningan: ‘Wiyaycarpis manam ni imay entendir musyayanquitsu.

Ricaycarpis manam ni ima gocuyanquitsu.

15 Tsaymi cay runacunaga chucru shongoyog caynincunwan, Diospa Palabrantaga ni ichicllatapis yarpaynincunaman entendir chasquiyantsu. Mana wiyarmi ni juc entendirnin tantiyacuyantsu.

Ñawincunapis imayca gepillashganö ricäyantsu. Tsaynöllam rinrincunapis mana wiyananpag y yarpaynincunawan mana tantiyayänanpag tsaynö cayan.

Si tsaynö mana carga nogamanmi cutiyämünman cargan.

Tsaymi nogaman cutiyämüptinga jutsancunapita perdonar

cuticätsirnin salväman cargan.’✧

<sup>16</sup> “Pero cushicuyay ricarnin cuentata gocur wiyarpis tantiyacugcuna.

<sup>17</sup> Tsaymi rasunta niyag: Dios Yayapa unay profëtancunawan waquincag alli ruragcunam y atscagmi alläpa ricayta munayargan canan ricaycäyangayquita. Tsaynöllam wiyaycäyangayquitapis wiyayta munayargan. Pero alläpa munarpis manam ricäyargantsu ni wiyayargantsu gamcunanöga.

*Señor Jesucristo murucugwan iwalatsicur yachatsicun*

*(Marcos 4:13-20; Lucas 8:11-15)*

<sup>18</sup> “Canan wiyarnin musyay murucugman iwalatsicuyipa willacungäta.

<sup>19</sup> Dios Yayapa Mandacuy Reynonpa Alli Willacuyninta wiyaycar, mana tantiyagcunaga muru näniman shicwagnömi cayan. Tsaymi shongonchö mana criyicunganpita Supay shamur, Alli Willacuy wiyangantapis gongatsinga, imayca pishgocuna muruta upshayangannö.

<sup>20</sup> Pero pipis Dios Yayapa Alli Willacuyninta wiyaycur, saslla cushishga criyicurga, imayca ranra allpaman muru shicwagnömi cayan.

<sup>21</sup> Tsaymi chapanchö allpa mana captin, achaywan tsaquirnin saslla shicwagnö, Dios Yayapa

---

✧ **13:15** Is 6:9-10.

Alli Willacuyninraycu runacuna chiquirnin gaticachar sufritsiyaptin, imayca mana allicunamanpis saslla shicwanga.

<sup>22</sup> Waquinnam imayca casha rurinman muru shicwashganö cayan. Dios Yayapa Alli Willacuyninta wiyaycarpis, quiquincunapa ruraynincunallapag mas yarpachacur, engañacug riquésacunallapag alläpa yarparäyan. Tsaynö imaycacunallapag yarpachacurmi, Dios Yayapa Alli Willacuyninta wiyaycarpis cäsuyantsu, imayca juc planta mana wayugnö.

<sup>23</sup> Pero Dios Yayapa Alli Willacuyninta wiyarnin, shumag tantiyagcagga alli allpaman muru shicwagnömi cayan. Tsaycag runacunaga imayca juc pachacyag, sogta chuncayag y quimsa chuncayag wayugnömi cayan.”

*Señor Jesucristo trīguchö mana alli gora wiñamunganwan iwalatsicur yachatsicun*

<sup>24</sup> Señor Jesucristo yapay iwalatsicuypa yachatsicurgan: “Dios Yayapa Mandacuy Reynonga caynömi: Juc runam chacranman alli trīguta mururgan.

<sup>25</sup> Tsaypita puñucasquinganyagmi chiquignincuna aywaycur, trīgu murushgaman mana alli gorata murusquir aywasquiyargan.

<sup>26</sup> Tsaymi trīgu espigar gallaycuptin, mana alli gorapis espigar gallaycurgan.

<sup>27</sup> Arugnincunanam yarpachacurnin patroninman aywar tapuyargan: “Taytay, gamga alli murutatsag murutsirgayqui, ¿Maypitatan mana alli goracunaga espīgaycämun?”



28 Tsaynö tapuyaptinnam ‘Chiquimagnämi tsayta rurashga’ nirgan. Tsaypitanam tapuyargan: ‘¿Taytay munanquicu tsay gorata tirarnin jipiyänäta?’ nirnin.

29 Tsaynö niyaptinnam nirgan: ‘Ama, tsay gorata tirayaytsu; trüguntinmi tiracanga.

30 Jina trüguwan iwal pogocutsun asta sëgayag. Sëgachönam mincaycunata mandashag puntata mana alli goracunata goriyänanpag. Tsaytanam wancutsishag waycatsinäpag. Tsaypitam trüguta goriscatsir gollgäman churatsishag.’ ”

*Señor Jesucristo mostäza muruwan iwalatsicur yachatsicun*

*(Marcos 4:30-32; Lucas 13:18-19)*

31 Señor Jesucristom shumag tantiyacuyänanpag ejempluwan willacur, imanö cangantapis nirgan: “Dios Yayapa Mandacuy Reynonga juc runa chacranchö mostäzapa chushu murunta murungannömi.

32 Llapan murupitapis mas chushum tsay muruga. Chushu caycarpis, waquincag gorapitaga mas wiñarmi imayca jachanö jatuncaray. Tsaymi pishgocunapis rämancunachö geshuncuna rurayan.”

*Señor Jesucristo levadürawan iwalatsicur yachatsicun*

*(Lucas 13:20-21)*

33 Señor Jesucristom yapay ejemplucunawan willacur nirgan: “Dios Yayapa Mandacuy Reynonga caynömi: Juc warmi quimsa almun jarinaman levadürata pogonanpag tallungannö.”

*Señor Jesucristo yachatsicun Diospa Palabran gellgashgachö rasumpa cumpliyanganta (Marcos 4:33-34)*

<sup>34</sup> Cay llapantam Señor Jesucristo maytsicag runacunata imaycawan iwalatsicuypa yachatsicurgan. Imaycawanpis mana iwalatsicuypaga manam yachatsicurgantsu.

<sup>35</sup> Tsaynö Señor Jesucristo yachatsicuptinmi, Dios Yayapa unay profëtan willacur ningan cumplirgan:

“Imaycawanpis iwalatsicuypam yachatsicushag. Cay patsata Dios Yaya camanganpitam asta cananyag pacaräcushga manam ni pipis musyashgatsu. Tsaymi cananga tsay llapanta willacü.”<sup>☆</sup>

*Señor Jesucristo mana alli goraman iwalatsicur entenditsingan*

<sup>36</sup> Tsaychö goricashga runacunapita despedicusquirmi, Señor Jesucristo wajiman yaycurgan. Wajiman yaycusquiptinnam discipuluncuna witiycur niyargan: “Imaycawan iwalatsicur yachatsicungayquita tantiyaycatsiyämay mana alli gorata chacraman murunganta.”

<sup>37</sup> Tsaymi Señor Jesucristo nirgan: “Alli muruta murugcagga noga Diospita Shamushga Runam cä.

<sup>38</sup> Chacraga cay mundum. Alli trïgu yurigcagga Dios Yayaman rasumpa firmi criyicugcunam. Mana alli goraga Supaypa servignincunam cayan.

<sup>39</sup> Chacrayogta chiquir mana alli gorata murugcagga Supaymi. Tsaymi cosëchaga cay patsa

---

<sup>☆</sup> 13:35 Sal 78:2.

ushacangan juiciu final junag canga. Tsay cosëcha gorigcunagam angelcuna cayanga.

<sup>40</sup> Gorata gorisquir ninawan rupatsin-gantsicnömi, cay patsa ushacangan junagchö canga.

<sup>41</sup> Dios Yayapa Tsurinmi angelcunata cachamuptin, llutata ruratsicugcunatawan mana alli ruragcunatapis llapanta goriyämunga, Dios Yayapa Mandacuy Reynonpita raquiyänanpag.

<sup>42</sup> Mana allicagcunataga gorisquirmi infiernuman gaycuyanga. Tsaychömi alläpa wagar ñacayanga, quiruncunatapis regochyätsirrag.

<sup>43</sup> Tsaymi alli rurag runacunaga imayca rupaynörag atsicyäyanga cieluchö Taytancuna Dios Yayapa Mandacuy Reynonchöpis. Wiyagcagga shumag entendir tantiyacuyay.”

*Señor Jesucristo gori gellay riquësa pamparagwan iwalatsicur yachatsicun*

<sup>44</sup> “Dios Yayapa Mandacuy Reynonga imayca chacrachö alläpa väleg riquësa gori gellay pamparagnömi. Juc runam riquësa pamparaycagta tarisquir, yapay patsallanman pampaycur cushishga aywan, llapan imaycantapis ranticusquir tsay chacrata llapan fortünantawan rantinanpag.”

*Señor Jesucristo alläpa chaniyog perlaswan iwalatsicur yachatsicun*

<sup>45</sup> “Dios Yayapa Mandacuy Reynonga alläpa chaniyog fino perlasunata juc negocianti runa ashignömi.

46 Tsay runaga alläpa chaniyog perlasta tarisquirmi, aywasquir imaycancunatapis ranticun tsay perlasta llapan gellayninwan rantinanpag.”

*Mällawan pescädota achcuyangan*

47 “Dios Yayapa Mandacuy Reynonga gochaman mällata jitarpur, tucuyläya pescädocunata achcugnömi.

48 Pescädota mälla juntata gocha cuchunman jorgascamurmi, jamaycur allicagta acrarnin canastaman wiñar mana allicagtaga jitarirgan.

49 Tsaynöllam cay patsa ushacangan junag juiciu finalchö, angelcuna shamurnin alli ruragcunata raquiya mana alli ruragcunapita.

50 Mana alli ruragcunatam nina rupaycag in-fiernuman garpuyanga, wagarnin quiruncunapis regochyaptinrag sufrir cayänapag.”

51 Tsaynö willasquirmi Señor Jesucristo tapur-gan: “¿Llapan yachatsicungätacu tantiyayashcan-qui?”

Discipuluncunanam “Aumi” niyargan.

52 Tsaymi Señor Jesucristo nirgan: “Moisés pa leynin yachatsicug Dios Yayapa Mandacuy Reynonpag yachacurga, juc wajiyog runanömi canga. Tsay runaga imayca riquësan churacungancunatapis regermi, wajinpita alläpa chaniyog unay churaragcagtawan mushogcag munangancagta jorgamun.”

*Nasaret marcachö Señor Jesucristo yachatsicun (Marcos 6:1-6; Lucas 4:16-30)*

53 Tsaynö iwalatsiyuypa yachatsicusquirmi, Señor Jesucristo tsaypita aywacurgan.

<sup>54</sup> Tsaypitanam Nazaret marcanman chaycur, Israel runacunalla goricäyänan wajichö marca-majincunata yachatsirgan. Tsaymi runacuna mantsacashga ricaränacur niyargan: “¿Imanönarag cay runaga cayläya yachaycunata yachacushga? ¿Ima poderninwanrag cay milagrucunatapis ruraran?”

<sup>55</sup> ¿Cay runaga manacu carpintero Josépa tsurin? ¿Acäsu juctagcu? Mamanpis Maríam ¿Au? Manacu waugencunapis Santiago, José, Simón, Judás.

<sup>56</sup> Panincunapis manacu cay marcantsicchö llapan täcuyan. ¿Maypitanatan cayläya yachaytaga tarishga?”

<sup>57</sup> Tsaynö rimarmi Señor Jesucristota rabiaparnin cäsuyargantsu. Tsaymi Señor Jesucristo nirgan: “Dios Yayapa willacugnin juclä marcapita captinga, runacunam respetarnin cuyayan. Pero marcamajincunawan wajinchö caycagcunaga mana respetarmi ni cäsuyanpistsu.”

<sup>58</sup> Tsaynö mana rasumpa criyicuyaptinmi, Señor Jesucristo marcanchöga juc ishca y milagrucunallata rurargan.

## 14

*Juan Bautistata rey Herodes wañutsingan*  
(*Marcos 6:14-29; Lucas 9:7-9*)

<sup>1</sup> Tsay tiempuchömi Galilea provinciapa reynin Herodes, “Señor Jesucristo alläpa allicunatam rurarayan” nir, parlayagta wiyargan.

<sup>2</sup> Tsaymi wätaynincunata Herodes nirgan: “Tsay runaga Juan Bautistam, wañunganpita cawamushga canga. Tsaymi poderyog canga imayca milagrucunatapis rurananpag.”

<sup>3</sup> Mas puntatanam rey Herodesga Juan Bautistata prësurnin achcuscatsir, cadenawan alli wataycur carcelchö gaycarätsirgan. Tsaynöga gaycatsirgan rey Herodespa warmin Herodias piñasquir “¡Tsay runataga gaycatsiy!” niptinmi. Tsay warmigam puntataga Felipepa warmin cargan. Felipe nam rey Herodespa waugen cargan.

<sup>4</sup> Juan Bautistam mas puntata rey Herodesta nirgan: “Leynintsicga proibishunquim, waugeyquipa warminwan täcunayquipag.”

<sup>5</sup> Tsaynö ninganpitam rey Herodes Juanta wañutsiyta munargan. Tsaynö wañuytsiyta munarpis manam balurargantsu, “Atscag runacunam Dios Yayapa profëtan canganta criyian.” Tsaynö pam mantsaparnin wañutsiyta puedirgantsu.

<sup>6</sup> Tsaypitanam rey Herodespa santun cargan. Tsaymi Herodespa santunchö llapan gorpancunapa puntanchö Herodiaspa warmi wamran tushurgan. Tsay jipash tushunganmi rey Herodesta alläpa gustargan.

<sup>7</sup> Tsaymi jipashta nirgan: “Imata mañamaptiquipis mañamangayquitam garashayqui. Tsayta rasumpa cumplinäpag juracümi.”

<sup>8</sup> Tsaymi tsay jipash maman yachatsingannö Herodesta mañarnin nirgan: “Juan Bautistapa umanta juc plätuchö apatsimur entregaycamay.”

<sup>9</sup> Tsayta wiyaycurmi rey Herodes alläpa llaquishga cargan. Gorpancunapa puntanchö jurashga carmi, pengacuychö mana quëdananpag wätaynincunata mandargan jipash mañanganta apayämunanpag.

<sup>10</sup> Tsaypitanam rey Herodes runancunata

carcelman cachargan, Juan Bautistapa umanta rogosquir apayämunanpag.

<sup>11</sup> Juanpa umanta plätuchö chäratsimur jipashta entregaycuyaptinmi, mamanman apargan.

<sup>12</sup> Tsaynö rurasquiyaptinmi, Juanpa gatragnincuna chaycur ayanta aparnin pampacuyargan. Tsaypita aywarnam Señor Jesucristota willayargan.

*Señor Jesucristo milagruta ruran pitsga waranga runacuna micuyänapag*

*(Marcos 6:30-44; Lucas 9:10-17; Juan 6:1-14)*

<sup>13</sup> Tsaynö Juanta rurayanganta wiyasquir, Señor Jesucristo quiquillan aywacurgan gochapa büquiwan mana pipis cangan tsunyaman japallan cananpag. Pero maypa aywangantapis musyasquirmi, runacuna gatrinnin aywayargan. Chaquillapa gocha cuchunpa marcancunapita runacuna Señor Jesucristo chänapagcagman aywayargan.

<sup>14</sup> Señor Jesucristo chaycur, maytsicag runacuna goricashgata ricargan. Paycunata ricarmi llaquiparnincuna cuticätsirgan geshyaycagnincunatapis.

<sup>15</sup> Rupay jegaycaptinnam discipuluncuna Señor Jesucristota niyargan: “Tsunyachömi caycantsic tutapaycannam. Runacuna aywacuyätsunna marcancunapa tsaychö micuyta rantiyänanllapagpis.”

<sup>16</sup> Tsaymi Señor Jesucristo nirgan: “Manam convenientso aywacuyänan, gamcuna micuynincuna garayay.”

<sup>17</sup> Tsaynö niptinnam niyargan: “Cayäpaman pitsga tantawan ishca y pescädollam.”

18 Señor Jesucristonam nirgan: “Tsayta apayämuy.”

19 Tsaypitanam runacunata pampaman “Jamacuyay” nirgan. Tsaymi pitsga tantatawan ishca y pescädota achcurcur, cieluman ricarcur bendisarnin Dios Yayata mañacurgan. Tsaynö mañacusquirmi tsay tantata paquin paquin discipuluncunata entregargan jamaycag runacunata aypurnin raquipuyänanpag.

20 Tsaymi llapanpis pachancuna juntanganyag micuyargan. Micur ushasquiyaptinnam discipuluncuna sobragta chunca ishca y canastacunaparag goriyargan.

21 Tsay micugcunata yupayaptinmi pitsga waranganö yashga runacunalla cayargan, warmicunatawan wamracunata mana yupaycäyaptin.

*Señor Jesucristo yacu janampa aywangan  
(Marcos 6:45-52; Juan 6:16-21)*

22 Tsaypita Señor Jesucristo discipuluncunata büquiman yaycatsir nirgan: “Washa tsimpaman puntaycäyay.” Tsaypitanam goricashga caycag runacunata “Cuticuyayna” nirgan.

23 Runacuna aywasquiyaptinnam, Señor Jesucristo juc jircaman aywangan tsaychö japallan Dios Yayaman mañacunanpag. Tsay jircachö japallan caycaptinmi patsa tutapasquirgan.

24 Pero tsay öraga büqui gocha pullanchöna caycargan. Alläpa wayrawan yacu lagchicar büquita tallpucätsir aywananta munargantsu. Tsaymi alläpa sufriyargan büquiwan mana aywayta puedirnin.



25 Patsa waraycämuptinnam Señor Jesucristo yacu janallanta discipuluncuna caycäyanganman aywargan.

26 Tsaynö yacu janallanta shamuycagta ricasquirmi, discipuluncuna alläpa mantsacar gayaycachäyargan, “¡Wau, tagayga almatsag!” nir, mantsacäyargan.

27 Pero Señor Jesucristonam nirgan: “Ama mantsacäyaytsu; valorta achcuyay. Nogam cä.”

28 Tsaymi Pedro nirgan: “Señor, rasumpa gam carga, mandamay nogapis yacu janallanpa shamunäpag gamcagyag.”

29 Tsaynö niptinnam Señor Jesucristo “Shamuy” nirgan. Büquipita yargosquir Pedro yacu janallanpa purir, Señor Jesucristoman tincugnin aywargan.

30 Pero alläpa wayrämuptinnam, Pedro mantsacar yacuman tallpucar gayarar nirgan: “¡Wau, Señor salvaycallämay!”

31 Jina öra Pedrota maquinpita achcurcur, Señor Jesucristo nirgan: “Gam manam rasumpa criyishcanquitsu. ¿Imanirtan faltäshunqui rasumpa criyicuyniqui?”

32 Ishcan büquiman yaycusquiyaptinnam wayra pärasquir, wayrämurgannatsu.

33 Büquichö caycag discipuluncunanam Señor Jesucristopa puntanman gongorpacuycur niyargan: “¡Rasumpam gamga Dios Yayapa Tsurin canqui!” nir, adoyargan.

*Genesaret marcachö geshyagyashacunata  
Señor Jesucristo cuticätsin  
(Marcos 6:53-56)*

<sup>34</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo gochapa wac tsimpan “Genesaret” niyangan marcaman chargan.

<sup>35</sup> Tsaychö täcugcunanam Señor Jesucristo pï cangantapis regesquir maytsaypa willacatsiyargan. Tsaymi llapan geshyagyashancunatapis payman apayämurgan.

<sup>36</sup> Runacunanam Señor Jesucristota rugar niyargan: “Taytay llatapayquipa cuchullantapis geshyagyashäcuna yataycuyällänanpag dējaycullay.” Tsaymi tsay llapan geshyagyashacunapis yataycurlla jancat cuticasquiyargan.

## 15

### *Runata imacuna jutsaman apamangantsic (Marcos 7:1-23)*

<sup>1</sup> Fariseocunawan ley yachatsicugcuna Jerusalénpita shayämurnin, Señor Jesucristoman chaycur tapuyargan:

<sup>2</sup> “Unay awiluntsiccunapa costumbrincunaga manarag micur maquintsicta mayllacunapagmi yachatsicurgan. Pero gampa discipuluyquicunaga ¿Imanirtan awiluntsiccunapa costumbrincuna yachatsicuyangannö cumpliyantsu?”

<sup>3</sup> Tsaynö niyaptinnam Señor Jesucristopis tapurgan: “Tsaypunga ¿Imanirtan gamcunapis Dios Yayapa mandacuyninta cumpliyantsu? ¿Dios Yaya mandayäshungayquita dējasquirmi, quiquiquicuna munayangayqui unay costumbriquicunallata cumpliyäyanqui?”

<sup>4</sup> Tsaymi Dios Yaya nirgan: “Taytayquitawan mamayquita respetayanqui. Si pipis taytanwan

mamanta mana respetarnin mana allicunata parlagcagga wañunanpag condenädum canga.’✠

<sup>5</sup> Pero gamcunaga juc runa mamantawan taytanta ninanpagmi yachatsicuyanqui, ‘Mananam yanapayniquta pueditsu llapan capamagnitam Dios Yayata garaycushcă.’

<sup>6</sup> Tsaynömi gamcunaga taytantawan mamanta mana respetarnin yanapayänanta mana munar yachatsiyanqui. Tsay costumbriquicunallowan yachatsicurmi, Dios Yaya rasumpa mandacungantaga imayca manacagmannö churayanqui.

<sup>7</sup> ¡Allitucug runam cayanqui! Rasuntam Dios Yayapa unay profëtan Isaías gamcunapag gellgar nirgan:

<sup>8</sup> ‘Cay runacunaga shimincunallanwanmi respetar “Dios Yaya, Dios Yaya” niyäman. Pero shongoncunachöga jucläyacunatam yarpaycăyan.

<sup>9</sup> Tsaynö alabar serviyämanganpis manam ni imapag välentsu, runacuna “Caynömi ruranantsic” niyangallanta yachatsicuyaptinga.’”✠

<sup>10</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo runacunata “Witiyämuy” nirgan. Witiycuyaptinnam yachatsir nirgan: “¡Wiyacur shumag tantiyacuyay!

<sup>11</sup> ¿Imatan runata jutsaman apan, jutsasapa cananpag? Runataga manam micuy micungantsu jutsaman apan. Sinöga tucuyläya mana allicunata yarparnin parlarmi, jutsasapa cayman ticran.”

<sup>12</sup> Discipuluncunanam Señor Jesucristopa puntanman witiycur niyargan: “¿Musyanquicu tsaynö

✠ 15:4 Ex 20:12; 21:17; Dt 5:16. ✠ 15:9 Is 29:13.

ningayquita wiyarnin piñacur, tsay fariseocuna rabiapaycäyashungayquita?”

<sup>13</sup> Señor Jesucristom nirgan: “Cieluchö caycag Dios Taytämi, llapan plantacunata chapapita tirar ushanga, quiquin mana plantangantaga.

<sup>14</sup> ¡Ama cäsuyaytsu ley yachatsicugcunata! Paycunaga imayca gapranömi Dios Yayapa mandamientuncunata rurayan. Juc gapraga manam juccag gapramajinta pushanmantsu, ishcanmi pösuman jegarpuyanman.”

<sup>15</sup> Tsaymi Pedro nirgan: “¿Ima ninantan tsay yachatsiyämangayquiiga? Entendiyatsiyämay.”

<sup>16</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “¿Gamcunapis manaragcu tantiyar entendiyanqui?”

<sup>17</sup> ¿Manacu entendinqui, ima micuypis pachantsicllaman yaycunganta? Tsaypitanam pachantsicpita päzacunlla.

<sup>18</sup> Pero parlangantsiccunam säga shongontsicpita yargamun. Mana allita yarpanganmi runata jutsaman apan.

<sup>19</sup> Mana allicunata yarparga caycunatam runacuna ruracäyan: Runamajinta wañutsin. Casarashga o quiquillan carpis, jucnin jucninwan lluta puricur. Suwacurnin llullacur, jucpagpis rimarnincuna mana allicunata parlan.

<sup>20</sup> Tsaynö yarparnin cawarmi, runacunaga jutsasapa cayan. Maquinta mana mayllacur micuptinpis, manam jutsasapayätsintsu.”

*Juclä marca warmi, Señor Jesucristoman rասմա ցրիւցան  
(Marcos 7:24-30)*

<sup>21</sup> Tsaypita aywarmi Señor Jesucristo juclä caru marcacunapa Sidon, Tiro niyangan particunaman chäyargan.

<sup>22</sup> Tsaychömi juclä Canan naciunchö yuricug juc warmi täcurgan. Tsay warmiga manam israelitatsu cargan. Señor Jesucristota ricasquirmi, gayaycachar nirgan: “¡Señor, rey Davidpa ayllun, llaquipaycällamay! Warmi wamräman supay yaycurmi alläpa sufritsillan.”

<sup>23</sup> Pero Señor Jesucristoga manam ni imanirgantsu. Tsaymi discipuluncuna rugayargan: “Tagay warmim yapay yapay gayaycachar gepantsicta shamun. ‘Aywacuy’ niy, manana mas fastidiamänapag.”

<sup>24</sup> Tsaymi Señor Jesucristo warmita nirgan: “Dios Yayaga cachamashga Israel runacunallamanmi, imayca ogracashga üshacunamannö.”

<sup>25</sup> Tsaynö ninganta wiyaycarpis, tsay warmiga Señor Jesucristopa puntanman witiycurmi, gongorpacuycur nirgan: “¡Taytay, mañacullangagta yanapaycallamay!”

<sup>26</sup> Tsaymi Señor Jesucristo nirgan: “Manam allitsu wamracunapa tantanta gechusquir allgocunata garashwan.”

<sup>27</sup> Warminam nirgan: “Aumi, Taytay, allitam ninqui. Pero allgocunapis ämuncunapa mäsancunapita catupin shicwagcunataragmi micuyan.”

<sup>28</sup> Tsaymi Señor Jesucristo nirgan: “Aumi ari, gamga rasumpam criyinqui. Mañacamangayquinö catsun.” Tsaymi jina öra warmipa wamran cuticasquirgan.

*Atscag geshyagyashacunata Señor Jesucristo cuticätsin*

<sup>29</sup> Tsaypita aywarmi Señor Jesucristo Galilea gocha cuchunpa päsarnin, jircaman witsarcur jamaycurgan.

<sup>30</sup> Tsaymanmi maytsicag runacuna goricar shamugcuna apayämurgan ratacunata, gapracunata, ricrantawan chancancunata mana cuyutsigcunata, mana parlagcunata, mas waquincag tucuyläya geshyagyashacunatapis. Tsaymi Señor Jesucristopa puntanman churaycuyaptinlla, llapanpis cuticäyargan.

<sup>31</sup> Tsaychö atsca runacuna caycag, alläpa cushicuywan chiyashga ricaräyargan, upacuna parlagta ricar, cuerpuncuna mana cuyogcuna sänuna caycagta ricar, ratacuna alli purigta ricar y gapracuna alli ricagta ricarnin. Tsaymi runacuna cushishga Israelpa Dios Yayanta alabayargan.

*Señor Jesucristo milagruta ruran chuscu waranga runacuna micuyänapag  
(Marcos 8:1-10)*

<sup>32</sup> Señor Jesucristo discipuluncunata nirgan: “Caychö goricashga caycag runacunata llaquipämi. Quimsa junagnam nogantsicwan pagta caycäyan. Manam mallag cuticuyänanta munätsu. Si mallagllata ‘Wajiquicunaman cuticuyay’ niptiga, nänita aywaycarllach pishiparnin mallagaywan shongoncunapis ushacasquinman.”

<sup>33</sup> Discipuluncunam niyargan: “Atsca runacuna micuyänapagga, ¿Cay tsunyachöga maychörag micuytapis tarishun?”

<sup>34</sup> Tsaymi Señor Jesucristo tapurgan: “¿Ayca tantatan cayäpushunqui?” “Ganchis tantawan juc ish-cay pescädollam” niyargan.

<sup>35</sup> Señor Jesucristom runacuna pampaman jamacuyänapag mandargan.

<sup>36</sup> Runacuna pampaman jamasquiyaptinnam, Señor Jesucristo ganchis tantatawan pescädota aptarcur, Dios Yayata “Pächi” nir, mañacurgan. Tsaypitam paquisquir discipuluncunata macyargan, runacunata aypuyänapag.

<sup>37</sup> Llapan runacunam pachancuna juntanganyag micuyargan. Micur ushasquiyaptinnam discipuluncuna sobragcunata ganchis canastapa pagtagtanörag goriyargan.

<sup>38</sup> Micugcunata yupayaptinmi chuscu waranga ollgo runacunalla cayargan, warmitawan wamracunata manam yupaycäyaptin.

<sup>39</sup> Micur ushasquiyaptinnam runacunata “Cananga aywacuyna” nirgan. Tsaypitam Señor Jesucristo büquiman yaycusquir, Magadan marcapa aywacurgan.

## 16

*Señor Jesucristota iglesiachö mandacug autoridäcuna juc milagruta mañayan (Marcos 8:11-13; Lucas 12:54-56)*

<sup>1</sup> Juc cutim fariseocunawan saduceocuna Señor Jesucristoman shayämurgan. Llutanta ruratsiyta munarmi tucuyläyata mañar niyargan: “Mä, cieluchö ima señal milagrullatapis ricäyänäpag ruramuy, Dios Yayapita shamushga cangayquita rasumpa musyayänäpag.”

<sup>2</sup> Tsaymi Señor Jesucristo nirgan: “Rupay jegan-gan öra pucutay garwayllugta ricar ‘Üsyangam’ niyanqui.

<sup>3</sup> Tsaynöllam allegpa rupay jegamunan öra yana pucutayta ricar, ‘Cananga tamyamungam’ niyanqui. Tsaynö junagta ricarmi, musyayanqui tamyananpagwan usyänanpagpis. Pero Dios Yaya cieluchö ruranganta ricaycarpis, ¿imanirtan cay patsachö señalcunata imapag rurangantapis tantiyayanquitsu?

<sup>4</sup> Cay llutan mana alli jutsata ruragcunaga milagrutaragmi mañayäman. Pero mananam mastaga rurashagtsu gamcuna ricäyänayquipag. Juc señallam canga: Dios Yayapa unay profëtan Jonásta päsangannö. Tsaynöga canga rasumpa musyayänayquipagmi.” Señor Jesucristo tsaynö nisquirmi aywacurgan.

*Ley yachatsicugcuna mana allita yachat-sicuyangan*

*(Marcos 8:14-21)*

<sup>5</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristopa discipuluncuna gocha wac tsimpanman aywar, tantata gongasquiyargan.

<sup>6</sup> Tsaynö aywaycäyaptinnam Señor Jesucristo nirgan: “Fariseocunapawan saduceocunapa lev-adürancunapita alcäbu cuidacuyay.”

<sup>7</sup> Tsaynö parlanganta mana tantiyarmi, discipuluncuna quiquincunapura ninacuyargan: “Tantata gongascamushgam tsaynö nimantsic.”

<sup>8</sup> Tsaynö ninacuyanganta Señor Jesucristo musyasquirmi nirgan: “Gamcunaga alläpa ichicllata criyiyämarmi jucmanpana



entendiycäyanqui. ¿Imanirtan parlayanqui “Tantantsic mana capamashgam nimantsic?”

<sup>9</sup> ¿Manacu cananyag tantiyar yarpäyanqui pitsga tantallapita pitsga waranga runacunata micutsingäta? ¿Sobragcunatapis ayca canastatatan goriyargayqui?

<sup>10</sup> Tsaynölla ¿Manacu yarpäyanqui ganchis tantallapita chuscu waranga runacunata micutsingäta? ¿Sobragcunatapis ayca canastatatan goriyargayqui?

<sup>11</sup> ¿Imanirtan gamcunaga pasaypa mana tantiyayanquitsu? Manam tantapagtsu nogaga parlaycä. Pero nogagam yapay niyag: ¡Fariseocunapawan saduceocunapa levadürancunapita cuidacuyänayquipag!”

<sup>12</sup> Tsaynö niptinragmi discipuluncuna tantiyayargan, Señor Jesucristo “Tantata pogotsig levadürapita cuidacuyay” mana ninganta. Pero Señor Jesucristogam, “Fariseocunapawan saduceocunapa yachatsicuynincunapita cuidacuyay” nirgañ.

*Señor Jesucristo Dios Yayapa Tsurincanganta Pedro willacun*

*(Marcos 8:27-30; Lucas 9:18-21)*

<sup>13</sup> Tsaypita Señor Jesucristo chargan “Cesarea de Filipo” shutiyog distritoman. Tsaychö discipuluncunata tapurgan: “¿Pi niyämantan runacuna nogapag Diospita Shamushga Runa capti?”

<sup>14</sup> Tsaynö niptinmi niyargan: “Waquincagga ‘Juan Bautistam’ niyëshunqui. Waquina ‘Dios Yayapa unaycag profëtan Elíasmi’ niyan. Waquinam ‘Dios Yayapa unaycag profëtan Jeremiasmi’

niyan. Tsaynöllam waquina ‘Maygan carpis, Dios Yayapa unay juccag profëtanmi’ niyan.”

<sup>15</sup> Tsaymi Señor Jesucristo nirgan: “Pero ¿gamcunaga nogapag imaniyanquitan?”

<sup>16</sup> Tsaymi Simón Pedro nirgan: “Gamga Cristom canqui, Cawag Tayta Diospa Tsurin.”

<sup>17</sup> Tsaynö niptinmi Señor Jesucristo nirgan: “Jonáspa tsurin Simón, gamga Dios Yayapa bendiciunninwan alläpa cushishga canqui. Manam runatsu gamtaga entenditsishushcanqui, sinöga cieluchö caycag Tayta Diosmi.

<sup>18</sup> Tsaymi rasumpa nig: Gamga Pedrom canqui. (‘Pedro’ ninanga rumi ninanmi cargan.) Cay rumi jananchömi iglesiäta shäratsishag, infiernupita illacätsicunanpag wañutsicug yargamurpis, manam cay iglesiätaga ni imaypis illacätsingatsu.

<sup>19</sup> Dios Yayapa Mandacuy Reynonman yaycuna puncu llävitam entregashayqui mandacuyyog canayquipag. Cay patsachö wichgaptiquiga, cielupis wichgashgam canga. Cay patsachö quichaptiquiga, cieluchöpis quichashgam canga.”

<sup>20</sup> Tsaypitanam discipuluncunata nirgan: “Amarag Cristo cangäta ni pitapis willacuyanquitsu.”

*Señor Jesucristo willacun wañunanpagcagta  
(Marcos 8:31-9:1; Lucas 9:22-27)*

<sup>21</sup> Tsay junagpitan Señor Jesucristo discipuluncunata willar nirgan: “Jerusalénmanmi aywashag. Tsaychömi iglesiachö autoridäcunawan mandacug sacerdotícuna y ley yachatsicugcuna alläpa sufritsiyamar wañutsiyämanga. Pero tsay wañutsiyämanganpita quimsa junagllatam cawamushag.”

22 Tsaynö niptinmi Señor Jesucristota jucläman gayaycur, Pedro piñapar nirgan: “¡Señor, ama Dios munatsuntsu tsaynö canayquipag! ¡Ama tsaynöga päsaycushunquimantsu!”

23 Tsaynö niptinnam Señor Jesucristo Pedroman tumaycur nirgan: “¡Nogapita witiy, Satanás! Gamga llutanta ruratsimaytam munaycanqui. Gamga runa munangannölla canätam munanqui, pero manam Dios Yaya munangantanöga.”

24 Tsaypitanam llapan discipuluncunata nirgan: “Gatimayta munagcagga quiquinpa yarpaynintawan munayninta dejasquir, imayca cruzninta matancarcur gatimagnö sigimätsun.

25 Pipis quiquinpa poderllanwan vidanta salvayta munagcagga wañungam. Pero mayganpis nogaraycu wañugcagga rasumpam salvacanga.

26 ¿Imapagrag servinga juc runa llapan munduchö imaycayog caycarpis infiernuman aywaptinga? ¿Imawanrag cambianman vidanta gloriaman yacunanpag? ¿Acäsu pagtangatagcu vidanta salvananpag llapan cay patsachö imaycacunapis?

27 Tsaymi noga Diospita Shamushga Runa car, angelñicunawan Dios Yayanö llapan poderyog chipacyarrag shamushag. Chämurmi llapan runacunata segun imatapis rurangancunapita juc premiuta pägashag.

28 Rasuntam niyag: Waquin caychö caycagcuna manarag wañurga, ricäyämangam Diospa Tsurin car, mandacug reynö cay patsaman shamuycagta.”

# 17

*Señor Jesucristo quimsan discipuluncunata juc jircaman pushan*

*(Marcos 9:2-13; Lucas 9:28-36)*

<sup>1</sup> Tsaypita sogta junagtam Señor Jesucristo tsunya jircaman quimsa discipuluncunallata pusharcur quiquillancuna cayānanpag aywayargan. Discipuluncunam cayargan Pedrotawan Santiagota y Santiagopa waugen Juan.

<sup>2</sup> Tsaymi puntancunachö Señor Jesucristo jucläya ticargan. Gagllanpis imayca rupaynörög chipacyargan. Llatapanpis imayca yurag actsi atsicyagnörög cargan.

<sup>3</sup> Tsaymanmi Dios Yayapa unaycag profëtancuna Moiséswan Elías yuriscayämurgan. Tsaychömi paycunata quimsan discipuluncuna ricäyargan Señor Jesucristowan parlaycäyagta.

<sup>4</sup> Tsaymi Señor Jesucristota Pedro norgan: “¡Señor, caychö alläpa allishmi caycantsic! ¡Munaptiquiga, quimsa tsucllata rurascamushag, jucta gampag, juccagta Moiséspag y juctana Elíaspag!”

<sup>5</sup> Tsaynö Pedro nicaptinnam illagllapita yurag pucutay imäläya atsicyarrag tsapasquirgan. Tsaymi pucutay rurinpita Dios Yaya parlamur norgan: “Cayga cuyay Tsurimi. Paymi alläpa cushitsiman. Yachatsiyäshungayquicunata wiyarnin gamcuna rurayay.”

<sup>6</sup> Tsayta wiyasquirmi quimsan discipuluncuna alläpa mantsacar gagllancunapis patsaman changanyag shicwasquiyargan.

7 Tsaymi Señor Jesucristo puntancunaman witiycur maquina janancunaman churarcun niran: “Shäriyay. Ama mantsacäyaytsu.”

8 Discipuluncuna Señor Jesucristota ricaycuyänapagga manam ni pipis canagnatsu, sinöga japallanllana caycagtam ricaycuyargan.

9 Tsay jircapita uraycämurmi Señor Jesucristo quimsan discipuluncunata yachatsir niran: “Cay jircachö ricayangayquita ama ni pitapis willacuyanquitsu Noga Diospita Shamushga Runa wañungäpita manarag cawamuptiga.”

10 Tsaymi Señor Jesucristota discipuluncuna tapuyargan: “Señor, ley yachatsicug maestrucunaga niyan: ‘Diospa Tsurin Cristo cay patsaman shamunanpagga Dios Yayapa unay profëtan Elíasmi mas puntanta shamunga.’ Tsaypunga ¿imanirtan tsaynöga niyan?”

11 Señor Jesucristonam niran: “Tsayga rասumpam. Elíasmi puntäta shamunga, llapantapis shumag allitsagnö rurananpag.

12 Tsaymi niyag: Elíasga shamushganam. Pero runacunaga manam regeyargantsu ni pï cangan-tapis. Paytaga mana allipa regermi, imayca llapan mana alli munayangancunata rurayargan. Tsaynöllam Diospita Shamushga Runa capti nogatapis sufritsiyämanga.”

13 Tsaymi discipuluncuna Juan Bautistapag parlaycanganta tantiyasquiyargan.

*Señor Jesucristo atäquiyog wamrata cuticätsin  
(Marcos 9:14-29; Lucas 9:37-43)*

14 Tsaychö runacuna goricashga caycäyanganman Señor Jesucristo chaycuptinmi, juc runa puntanman gongorpacuycur,

15 nirgan: “Señor, wamralläta llaquipar cuticaycatsillay. Supay paychö captinmi atäquiwan ñacatsir sufritsin y ishquirpis ushacätsin. Tsaynö achcungan öraga yacumanpis ninamanpis atscacutim shicwan.

16 Cay discipuluyquicunaman pushamuptipis manam cuticätsiyta puediyantsu.”

17 Tsaynö niptinmi Señor Jesucristo nirgan: “¡Lluta rurag mana criyicugcuna! ¿Imayyagrag gamcunawan caycäshag? ¿Imayyagrag gamcunata awantayäshayqui? Nogaman apamuy tsay wamrata.”

18 Tsaymi Señor Jesucristo, atäquita tsaritsig supayta ollgotuparnin wamrapita gargosquiptin, tsay ollgo wamra jina öra cuticasquirgan.

19 Tsaypitanam discipuluncuna Señor Jesucristo japallan caycaptin tapuyargan: “¿Imanirtan nogacunaga wamrapita supayta gargoyta puediyashcätsu?”

20-21 Señor Jesucristonam nirgan: “Rasuntam niyag: Gamcunaga yangallam criyicuyanqui. Pero imayca mostázapa muruntanö ichicllatapis criyicurga, tagay jircata tsaypita jucläman ‘¡Ayway!’ niyaptiquipis cäsuyäshunquimanmi. Dios Yayaman rasumpa firmi criyicuyaptiquiga, manam ni imapis ajatsu gamcunapag canman.”

*Señor Jesucristo wañutsiyänanpag canganta yapay willacun*

*(Marcos 9:30-32; Lucas 9:43-45)*

22 Tsaypita llapan discipuluncunawan Galilea provinciachö puriyçayarmi, Señor Jesucristo nirgan: “Diospita Shamushga Runa cayniwanmi traicionayämaptin chiquignicunapa maquinman entregashga cashag.

23 Tsaymi chiquimagnicuna wañuscatsiyämaptin quimsa junagllata Dios Yaya cawatsimanga.” Tsayta wiyaycurmi discipuluncuna alläpa llaquicuyangan.

### *Pedro impuestuta pägan iglesiapag*

24 Tsaypitanam Señor Jesucristo discipuluncunawan Capernaum marcaman chäyangan. Tsaymanmi templupag ishçay jornalta impuestu cobragcuna Pedroman aywaycur niyangan: “¿Au, manacu maestruyquiga impuestuta templupag pägan?”

25 Tsaynö niyaptinmi Pedro nirgan: “Aumi, päganmi.”

Tsaypitanam Pedro wajiman yaycurgan. Pedro manarag imatapis niptinmi Señor Jesucristo tapurgan: “Simón, ¿Imaninquitan gamga? Cay pat-sachö mandacuyyog autoridäcunaga ¿pitatan impuestuta pägatsiyan? ¿Marcamajincunatacu o juclä runacunatacu?”

26 Tsaynam Pedro nirgan: “Juclä runacunatam.”

27 Tsaymi Señor Jesucristo nirgan: “Tsaynö caycaptinga, marcamajincunaga manam pägayänan convenintsu, ¿Au? Tsaynö caycaptinpis cobracgcunata mana piñatsirlla cayta ruray: Gochaman aywaycur ansuelayquita jitanqui. Puntacag pescädota achcungayquipa shiminta quichanqui chuscu jornal väleg gellayta

tarinayquipag. Tsay gellaywanmi ishcantsicpag impuestuta pägacunqui.”

## 18

*Dios Yayapa Mandacuy Reynonchö pitan mas mandacuyyog*

*(Marcos 9:33-37; Lucas 9:46-48)*

<sup>1</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristoman discipuluncuna aywaycur tapurnin niyargan: “¿Maygätan Dios Yayapa Mandacuy Reynonchö mas mandacuyyog cayäshag?”

<sup>2</sup> Tsaynö niyaptinmi Señor Jesucristo juc wamrata gayasquir, puntancunaman ichiycatsir,

<sup>3</sup> nirgan: “Rasuntam niyag: Cay pishi wamranö gamcuna mana ticrarga, manam ni imaypis Dios Yayapa Mandacuy Reynonmanga yaycuyanquitsu.

<sup>4</sup> Tsaymi pipis cay wamranö umilde gollmi shongoyog carga, cieluchö Dios Yayapa Mandacuy Reynonchöpis mas mandacuyyog canga.

<sup>5</sup> Tsaynöllam pipis cay wamratanö nogapa shutichö chasquirga, nogatam chasquiyämanga.

*Señor Jesucristo willacun runamajintsicta jutsaman mana ishquitsinapag*

*(Marcos 9:42-48; Lucas 17:1-2)*

<sup>6</sup> “Pipis cay ichic wamranö nogaman criy-icaycäyämuptin, mana allita yachatsig runataga mas allim canman jatun molinu rumita cuncanman watarcur, lamar pullanman jitarpuypartin tsaychö shingaypa wañunanpag.

<sup>7</sup> ¡Cay munduchöga alläpa mana allim imaycacunata convidacuypis, jutsaman



shicwatsimänapagga! Tentarnin jutsata ruratsimänapagga siemprim imallapis canga. Pero allau, alläpa llaquiypagmi tsay jutsata ruratsicug runaga ñacarnin sufringa.

<sup>8</sup> Maquiquiwan chaquiqui jutsata ruratsishuptiquiga, tsaycaglätä rogosquir jucläman jitasquiy. Mas allim canga maquinnag chaquinnagllapis, Dios Yayapa gloriaman yaycuptiquiga. Mana sïga, ishcan maquiyogta ishcan chaquiyogtam Dios Yaya mana ni imay ushacag infiernuman garpushunqui.

<sup>9</sup> Tsaynölla ñawiquipis jutsata ruratsishuptiquiga jipisquir jucläman jitasquiy. Mas allim canga ñawinnag gaprallapis Dios Yayapa glorianman yaycuptiqui. Mana sïga, sänu ishcan ñawiyogtam Dios Yaya infiernuman garpushunqui.

*Señor Jesucristo ogradashga üshaman iwalatsicur yachatsicun*

*(Lucas 15:3-7)*

<sup>10</sup> “Caynö pishi wamracunapag ama ‘Cayga manam imapagpis väleitsu’ niyanquitsu ni juclayllapagpis. Paycunata cuidag angelcunam cieluchö Dios Yayäpa puntanchö imaypis caycäyan.

<sup>11</sup> [Nogam Dios Yayapita cay patsaman shamushcä, imayca ogradashga üshanö caycag runacunata salvanäpag.]

<sup>12</sup> “¿Gamacuna imatatan caypag yarpäyanqui? Juc runapam pachac üshancuna cargan. Tsaypitanam juccag üshan ogradarnin raquicasquir jucläpa aywargan. Tsayga waquincag üshancunata jircachö

dējaycur, ¿manacu ogradashgacagtarag ashignin aywanman?

<sup>13</sup> Tsaymi tarisquirga alläpa cushicurgan ogradashgacag üshanpag waquincag mana raquicag üshancunapitapis mas. ¿Manacu tsayga tsaynö?

<sup>14</sup> Tsaynöllam cieluchö caycag Dios Yayayquicunapis ni juc ichic wamracunallapis ogradäyananta münantsu.

*Criyicugmajiquita imanö perdonana cangan  
(Lucas 17:3)*

<sup>15</sup> “Criyicugmajiqui mana allita rurashuptiqui, quiquillayqui aywaycur jutsanta shumag tantiyatsiy. Tsaychö wiyashuptiqui paywan amistasquirmi, juc shongonölla ishcaquipis shumag cawacuyanqui.

<sup>16</sup> Pero si mana wiyashuptiquiga juc ishca criyicugmajiquicunata pusharcur cutinqui, parlangayquita wiyayänapag. Tsaynöpam ‘waquincagcunapis testiguyquicuna llapan ningayquicunata musyayanga, rasumpacagta ningayquita o llullatsingayquitapis.’<sup>✧</sup>

<sup>17</sup> Testigucunapa puntanchö ningayquita mana wiyacuptinga, iglesiachö goricäyaptin llapan criyicugmajiquicunata willanqui. Si paycunatapis mana wiyaptinga, gamcunapagga pasaypa mana criyicug runanö impuestuta cobracug catsun.

<sup>18</sup> “Rasuntam niyag: Si gamcuna cay patsachö jutsancunata perdonayaptiquiga cieluchöpis perdonashgam cayanga. Tsaynöllam cay patsachö ‘jutsayogmi cay runa’ niyaptiquiga, cieluchöpis jutsayog canga. Gamcuna proibiyanganquinö o permitiyangayquinöllam cieluchöpis canga.

---

<sup>✧</sup> **18:16** Dt 19:15.

19 “Yapaymi niyag: Cay patsachöga ishcaiqui imatapis Dios Yayata mañacuyänayquipagpis shumag willanacuyaptiquiga, cieluchö caycag Dios Yayä mañacuyangayquitam gamcunapag ruranga.

20 Tsaymi maychöpis ishca o quimsagllapis nogapa shutichö goricäyaptinga, paycunapa pagtanmi nogapis caycä.”

### *Runamajiquita perdonay*

21 Tsaynam Pedro Señor Jesucristoman witiycur tapurgan: “Señor, ¿Ayca cutitan runamajita perdonashag imatapis mana allita ruramaptin? ¿Ganchis cutillatsurag perdonäman?”

22 Tsaynö niptinnam Señor Jesucristo nirgan: “Manam ganchis cutilla perdonay nigtsu, sinöga ganchis chunca ganchis cuti mana allita rurashuptiquipis perdonaylla.

### *Juc servicug mana llaquiparnin runamajinta mana perdonayta munangan*

23 “Cananga Dios Yayapa Mandacuy Reynon imanö canganta cay ejempluwan yachacuyänayquitam munä. Juc reymi servignincunata gellay prestanganta cutitsiyänanta arreglayta munargan.

24 “Cutitsiyänan junagchömi juc servigninta tsay reyman pushayämurgan. Tsaycag servigninga maytsica waranga alläpa atasca gellaytam dëbergan. Tsaymi tsay maytsica gellayta cutitsicuyta puedirgantsu.

25 Mana cutitsicuyta puediptinnam rey mandargan: ‘dëbemanganta pägamänapag cay servignita warminwan wamrancunapis esclävu cayänanpag ranticuyay llapan imaycantawanpis.’

26 Tsaymi servigninga reypa puntanman gongorpacuycur llaquishga rugarnin nirgan: ‘¡Taytay shuyaycallamayri, llapan dëbellangagtam pägallashayqui!’

27 Reynam llaquipasquir llapan dëbenganta perdonar nirgan: ‘Cananga mananam dëbemanquinatsu’ nirmi servigninta aywacunanpag dëjargan.

28 “Tsaypitam servignin dëjasquiptin aywacur juc servicugmajinwan tincusquirgan. Tsay servicugmajinga ichicllatam dëbergan. Tsaytaga cuncapita achcusquir jurcayta munarnin gayapar nirgan: ‘¡Canan öra dëbemangayquita pëgamay!’

29 Servicugmajinam gongorpacuycur rugacurnin nirgan: ‘¡Shuyaycallamayri, llapantam pëgallashayqui!’

30 Pero shuyayta mana munarmi, jina öra carcelman aywarnin gaycatsirgan. Tsaychömi dëbenganta pëganganyag gaycurargan.

31 Waquincag servicugmajincunapis tsayta ricarmi, alläpa llaquicuyargan. Tsaymi reyman aywaycur, llapan ruranganta willayargan.

32 Reyga perdonangan servigninta gayaycatsir nirgan: ‘¡Gamga mana alli runam canqui! Nogaga rugacamaptiquim llapan dëbemangayquitapis perdonargag.

33 Gampis servicugmajiquita llaquipaycunquiman cargan, nogapis llaquipangagnölla.’

34 Tsaynö nirmi rey alläpa rabiari, servigninta carcelman gaycatsirgan. Tsaychömi llapan dëbenganta paganganyag sufrir gaycurargan.”

35 Tsay ejempluta ushasquirmi Señor Jesucristo

nirgan: “Runamajiquita llapan shongoyquiwan mana perdonayaptiquiga, tsaynöllam cieluchö caycag Taytä Dios Yayapis rurashunqui.”

## 19

*Señor Jesucristo juc runa warminpita mana raquicānanpag yachatsicun*  
(*Marcos 10:1-12; Lucas 16:18*)

<sup>1</sup> Tsaynö yachatsicuyta ushasquirmi, Galileapita Judea provincia Jordan mayu wac tsimpanman aywar chargan.

<sup>2</sup> Tsaymanpis maytsicag runacunam gatrinn, Señor Jesucristo caycanganman goricāyaptin, geshyagyashacunatapis cuticätsirgan.

<sup>3</sup> Fariseocunanam tsayman shamuycur, Señor Jesucristota llutanta parlatsiyta munar tapuyargan: “¿Leynintsichöga imallapitapis juc runa warminwan raquicānanpag convenientu o manacu?”

<sup>4</sup> Tsaymi Señor Jesucristo nirgan: “¿Manacu Diospa Palabran gellgashgachö ninganta liyiyashcanqui? ‘Gallarinchömi Camacug Dios Yaya runata ruraw, ollgotawan warmita camargan.’<sup>☆</sup>

<sup>5</sup> Tsaynö camasquirmi Dios Yaya nirgan: ‘Ollgo runaga taytantawan mamanta dējanga warminwan ishcan täcuyānanpag. Tsaynö juntawacasquirga ishcanpis jucllayllanam cayanga.’<sup>☆</sup>

☆ 19:4 Gn 1:27; 5:2. ☆ 19:5 Gn 2:24.

<sup>6</sup> Tsaynö churacar juntawacasquirga mananam ishcanpitsu cayan, sinöga juc cuerpullanam ishcanpits cayanga. Tsaymi Dios Yaya juntangantaga ni pipis raquinmantsu.”

<sup>7</sup> Ley yachatsicugcunanam tapuyargan: “Tsaypunga tsay ningayquinö captिंगа ¿Imanirtan leynintsicchöga unay Moisés mandarnin gellgargan: ‘Mayganpis warminpita raquicarga, papelta ruraputsun “Warmita dējashcānam” nir, aywacunanpag?’”<sup>☆</sup>

<sup>8</sup> Tsaynam Señor Jesucristo nirgan: “Gamcuna chucru rumi shongo cayaptiquim, Moiséspis tsaynö leyninchö mandacur gellgargan. Pero Dios Yaya runata rurangan öraga, manam tsaynö cananpagtsu camargan.

<sup>9</sup> Tsaymi noga niyag: Pipis warminpita raquicag runaga alläpa jutsatam ruraycan. Pero tsay runapa warmin jucwan puriyauptingа raquicanmanmi. Maygan runapis warminpita raquicasquir jucwan casararga, alläpa mana alli jutsatam ruraycan.”

<sup>10</sup> Tsaynö niptinmi discipuluncuna niyargan: “Tsaynö caycaptिंगа mas allicu canman ollgowan warmi mana casarayaptin.”

<sup>11</sup> Tsaymi Señor Jesucristo nirgan: “Llapan runacunapis manam tsaynö caytaga puediyantsu. Sinöga quiquin Dios Yaya yanapangan runacunalam tsaynö cawayta puediyán.

<sup>12</sup> Waquincag runacunagam yuriyanganpitana japallancuna cawacuyānanpag cayan. Pero waquincagnam capashga car ni imaypis casaracuyantsu. Waquinnam ‘Dios Yayata mas

---

<sup>☆</sup> 19:7 Dt 24:1.

alish servinäpag' nir, casaracuyantsu. Tsaynö japallan cawayta puedigcagga tsaynö japallan cacutsun.”

*Señor Jesucristo Dios Yayata mañacun wamracunapag*

*(Marcos 10:13-16; Lucas 18:15-17)*

<sup>13</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristoman wamracunata pushayämuptin, umancunaman maquina churar bendisargan. Discipuluncunaga wamracunata pushamugcunatam piñaparnin amatsayargan.

<sup>14</sup> Tsaynö amatsayaptinmi Señor Jesucristo nirgan: “¡Ama amatsarnin michäyaytsu, wamracuna nogaman jina shayämutsun! Dios Yayapa Mandacuy Reynonga cay wamracunanö confiacurnin yätsicur shuyaragcunapagmi.”

<sup>15</sup> Tsaynö nirmi Señor Jesucristo wamracunapa jananman maquina churarcu, Dios Yayaman mañacusquir tsaypita aywacurgan.

*Señor Jesucristowan juc rícu runa parlan*

*(Marcos 10:17-31; Lucas 18:18-30)*

<sup>16</sup> Juc runam Señor Jesucristoman chaycur tapurgan: “Alli Maestru, ¿Ima allitatan ruräman Dios Yayawan cieluchö imayyagpis cawanäpag?”

<sup>17</sup> Tsaynö niptinnam Señor Jesucristo nirgan: “¿Imanirtan ‘Alli’ nimanqui? Allicagga juc llayllam. Tsayga Dios Yayallam. Dios Yayawan cieluchö imayyagpis cawanayquipagga, Pay mandacungacunata cäsurnin llapanta cumpli.”

<sup>18</sup> Tsaynam runa tapurgan: “¿Maygancagcunatan rurashag?” Señor Jesucristonam contestar nirgan: “Runamajiquita ama wañutsinquitsu.

Warmiyog caycar ama jucnin jucninwan lluta puricunquitsu. Ama suwacunquitsu. Ama runamajiquita llullatsinquitsu.

<sup>19</sup> Taytayquitawan mamayquita respetanqui. Runamajiquitapis quiquiquitanölla cuyanqui.”☆☆

<sup>20</sup> Tsaynö niptinmi, tsay jöven runa niran: “Nogaga cay llapan mandacungancunatam cumplishcä. ¿Imallanatan faltäman ruranäpag?”

<sup>21</sup> Tsaymi Señor Jesucristo niran: “Dioswan rասumpa allish cawayta munarga, aywarnin cayta ruray: Llapan imaycayquicunatapis ranticusquir, tsaycunapa chanin gellayta wactsacunata aypunqui. Tsaynöpam sığa cieluchö imaycayquipis mas capushunqui. Tsaynö rurasquir, cutimunqui nogata gaträmänayquipag.”

<sup>22</sup> Señor Jesucristo ninganta wiyaycurmi, tsay runa imaycayog ricu runa car, alläpa llaquishga aywacurğan.

<sup>23</sup> Tsaypitanam discipuluncunata Señor Jesucristo niran: “Rasuntam niyag: Dios Yayapa cieluchö Mandacuy Reynonman ricucuna yaycunanpagga alläpa ajam.

<sup>24</sup> Tsaymi yapay niyag: Dios Yayapa Mandacuy Reynonman juc ricu runa yaycunganpitaga, mas fäcilmı ‘camello’ niyangan jatun wäta juc aujapa uchcunpa päsanman.”

<sup>25</sup> Tsaynö niptinmi discipuluncuna alläpa mantsacashga niyargan: “Tsaynö captinga, ¿Pirag salvacanga?”

<sup>26</sup> Discipuluncuna mantsacashga caycagta ricaycurnam, Señor Jesucristo niran: “Manam

☆ 19:19 Lv 19:18. ☆ 19:19 Ex 20:12-16; Dt 5:16-20.



runacuna quiquillancunaga salvacuyta puediyantsu. Pero Dios Yayam siġa llapantapis salvayta puedin.”

<sup>27</sup> Tsaynam Pedro nirġan: “Señor, nogacunaga llapan imaycäcunatapis dëjasquirmi gatiřayag. ¿Tsayga nogacunapagga imarag canga?”

<sup>28</sup> Señor Jesucristonam nirġan: “Rasuntam niyag: Cay munduta Dios Yaya mushogman tigratsiptinmi, cieluchö cuyacuypag mandacugpa jamacunanchö Diospa Tsurin cayniwan jamaycäshag. Gamcunapis gatiřämagnï cayan-gayquipitam chunca ishca y mandacucunapa, jamayänancunachö jamayanqui. Tsay shumag atsicyag gloriachö jamaycarmi, juzgarnin chunca ishca y Israel naciun castacunapa mandagnincuna cayanqui.

<sup>29</sup> Pipis wajinta, waugenta, paninta, taytanta, mamanta, wamrancunata y chacrancunatapis nogata servimänanraycu dëjarga, Dios Yayawanmi imayyagpis cieluchö cawanga. Tsaynö dëjanganpitapis, rasumpa gatiřämanganpitam cay patsachö pachac cuti masta chasquina.

<sup>30</sup> Tsaymi canan gepachö caycagcuna puntachö cayanga y puntachö caycagcunanam gepachö cayanga.

## 20

*Señor Jesucristo peoncunawan iwalatsicur yachatsicun*

<sup>1</sup> “Dios Yayapa Mandacuy Reynonga cay řicu acendädu rurangannömi canga. Juc acendädum atsic atsicllana pläzapa aywargan, üvata murutsin-gan chacranchö aruyänanpag peoncuna ashig.

<sup>2</sup> Tsaymi peoncunawan parlargan juc jornal-llata päganapag. Tsaynö parlasquirnam, üvata murungan chacränchö aruyänapag cachargan.

<sup>3</sup> Tsaypitanam acendäduga yapay las nueveña pläzapa yargosquir, mana imatapis ruraycäyag runacunata ricargan.

<sup>4</sup> Tsaynam runacunata nirgan: ‘Gamcunapis chacräman aywar aruyay. Gänayänayquipagcagtam pägayashayqui.’

<sup>5</sup> Tsaymi tsay runacunapis chacranman arug aywayargan. Tsaypitanam pullan junagna yapay pläzapa yargosquir, mas peoncunata chacranman cachargan. Tsaynöllam las trespis mas peoncunata cachargan.

<sup>6</sup> Yapaymi rupay jegaycaptinna pläzapa yargosquir, mana imatapis rurar ichiraycäyagta tarirgan. Tsaynam tapurgan: ‘¿Imanirtan mana imallatapis rurar ichiraycäyanqui? ¿Goyatnacu caychö ichiräyanqui?’

<sup>7</sup> Tsaymi niyargan: ‘Manam ni pipis aruypag ashiyämantsu.’ Acendädunam nirgan: ‘Tsaypunga gamcunapis chacräman arug aywayay.’

<sup>8</sup> “Tsacaycaptinnam acendädu capatasninta mandargan, gepa chämugcunapita gallaycur llapan peonnincunata päganapag. Tsaymi allegpita arugcunataga llapanpa gepantarag pägargan.

<sup>9</sup> Acendädu ordenangannöllam, tsay capatasnin gepata yaucugcag peoncunata puntata gayasquir, juc jornal complétota pägargan.

<sup>10</sup> Allegllana yaycug peoncunam, ultimucag peoncuna juc jornalta pägayagta ricar cushicur niyargan: ‘Añañau nogantsicga paycunapita mas-

tam chasquishun.’ Pero allegpita arugcunapis ultimucagcunawan iwalllatam chasquiyargan.

<sup>11</sup> Tsaynö iwalllata chasquisquirmi, rabiarnin acendädupa contran parlar,

<sup>12</sup> niyargan: ‘Cay ultimu yaycamugcunaga juc örallanam aruyashga. Pero paycunataga ¿imanirtan nogacunatawan iwalllata pägatsinqui? Nogacunaga achaychö pishipashga goyatmi, rupay yargamunganpita asta jeganganyag alli aruyashcä.’

<sup>13</sup> “Tsaymi acendädu nirgan: ‘Amïgo, gampa contrayqui manam ni imatapis rurashcätsu. ¿Manacu gamcunawanga juc jornallata pägayänagpag shumag arreglar parlashcantsic? Tsaymi nogaga parlangantsicnöllata pägatsiyashcag.

<sup>14</sup> Gamcunaga pägayangagta aparcur aywacuyay. Gepata yaycamugcunatapis gamcunatawan iwalllatam pägayta munä.

<sup>15</sup> Gamcunataga imatan gocuyäshunqui, quiquipa gellaynïtaga imanö gastaptïpis. ¿Noga alli generöso cangäpitacu chiquicur rabiapäyämänqui?’

<sup>16</sup> Tsaynömi rasumpa canga puntachöcagcunam gepachö cayanga y gepachöcagcunam puntachö cayanga.”

*Señor Jesucristo yapay willacun wañutsiyänanpag canganta*

*(Marcos 10:32-34; Lucas 18:31-34)*

<sup>17</sup> Tsaypita Señor Jesucristo Jerusalénman aywaycanganchömi, chunca ishca discipuluncunata jucläman gayaycur, paycunallata willar nirgan:

<sup>18</sup> “Musyayangayquinömi Jerusalénman aywashun. Tsaychömi Diospita Shamushga Runa capti, chiquimagnïcuna traicionar mas puedig

sacerdötícunamanwan ley yachatsicugcunaman entregayämanga, condenar wañutsiyämänapag.

<sup>19</sup> Paycunam mana judiucag autoridäcunaman entregayämanga, burlacur, asiparnin, astar cruzchö wañutsiyämänapag. Pero wañutsiyämanganpita quimsa junagllatam cawamushag.”

*Santiagopawan Juanpa maman Señor Jesucristota mañacug aywangan (Marcos 10:35-45)*

<sup>20</sup> Tsaypitanam Zebedeopa warmin wawan Santiagotawan Juanta pusharcur Señor Jesucristoman shamurgan. Tsaymi Señor Jesucristopa puntanman gongorpacuycur nirgan: “Jucta rugacushayqui.”

<sup>21</sup> Tsaynam Señor Jesucristo tapurgan: “¿Imatatan munanqui?”

Tsaymi warmi nirgan: “Gam mandaycuy, Mandacuy Reynoyquichö ishcan wamräcuna juccag derëchucag läduyquichö juccagna itsogcag läduyquichö autoridänö mandacur jamayänapag.”

<sup>22</sup> Tsaymi Señor Jesucristo paycunata nirgan: “Manam ni imata mañayämangayquitapis musyayanquitsu. ¿Gamcunaga awantayanquimantsurag nogata alläpa sufritsiyämar ayag trägutano upyatsiyämänapagcagta?”

“Aumi, awantayäshagmi” niyargan.

<sup>23</sup> Tsaymi Señor Jesucristo nirgan: “Rasumpam gamcunapis noganö upyayanquiman. Pero tsaynö cayaptiquipis, manam nogapitatsu tsaycunaga canga, ‘Derëchucag lädüchö ni itsogcag lädüchö jamamunqui’ ninäpagpis.

Tsaytaga quiquin Taytä Dios Yayallam pi lädüchö jamananpagpis despöninga.”

<sup>24</sup> Tsaynö mañayanganta wiyaycurmi, tsay chunca discipuluncuna ishcaycag wauecunapag piñacuyargan.

<sup>25</sup> Tsaymi llapanta gayasquir Señor Jesucristo niran: “Gamcunaga musyayanquim juclä naciuncunachö reycuna imanö mandacuyangantapis. Maygan autoridäcarpis mantsacätsiyam mandacun, mandangancuna mantsacuyänapag. Tsaynöllam mas mandagcagcunapis mas mantsacätsiyan mandädunchöcagcunata.

<sup>26</sup> Pero gamcunachöga ama tsaynöga catsuntsu. Mas mandacuyyog cayta munagcagga, waquincagcunapa mas servigninmi canman.

<sup>27</sup> Mayganpis mandacug autoridä cayta murgan, waquincagcunapa servignin esclävnmi canga.

<sup>28</sup> Tsaynöllam noga Diospita Shamushga Runa caycarpis, runacunata servinäpag shamushcä. Manam waquincag runacuna servimänapagtsu shamushcä, sinöga waquincagta servinäpagmi. Tsaymi wañutsiyämaptin vidäta entregacurpis, maytsicag runacunata salvanäpag shamushcä.”

*Señor Jesucristo ishcaycagapracunata cuticätsin (Marcos 10:46-52; Lucas 18:35-43)*

<sup>29</sup> Jerico niyangan marcapitam Señor Jesucristo discipuluncunawan aywacuptin, maytsicag runacuna gatiyargan.

<sup>30</sup> Tsay aywaycangan näni cuchunchömi ishcaycagapracuna jamaycayargan. Señor Jesucristo päsaycanganta wiyar tantiyasquirmi, gayaraypanö

rugacurnin niyargan: “¡Señor, rey Davidpa ayllun llaquipaycäyällämayri!”

<sup>31</sup> Tsaynö niyaptinmi gatirnin aywagcuna ollgotupar niyargan: “¡Upälla cayay!” Niyaptinpi yapay yapay mas gayaycacharragmi rugacur: “¡Señor, rey Davidpa ayllun llaquipaycäyällämayri, nirgan!”

<sup>32</sup> Tsayta wiyaycurmi Señor Jesucristo ichisquir, gapracunata gayasquir tapurgan: “Gamcunapag ¿Imata ruranätatan munayanqui?”

<sup>33</sup> Gapracunam niyargan: “Señor, ñawícuna ricānanpag cuticaycatsillāmunaquitam munayällä.”

<sup>34</sup> Tsaymi Señor Jesucristo llaquiparnincuna ñawincunata yataycurgan. Tsaynö yataycuptinmi, jina öra ishcanpa ñawincuna cuticasquirgan. Ñawincuna quichacasquiptinmi Señor Jesucristota gatircur aywacuyargan.

## 21

*Señor Jesucristo Jerusalénman yaycungan  
(Marcos 11:1-11; Lucas 19:28-40; Juan 12:12-19)*

<sup>1</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo discipuluncunawan Jerusalénman aywarnin sigiyargan. Jerusalén cercantana aywaycarmi Olivos niyangan jircapa aywar Betfage marcaman chaycarña, ishca discipuluncunata mandar,

<sup>2</sup> nirgan: “Aywayay tagay wac tsimpa Betfage marcaman. Tsayman chaycurmi, wawanwan juc ashnu wataraycagta tariyanqui. Tsayta pascasquir ishanta apayämunqui.

<sup>3</sup> Si pipis imatapis niyäshuqtiquiga niyanqui: ‘Señornintsicmi wanan; sasllam ishanta cutiscat-simunga’ nir.”

<sup>4</sup> Tsaynö ruraptinmi Dios Yayapa unay profëtan gellangan cumplirgan:

<sup>5</sup> “Siön marcachö täcugcunata willayay:

‘Ricäyay, llaquipäcug umilde reyniquicunam chagnacuna ashnupa wawan mallwa ashnun montashga shamuycan.’ ”✧

<sup>6</sup> Tsaymi discipuluncuna aywar Señor Jesucristo ningannölla rurayargan.

<sup>7</sup> Ashnuta mamantinta apascamur punchuncunata carunarcuyaptinmi Señor Jesucristo montar-gan.

<sup>8</sup> Tsaymi Señor Jesucristo päsiangan näniman maytsicag runacuna punchuncunata llushtisquir mashtayaptin, waquincagcunapis jachacunapa rapranta wallusquirnin mashtayargan.

<sup>9</sup> Tsaypa Señor Jesucristo aywaycaptinmi atscag runacuna puntantawan gepanta gayaycacharrag aywarnin alabar niyargan:

“¡Viva! ¡Dios Yayapa shutinchö unay rey Davidpa ayllun

Shamug reynintsic! ¡Canaan salvaycayämay!

¡Alli cushicuywan cieluchöcagcunapis niyätsun:

‘Gloria’ Dios reyta cachamungayquipita salvay-cayämay!”✧

<sup>10</sup> Jerusalénman chaycuptinnam tsaychö llapan täcug runacuna timpullyarrag jucnin jucninwan tapunacur niyargan: “¿Pitan cay runa?” nirnin.

✧ 21:5 Is 62:1; Zac 9:9. ✧ 21:9 Sal 118:25-26.

11 Tsaymi atscag runacuna niyargan: “Cayga profëta Jesúsmi, Galileapita shamug Nazaret runa.”

*Señor Jesucristo templuman yaycungan*

*(Marcos 11:15-19; Lucas 19:45-48; Juan 2:13-22)*

12 Tsaypitanam Señor Jesucristo mas respetashgacag templu niyangan jatun iglesiaman yaycungan. Tsay templuman yaycusquirnam negociu ranticugcunatawan rantipacugcunatapis gargornin, gellay cambiapacugcunapa mësancunatapis wicapatacungan. Palomacunata ranticugcunapa jamacuyänancunatapis wicapatacusquirmi,

13 nirgan: “Diospa Palabran gellgashga libruhömi nirgan: ‘Wajiga mañacur adorayämänan wajillam.’ ¡Pero gamcunaga ‘suwacunapa machaynincunamanmi’ tigratsiyashcanqui!”✧

14 Tsay templuchö Señor Jesucristo caycanganman, gapracunatawan ratacunata apayämuptinmi llapanta cuticätsirgan.

15 Templuchö wamracunapis gayaycacharmi niyargan: “¡Alli cushicuy catsun, rey Davidpa aylun! ¡Reynintsic cachamug Dios Yaya cananga salvaycayämay!”

Wamracuna tsaynö gayaycachäyanganta wiyarnin milagrucunata ruragta ricarmi, mas mandagcag sacerdotícunawan ley yachatsicugcuna alläpa piñacur rabiayargan.

16 Tsaynö rabiarmi piñacur Señor Jesucristota niyargan: “¿Manacu wiyanqui cay wamracuna nicäyanganta?”

---

✧ 21:13 Is 56:7.



Tsaymi Señor Jesucristo nirgan: “Aumi, wiyaycämi. ¿Gamcunaga manacu liyiyashcanqui Diospa Palabran gellgashga libruchö caynö ninganta:

‘Pishi wamracunapawan llullu chuchuycag wamracunapa shimicunamanmi, “Dios Yayaga alläpa allim” nir, alabayäshunaquipag churashcanqui?’”<sup>☆</sup>

<sup>17</sup> Tsaynö nisquirmi mandacugcunata templuchö dējasquir, Señor Jesucristo Betania marcaman cuticur tsaychö posadacurgan.

*İgos jachapa yuran tsaquiringan*  
(Marcos 11:12-14,20-26)

<sup>18</sup> Waränin alleg Jerusalénman Señor Jesucristo cutiycarmi mallagargan.

<sup>19</sup> Tsay nänipa päsaycarmi, nani cuchunchö igospa yuranta ricargan. Tsaymi wayuyninta pallag aywargan. Pero manam ni jucllayllapis wayuyninga canagtsu atsa rapran captinpis. Tsaynöta ricaycurmi Señor Jesucristo igosta nirgan: “¿Cananpitaga mananam ni imaypis wayunquinatsu!” Tsaymi jina öra tsay igos jancat tsaquisquirgan.

<sup>20</sup> Tsayta ricaycurmi discipuluncuna mantsacar Señor Jesucristota tapuyargan: “¿Imanötan cay igospa yuran patsa tsaquisquin?”

<sup>21</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Rasuntam niyag: ‘Dios Yayaga mañacungätam ruranga.’ Si gamcuna Dios Yayaman llapan shongoyquicunawan criyicurga, ama yarpachacuyanquitsu ‘¿Mañacungäta rurangatsurag?’ nirga. Mas bien, rasumpa firmi criyicurga cay igosta

<sup>☆</sup> 21:16 Sal 8:3.

tsaquitsingäpitapis mastam rurayanqui. Tsaynöllam tagay jircata ‘Caypita lamarman juchusquiy’ niyaptiquipis, rasumpa firmi criyicuyaptiquiga tsaynö canga.

<sup>22</sup> Tsaymi rasumpa firmi criyicuptiquiga, imata mañacungayquitapis Dios Yaya garashunqui.”

*Mas mandacugcag sacerdotícuna Señor Jesucristota tapuyan*

*(Marcos 11:27-33; Lucas 20:1-8)*

<sup>23</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo templuchö yachatsicurgan. Tsaychö yachatsicuycaptinmi mas mandacugcag sacerdotícunawan israelcunapa autoridänincuna, witiycur niyargan: “¿Ima mandacug cayniquiwantan tsaycunata ruraycanqui? ¿Tsaynö ruranayquipag pitan cachamushushcanqui?”

<sup>24</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Gamcunatapis jucta tapuyäshayqui. Nogatapis contestayämaptiquiga, nogapis pï cachamanganta willayäshayquim.

<sup>25</sup> Juan Bautistata ¿Pitan runacunata bautizananpag cachamurgan? ¿Dioscu o runacunacu?”

Tsaynö niptinnam quiquincunapura yachatsinacur niyargan: “‘Diosmi cachamushga’ nishagam nimäshun: ‘¿Tsaypunga imanirtan mana payman criyiyargayquitsu?’

<sup>26</sup> Y ‘runacunam cachamushga’ nishagam, caychö atscag goricashga caycag runacuna contrantsic piñacuyanga. Paycunagam Juan Bautista Diospa profëtan canganta firmi criyian.”

<sup>27</sup> Tsaymi Señor Jesucristota niyargan: “Manam musyayätsu.”

Tsaynö niyaptinnam Señor Jesucristo nirgan: “Nogapis manam willayagtsu ni pipa mandacuyn-inwan caycunata rurangäta ni pi cachamangan-tapis.”

*Señor Jesucristo ishcaq wamracunawan iwalat-sicur yachatsicun*

<sup>28</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo tapurgan: “¿Imaniyanquitam gamcuna caypag? Juc runam ishcaq tsuriyog cargan. Juccag tsurintam nirgan: ‘Ïju, canan chacrantsicman aywanqui tsaychö arunayquipag.’

<sup>29</sup> Tsaynö niptinmi tsuringa ‘¿Manam aywätsul! nirgan. Pero mas rätunta arepenticurnin yarpachacusquirmi arug aywargan.

<sup>30</sup> Tsaynöllam juccag tsurinman aywaycur nirgan: ‘Ïju, gam canan chacrantsicpa arug aywanqui.’ Tsaynö niptinnam tsuringa nirgan: ‘Aumi, Taytay. Jina örallanam aywashag.’ Tsaynö nisquirpis geläcurmi aywargantsu.

<sup>31</sup> Gamcunata canan tapuyäshayqui: ¿Maygantan taytan mandanganta rurar cäsushga?”

Mandacug runacunanam niyargan: “Puntacagmi.”

Tsaynam Señor Jesucristo nirgan: “Rasuntam niyag: Gamcunapita mas puntayquicunatam impuestuta cobrag mana alli runacunawan lluta ollgocunawan puricug warmicunapis Dios Yayapa Mandacuy Reynonman yaycuyanga.

<sup>32</sup> Juan Bautista puntata shamurmi, imanö allicunallata rurarnin cawayänayquipag

yachatsiyäshurgayqui. Impuestu cobragcunawan lluta puricug warmicunapis yachatsicunganta cäsürmi criyicuyargan. Pero gamcunaga tsayta ricaycarpis, mana cäsürmi willacungantapis criyiyargayquitsu ni jutsayquicunapita arepenticuyargayquitsu.

*Arupucug runacuna mana allita rurayangan  
(Marcos 12:1-12; Lucas 20:9-19)*

<sup>33</sup> “Wiyayay cay juc ejemplu willayangagta. Juc acendädum chacranchö üvata murutsirgan. Tsaynö muruscatsir chacranta tumat cercotsirmi, rumita uchcutsirgan vïnopag üvapa yacunta gapiyänanpag. Tsaypitanam tsacrancamannö altuman tsucllata churarcür chacranta täpatsirgan. Tsaypitam caru marcapa aywacur, juc arugcunata arendacurgan pullanpura raquipunacur cosëchayänanpag.

<sup>34</sup> “Tsaypita cosëcha tiempu chäramuptinmi, chacra arendacug servignincunata cachargan töcangancag cosëchata tsay chacra tsarag runacunapita goriyämunanpag.

<sup>35</sup> Chacra tsaragcunaman mandangan servignincuna chaycuyaptinmi, achcusquir alli magar nin gargoyargan y waquincagtanam sagmarnin juccagtaga wañuscatsiyargan.

<sup>36</sup> Tsaypitanam acendäduga waquincag servignincunata yapay cachargan puntata mandanganpitapis mas atscagta. Tsay servicugcunatapis chacra tsaragcunaga puntacagcunata rurayanganannöllum llapantapis rurayargan.

<sup>37</sup> “Tsaynölla rurayaptillanmi quiquinpa tsurintana cacharnin nirgan: ‘Tsuritaga respetayangam’ nir.

<sup>38</sup> Acendädupa tsurin shamuycagta ricasquirmi chacra tsaragcuna willanacur niyargan: ‘Taytan wañuptionga cay tsurinmi imaycanwanpis quédanga. Caytaga chacranwan quédananpag wañuscatsishun.’

<sup>39</sup> Tsaynö nirmi acendädupa tsurinta achcusquir, üvata murutsingan chacranpita jucläman gargosquir wañuscatsiyargan.

<sup>40</sup> “Tsaymi canan gamcuna mä niyämäy: Acendädu shamuycur, ¿Imatatan ruranga tsay chacra tsaragcunata?”

<sup>41</sup> Judiucunapa mandacug autoridäcunanam niyargan: “Alläpa mantsacaypa mana llaquipaypam tsay pengacuypag mana alli runacunata wañutsirnün ushacätsinga. Tsaypitanam chacranta arendacunga alli runacunata, paycunawan töcangan cosëchachö wayuyninta shumag raquipunacuyänapag.”

<sup>42</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo nirgan: “¿Manacu ni imayllapis Diospa Palabran gellgashgata liyishcanqui? Tsaychömi nin:

‘Wajipag cemientu churag albañilcuna despreciayangam rumim,  
mas allicag maestru rumiman ticrashga.  
Tsaytanö Dios Yaya ruranganpitam, alläpa  
cushishga caycantsic.’<sup>✧</sup>

<sup>43</sup> Tsaymi rasunta niyag: Gamcuna mana chasquiyämangayquipitam Dios Yayapa Mandacuy Reynonman ni imaypis yaucuyanquitsu.

✧ 21:42 Sal 118:22-23.

Mas bienmi, waquincag allillata rurag runacuna nogaman firmi criyicurnin cäsucur chasquiyämanganpita, Dios Yayapa Mandacuy Reynonman rasumpa yaycuyanga.

<sup>44</sup> Cay rumi jananman pipis shicwarga, jancatmi ichic ichic paquir ushacasquina. Tsaynöllam pipa janamanpis tsay rumi shicwarga, jancat polvutanö rurasquina. Tsay rumiga nogam cä. Tsaymi pipis mana chasquimappinga, Dios Yaya infiernuchö castigarnin ushacätsinga.”

<sup>45</sup> Tsaynö Señor Jesucristo yachatsicunganta wiyarmi, mas mandagcag sacerdotícunawan ley yachatsicugcuna contrancuna parlaycanganta tantiyayargan.

<sup>46</sup> Pero tsaychö goricashga atscag runacunam mantsacashga niyargan: “Señor Jesucristoga Dios Yayapa rasumpa profëtanmi.” Tsaymi tsay runacunapita mantsacurnin, Señor Jesucristota prësu gaycatsiyänanpag apayta munaycarpis achcuyargantsu.

## 22

### *Señor Jesucristo yapay yachatsicun (Lucas 14:15-24)*

<sup>1</sup> Señor Jesucristom mas ejempluwan yapay yachatsicur nirgan:

<sup>2</sup> “Dios Yayapa Mandacuy Reynonga, juc rey ollgo tsurin casaracunanpag prevenicungannömi canga.

<sup>3</sup> Juc reymi convidangan runacunata fiestaman pushayämunanpag servignincunata cachargan. Pero tsay convidangan runacunaga fiestaman manam shamuyta munayargantsu.

4 Tsaypitanam yapay waquincag servignincunata cachargan niyānanpag: ‘Micuytapis alistayashcānam. Weracag mallwa törrucunatawan ternëracunatapis pishtarnin, llapantanam cocinar listotsayashcä. Sasllana aywacayällämuy fiestata rurangāman.’

5 Pero convidangan runacunaga manam ni ichicllatapis cäsuyargantsu. Juccagmi chacranpa arucug aywargan. Juccagnam negociun ruranganman aywargan.

6 Waquincagnam reypa servignincunata achcusquir, wañutsiyänganyag magayargan.

7 Tsaymi rey alläpa rabiarnin atscag soldäduncunata mandargan, tsay wañutsicug runacunata wañutsirnin marcancunatapis cayayānanpag.

8 Tsaypitanam reyga servignincunata nirgan: ‘Tsurü casarananpag llapanpis listuna caycaptin, convidangä runacunaga shamuyta mana munarmi, fiestāman shamuytapis merëciantsu.

9 Tsaynö caycaptinga cällicunachöwan pläzacunachö llapan runacuna ricäyangayquita lluta convidarnin cay fiestāman pushayämuy.’

10 Tsaymi servignincuna cällicunapawan pläzacunapa aywar, llapan ricäyangan alli o mana alli runacunatapis convidar pushayämurgan. Tsaynö llapan tariyangan convidashga runacunata goriscayämuptinmi, palacionchö juc jatun cuarton junta cayargan.

11 “Tsay jatun cuartoman juntasquiyaptinmi, rey convidangan runacunata ricag yaycuycar, juc runata ricaycurgan mana tsay fiestapagnö jucläya llatapashgata.

<sup>12</sup> Tsaymi rey tapurgan: ‘Amïgo, ¿imanötan cayman yaycamuruyqui, fiestachö shucucuna llata-payquita mana shucucamurga?’ Pero tsay runaga upallallam cacurgan imatapis mana contestayta puedir.

<sup>13</sup> Tsaynam rey micuy servicug wätaynincunata mandargan: ‘Cay runapa chaquintawan maquina watarcur, wagta tutapayman jitasquiyay, tsaychö wagarnin quirunpis regochyaptinrag sufrinanpag.’

<sup>14</sup> Tsaynöllam llapan runacunapis convidashga cayanga, pero wallcagllam acrashga yaycuyänanpagga cayanga.”

*Señor Jesucristo impuestupag parlan  
(Marcos 12:13-17; Lucas 20:20-26)*

<sup>15</sup> Tsaypitanam fariseocuna goricasquir willanacur niyargan: “¿Señor Jesucristota pantatsinapag imanötan tapushun? Imallatapis parlasquiptinga tsayllawanmi acusashun.”

<sup>16</sup> Tsaymi fariseocuna gatiragnincunatawam rey Herodespa runancunata cachayargan, Señor Jesucristota niyänanpag: “Maestru, musyayämi rasumpacagllata imaypis parlangayquita. Gamga Dios Yaya munangannö rasumpa yachatsicurmi, mas mandacuyog cayaptinpis manam runacuna-pita mantsacunquitsu.

<sup>17</sup> Canan niyämay: ¿Roma naciunpa reynin Cesarpag impuestuta pägashwancu o manacu?”

<sup>18</sup> Pero Señor Jesucristoga tsaynö yachayllapa tapuyanganta musyarmi nirgan: “Gamcunaga alitucurmi yachayllapa tapuycäyämänqui. ¿Imanirtan mana alliman garpayämayta munayanqui?”



19 Mä tsay impuestupag pägana gellayta ricänäpag apayämuy.” Tsaymi “denario” niyangan juc gellayta apayämurgan.

20 Tsay gellayta ricaycurmi Señor Jesucristo tapurgan: “Cay gellaychö ¿Pipa shutintanwan reträtuntan caycan?”

21 “Romapa reynin Cesarpan” niyargan.

Señor Jesucristonam nirgan: “Tsaypunga Cesarpacagtaga Cesarta entregayay. Pero Diospacagtaga Diosta entregayay.” [Nogantsicga Dios Yaya camamangantsicpitam paypa reträtun cantsic.]

22 Señor Jesucristo tsaynö ninganta wiyaycurmi, tsay runacuna mantsacashga cayanganpita tsaychö dëjasquir aywacuyargan.

*Señor Jesucristota saduceocuna tapuyan  
(Marcos 12:18-27; Lucas 20:27-40)*

23 Tsay junagllam “saduceo” niyangan runacuna Señor Jesucristota tapugnin shayämurgan. Tsay saduceocunaga manam criyiyargantsu wañushgacuna cawayämunanta. Tsaymi Señor Jesucristoman chaycur niyargan:

24 “Maestru, Moisés gellangan leyga caynömi yachatsicun: ‘Pipapis waugen manarag tsurin captin wañuptinga viudanwan gepancag waugen casarananpag. Tsaynö viudanwan casaraptin wañugcag waugenpa tsurin cuenta wamrancuna cananpag.’<sup>☆</sup>

25 Unaymi caychö ganchis waugecuna cayargan. Mayorcag casaracusquirmi manarag

---

☆ 22:24 Dt 25:5.

tsurin captin wañurgan. Tsay viudanwannam gepancag waugenpis casarasquirlla wañurgan.

<sup>26</sup> Tsaynömi tsay ganchis llapan waugentinpis mayorpita gallaycur asta ultimucagyag manarag tsurincuna captin wañuyargan, tsay warmillawan casarasquir.

<sup>27</sup> Tsaynö llapan wañusquiyaptinmi warmipis wañusquirgan.

<sup>28</sup> Mä canan niyāmay. Tsay warmiwan ganchis wauecuna casarashga caycäyaptinga, llapan cawayämungan junagchöga ¿maygancagpatan warmin canga?”

<sup>29</sup> Tsaymi Señor Jesucristo nirgan: “Gamcunaga Diospa Palabran gellgashgatawan poderninta mana musyarmi llutanta parlar pantayanqui.”

<sup>30</sup> Wañuyanganpita cawascamurga warmipis ollgopis manana casararmi, cieluchö angelcunanöllana cayanga.

<sup>31</sup> ¿Manacu gamcuna liyiyashcanqui, wañushgacuna cawayämunanpag Dios Yaya Palabranchö gellgatsir niyāshungayquita?

<sup>32</sup> “Nogaga unaycag Abrahampawan Isaacpa y Jacobpa respetayānan Diosnincunam cä.” Tsaynö ninganpitam Abrahamwan Isaac y Jacob cawaycäyanganta musyantsic. Tsaymi Dios Yayaga manam wañushgacunapa Diosnintsu sinöga cawagcagcunapa Diosninmi.✧

<sup>33</sup> Tsaycunata wiyarmi tsay templuchö atscag goricashga runacunapis mantsacashga cayargan, Señor Jesucristo llapan imayca allicunata yachat-sicuptin.

---

✧ 22:32 Ex 3:6,15.

*Llapanpitapis mas allicag mandacuy*  
(*Marcos 12:28-34*)

<sup>34</sup> Señor Jesucristo saduceocunata tsaynö upallatsinganta musyasquirmi, fariseocuna goricâyargan.

<sup>35</sup> Tsaychömi Señor Jesucristota tapucuyta mu-narnin, juc ley yachag doctor nirgan:

<sup>36</sup> “Maestru, ¿Dios Yayapa llapan mandacuynin-pita maygancagtan llapanpitapis mas allicag?”

<sup>37</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Dios Yayata cuyanqui llapan shongoyquiwan voluntäniquiwan, llapan yarpayniquiwanpis.✠

<sup>38</sup> Tsay puntacag mandacuymi llapanpitapis mas allicagga.

<sup>39</sup> Juccagpis tsaynö cäsi iwallam: ‘Runamajiqui-tapis quiquiquitanölla rasumpa cuyanqui.’✠

<sup>40</sup> Tsaymi cay ishcan mandamientucunallapita unay profëtacunapa yachatsicuyninwan llapan mandacuy leycunapis.”

*¿Pipa aylluntan Señor Jesucristo?*  
(*Marcos 12:35-37; Lucas 20:41-44*)

<sup>41</sup> Tsaypitanam fariseocuna goricashgallarag caycâyaptin, Señor Jesucristo paycunata tapurgan:

<sup>42</sup> “¿Dios Yaya cachamungan Cristopag imatatan yarpâyanqui? ¿Pipa ayllunrag Payga?”

Tsaymi “Unay rey Davidpa ayllunmi” niyargan.

<sup>43</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Unay rey Davidpa ayllun Cristo caycappinga, ¿Tsaypunga imanirtan Davidga Espiritu Santopa poderninwan Cristopag parlargan ‘Señornimi’ nir? Tsaynöpam Davidga nirgan:

✠ 22:37 Dt 6:5. ✠ 22:39 Lv 19:18.

44 ‘Señormi Señornïta nïrgan:  
 “Cay derëchucag lädüchö jamacamuy  
 llapan chiquishugniquicunata chaquiquipa  
 gopinman churamungäyag.” ✠

45 Tsaynö David ‘Señornïmi’ nicaycappinga,  
 ¿Imanöpatan Davidpa miragnin ayllunpa tsurin  
 Cristo canga?”

46 Tsaynö Señor Jesucristo tapuptinmi ni pipis  
 contestayta puedirgantsu. Tsay junagpitaga lla-  
 panpis mantsaparmi Señor Jesucristota manana  
 ni imatapis tapupäyargannatsu.

## 23

*Ley yachatsicugcunawan fariseocuna imanö  
 cayanganta Señor Jesucristo willacun  
 (Marcos 12:38-40; Lucas 11:37-54; 20:45-47)*

1 Tsaychö goricashga runacunatawan  
 discipuluncunata yachatsirmi Señor Jesucristo  
 nïrgan:

2 “Ley yachatsicugcunawan fariseocunaga  
 unay Moiséspa rantinnö leyta yachat-  
 sicuyänanpagmi cayan.

3 Tsaymi llapan mandayäshungayquita rurarnin  
 cäsurpis, paycunapa ejempluncunatanöga ama ru-  
 rayanquitsu. Paycunagam jucläya allicunallata  
 yachatsicusquirpis, quiquincunaga jucläya mana  
 allicunata ruraycäyan.

4 Imayca lasag gepita aparitsignömi  
 mana pallariytapis puedinganyag alläpa  
 atasca costumbrincunata yachatsicuyan.

---

✠ 22:44 Sal 110:1.

Pero quiquincunaga manam pallarirllapis yanapayantsu ni juc dëdullancunawanpis.

<sup>5</sup> Tsaynömi paycunaga llapan imayca allicunatapis rurayan runacuna ricäyënanllapag. Urcuncunamanwan ricrancunamanpis tacsha cajitacunata watarcurmi, Dios Yaya gellgatsingan leycunata puritsiyan. Tsaynöllam alläpa gustayan Dios Yayaman mañacuyënanpag anchu tëlawan umancunata tsaparcur puriyta. Tsaynömi chaquicuna puntanyag shumag shallshayog anchu revëtishga llatapancunawan puriyan, ricagnincuna ‘Payga, Dios Yayata respetag rasumpa alli runam’ niyënanllapag.

<sup>6</sup> Micupacuy fiestacunachöpis mas mandacugcuna jamacuyënan allincag sillitacunallachömi jamayta munayan. Israel runacunalla goricäyënan wajichöpis weragotsacunapa jamacuyënanacunallachömi jamayan.

<sup>7</sup> Mercädochöwan cällicunachö rantipacur purirpis runacuna aläbar saludayënantam munayan. Tsaymi ‘yachatsicug tayta doctor’ niyaptinga alläpa cushicuyan.

<sup>8</sup> “Pero gamcunaga ama munayanquitsu runacuna ‘Maestru’, niyëshunayquita. Gamcunaga llapayquipis juc waugellam cayanqui y jucllayllam maestruyquicunapis.

<sup>9</sup> Gamcunaga ama ni pitapis cay patsachö ‘Taytantsic’ niyanquitsu. Gamcunapaga jucllayllam cieluchö Tayta Diosniquicuna caycan.

<sup>10</sup> Ama ni pipis ‘Maestru’, niyëshunquitsu. Llapayquipa maestruyquicunaga Noga, japallä yachatsicug Cristom cä.

11 Gamcunachö mas mandacugcagga, waquiquicunatam serviyäshunqui.

12 Tsaymi maygayquipis mas mandacuyyog cayta munayaptiquiga, Dios Yaya wätayninman churayäshunqui. Pero maygayquipis umilde gollmi shongo, waquincagcunapa servignin carga, mas allı mandacugmi cayanqui.

13 “ıAllau janan shongo ley yachatsicugcunawan fariseocuna! Tsaynö janan shongo carmi Dios Yayapa cieluchö Mandacuy Reynonman waquincagcuna yaycuyta munayaptinpis, imayca puncta wichgagnö mana allicunata yachatsicur amatsacuyanqui. Yaycuyta munagcunata amatsarnin mana quichapugnö cayangayquipitam, quiquiquicunapis ni imaypis yaucuyanquitsu.

14 [Allau ley yachatsicugcunawan fariseocuna, allitucurnin goyat goyat resacurmi viudacunapa wajincuna gechuyangayquita. Tsaynö rurayangayquipitam Dios Yaya condenar mantsacaypa castigayäshunqui.]\*

15 “ıAllau janan shongo ley yachatsicugcunawan fariseocuna! Lamarpa päsarının maytsay carupapis gamcuna criyicuyangayquillata yachatsiyänayquipagmi jucllayllatapis ashirnin purıyanqui. Tsay yachatsiyangayqui runagam, gamcunapıtapis mas peor jutsasapa ticran. Tsay llapanta yachatsiyangayquipitam paycunaga Supaypa wamranna car, gamcunapıtapis mas infernuchö sufrirır ñacayanga.

---

\* **23:14** Unaycag waquin gellgashga librucunachö manam cantsu Mt 23:14.

16 “¡Allau gamcuna runacunata llutanpa pusharnin imayca gapranö yachatsicugcuna! Gamcunam yachatsicur niyanqui: Papis ‘juracümi templupa shutinchö’ niptinga mana cumplinapag jurangannöllum canga. Pero papis ‘juracü templuchö caycag goripa shutinchö’ nirmi sïga rasumpa änicunganta cumplinapag juraycan.

17 ¡Mana musyag gapracuna! Imatan mas importanti: ¿Templu rurinchö goricu o Dios Yayapa templuncu? Tsay goriga mas välen Dios Yayapa templuchö canganpitam. Tsaymi tsay templuga mas välen rurinchö goripitapis.

18 Gamcunaga caynöpis yachatsicuyanquim: ‘Juracümi altarpa shutinchö’ niptinga, tsay juranganpis mana cumplinapag jurangannöllum canga. Pero papis ‘juracümi cumplinapag altarchö churaraycagpa shutinchö’ nirmi sïga, rasumpa cumplinapag änicun.

19 ¡Gapracuna! Imatan gamcunapag mas importanti: ¿Altarcu o tsaychö churarag ofrendacu? Tsay altarchö churaranganpitam, tsay ofrendapis välen. Tsaymi Dios Yayapa tsay altarnin mas välen jananchö ofrenda churaranganpitapis.

20 Altarpa shutinchö juracurga manam altarllapagtsu jurayanqui. Sinöga tsay jananchö llapan churaragcunapagwanmi juraycäyanqui.

21 Tsaynöllum templupa shutinchö jurarpis, templuchö llapan churaragcunapagwan quiquin Dios Yayapag juraycäyanqui.

22 Si papis cielupa shutinchö jurarga, Dios Yayapa cieluchö jamacunan trönonpagwan quiquin Dios Yayapagmi juraycan.

23 “¡Allau janan shongo ley yachatsicugcunawan fariseocuna! Gamcunaga ‘Dios Yayapag’ nirmi yerbabuenapawan mentapa y cominospa cada chunca rapranpita juc chunca partillata raquiyanqui. Pero manam cäsuyanquitsu Dios Yayapa mas allicag mandacungancunataga. Gamcunaga runamajiquicunata mana llaquiparmi Dios Yaya mandacungancunata mana cäsurnin cuyayanquitsu. Mas bienmi paycunapa contran mana allicunallata rurar ni parlayangayquitapis cumpliyancuitsu. ‘Diospag’ nir, ofrenda garayniquita entregar, mas allicag mandamientuncunata cumpliyay imaypis mana dëjar.

24 ¡Gapranö mana alli pushacugcuna! Gamcunaga yacutapis shuyshurragmi chuspita jepiyanqui. Pero imayca jatun ‘camëllo’ wäta tamañutaga millpusquiyanquim, Dios Yayapa mas allicag mandamientuncunata mana cumplirnin.

25 “¡Allau janan shongo ley yachatsicugcunawan fariseocuna! Gamcunaga üsayangayqui järucunatawan plätucunatapis janallantam mayllayanqui. Pero rurinpaga ayrajarnin munapar gechucuyangayquiwan suwacuyangayquim junta caycan.

26 ¡Imayca gapranömi fariseocunawan ley yachatsicugcuna cayanqui! Puntataga järucunapa rurinta mayllayangayquinö shongoyquicunachö jutsatarag dëjayay, jananpa rurinpapis limpiu quëdayänayquipag.

27 “¡Allau janan shongo ley yachatsicugcunawan fariseocuna! Gamcunaga janallan pintashga ayacunapa mëchunnöllum cayanqui. Jananpaga



alläpa shumag cuyacuypag ricacar, rurinchöga wañushgacunapa ismushga tagra tulluncunallam junta. Tsaynöllam gamcunapa shongoyquicunapis jutsacunawan junta caycan.

<sup>28</sup> Gamcunaga runacuna ricäyâshunayquillapag alli rurag carmi, yarpayniquicunachöga alläpa mana alli rurag cayanqui. Allicunata ruragtucurpis pasaypa mana allicunallatam ruraycäyanqui.

<sup>29</sup> “¡Allau janan shongo ley yachatsicugwan fariseocuna! Gamcunaga jatuncaray mëchunata shäritsirmi shumag adornayanqui, Dios Yayapa unay profëtancunapagwan allicag wañushgacunata respetarnin.

<sup>30</sup> Tsaycunata rurarmi niyanqui: ‘Unay awiluntsic witsay cawarga, Dios Yayapa profëtancunata awiluntsiccuna wañutsiyaptin washarmi, tsaynö yawarnincunata jichashwantsu cargan.’

<sup>31</sup> Tsaymi caynö cayangayquiwan, unay awiluyquicunanölla Dios Yayapa profëtancunata wañutsig cayanqui. Tsay awiluyquicunanölla rurarmi, rasumpa jutsayog cayangayquita musyayanqui.

<sup>32</sup> ¡Unaycag aylluyquicuna Dios Yayapa profëtancunata wañutsir gallariyangantam, canan gamcuna ushaycäyanqui nogata wañutsiyämayta munarnin!

<sup>33</sup> “¡Culebrapa castan vïboracuna! ¿Imanörag infiernupita gamcuna geshpiyanquiman?

<sup>34</sup> Tsaymi noga gamcunaman cachamushag profëtacunatawan alli musyagcunata y maestrucunata. Waquinta wañutsirmi waquintaga cru-

cificäyanqui. Tsaynöllam waquincagtapis Israel runacuna goricäyänan wajicunachö allí astayanqui. Waquincagtanam marcan marcan gaticachar sufritsiyanqui.

<sup>35</sup> Tsaynö unay awiluyquicuna llapan alli rurag runacunatawan Dios Yaya cachamungancunata wañutsirnin yawarninta jichayanganpitam, gamcunanam Dios Yayapa llapan castigun chämunga. Unay Adánpa tsurin alli runa Abelta wañutsir galayanganpita, asta Berequiaspa tsurin Zacariasta templupa altarnin puntanchö wañutsiyanganyag.

<sup>36</sup> Tsaymi rasunta niyag: Unay awiluyquicuna tsaynö cayanganpitam, canan cay tiempu cawag runacunaman mantsacaypag castigu shamunga.

*Señor Jesucristo llaquicur wagan Jerusalénchö runacunapag*

*(Lucas 13:34-35)*

<sup>37</sup> “¡Ay, Jerusalén, Jerusalén! ¡Dios Yaya cachamungancunatawan profëtancunata chiquirnin wañutsir sagmag! Atsca cutim runayquicunata goriyta munargä, wallpa ripran gopinman chiptsancunata gorignö. ¡Pero manam munayargayquitsu!

<sup>38</sup> Gamcuna shumag tantiyacuyay, cananpitam tsay jatun templuyqui tsunya quédanga, Dios Yaya aywacuptin.

<sup>39</sup> Tsaymi canan niyag: Cananpitaga mananam masga ni imay ricäyämänquitsu, asta alabarnin ‘¡Alläpa alli cushicuy catsun Dios Yayapa shutinchö Shamuycag!’ niyämangayquiyag.”<sup>☆</sup>

---

<sup>☆</sup> **23:39** Sal 118:26.

## 24

*Señor Jesucristo templu jancat juchur  
ushacänanpag willacun*

*(Marcos 13:1-23; Lucas 21:5-6)*

<sup>1</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo templupita yargosquir aywaycaptin, discipuluncuna taripaycur niyargan. “¡Ricay! ¡Alläpa shumag cuyacuyllapag cay jatun templu wajicunawan!”

<sup>2</sup> Señor Jesucristonam nirgan: “Canan cay shumag ricaycäyangayquipag rasuntam niyag: Cay llapan jatusag templupa wajincunam jancat juchur ushacanga. Manam canan janap janap rumicuna pergaraycangancho ni jucllayllapis quédangatsu, llapanmi jancat juchurnin ushanga.”

*Cay mundu ushacänanpag señalcuna*

*(Marcos 13:3-23; Lucas 17:22-24; 21:7-24)*

<sup>3</sup> Tsaypitanam Olivos niyangan jircaman aywayargan. Tsaycho Señor Jesucristo jamaycuptinmi, discipuluncuna witiycur quiquillanta niyargan: “Tsay templu imay junag ushacänanpagcagta willaycayämānayquitam munayä. ¿Ima señaltatan ricayāshag imay cutimunayquipagwan cay mundu ushacänanpag canganta?”

<sup>4</sup> Tsaymi Señor Jesucristo nirgan: “¡Cuidädu cayay pipis llullatsiyāshurniquitag engañayāshunquiman!

<sup>5</sup> Atscagmi nogatucurnin shamur llullatsiyāshunqui: ‘Nogam Diospa Tsurin Cristo cä.’ Tsaynö llullacurnin engañacurmi runacunata yachatsir mana allicunata criyitsicuyanga.

6 ‘Naciuncunam peleayanga’ o ‘Guerracunam canga’ nigtam maytsay juclä marcacunachö wiyayanqui. Pero tsaycunata wiyarpis ama mantsacäyanquitsu. Tsaynö guerracunaga imay carpis rasumpam shamunga. Pero tsaycuna päsapinpis cay patsaga manaragmi ushacangaragtsu.

7 Entëru munduchömi naciuncuna jucnin jucninwan guerrachö cayanga. Tsaynöllam marcacunapis jucnin jucninwan maganacuyanga. Maytsaychöpis alläpa muchuywanmi, patsapis mantsacaypag cuyunga.

8 Pero tsaynö llaquicuy wagacuyga gallarinanllaragmi canga, tucuyläya mantsacaypag sufrimientuna shamunanpag.

9 “Tsaypitanam gaticachar autoridäcunaman apaycur alli castigatsir wañutsiyäshunqui. Nogata serviyämangayquiraycum maytsay marcacunachöpis runacuna chiquiyäshunqui.

10 Tsay tiempuchö sufrirmi atscag runacuna criycayämunganta dëjasquir witicuyanga. Tsaynö dëjasquirmi criyicugmajincunatapis autoridäcunaman apaycatsir traicionarnin contran parlayanga. Criyicugmajincunawanmi llapanpis jucnin jucninwan chiquinacuyanga.

11 Dios Yayapa willacugnintucurmi atscag runacuna shamur llullatsicurnin mana allicunata enñañacur criyitsicuyanga.

12 Imayca mana allicunata rurarmi mas peor runamajincunawanpis maytsaychö alläpa melanaypag cawayanga. Tsaynö mana alli cawarmi runamajincunawan manana cuyanacurnin, mana llaquicug chucru shongo

cayanga.

<sup>13</sup> Pero mayganpis wañunganyag nogallaman firmi criyicamugmi sïga, imayyagpis nogawan cawanapag salvacashga canga.

<sup>14</sup> Tsaymi maytsay munduchö Dios Yayapa Mandacuy Reynonpa Alli Willacuyninta willacungä canga, llapan naciuncunachöpis musyayänapag. Tsay Alli Willacuynita entëru munduchö willacur ushasquiyapinmi, cay patsapa ushacaynin chämunga.

<sup>15</sup> “Tsay tiempuchömi Dios Yayapa unay profëtan Daniel gellganchö ningannö ‘melanaypag mana alli ushacätsicug idolota’ ricäyanqui. ¡Cayta liyigcagga shumag tantiyacuyätsun!

<sup>16</sup> Tsayta ricarga Judeachö täcugcuna geshpirnin jircacunapa aywacuyätsun.

<sup>17</sup> Wajipita wagtachö caycagcunapis ama wajincuna rurinman imancunata jipigllapis cutiyätsuntsu.

<sup>18</sup> Chacrancunachö caycagcunapis ama ni punchuncunata jipigllapis cutiyätsuntsu.

<sup>19</sup> ¡Allau tsay tiempuchö geshyag warmicunawan llullu wawayog chuchuyag warmicuna alläpa llaquipaypagmi sufriyanga!

<sup>20</sup> Dios Yayata mañacuyay tsaynö tiempu tanya tiempuchö ni jamay sabado junagchö mana cananpag.

<sup>21</sup> Tsay tiempuchömi llapan runacuna alläpa mantsacaypag sufriyanga. Tsay ñacar sufriytanöga manam mundu ruracanganpitapis asta cananyag ñacar sufriyashgatsu. Tsay llapan

ñacacuy sufrimientucuna päsasquiptinga mananam ni imaypis tsay junagcunanöga yapay canganatsu.

<sup>22</sup> Acrangan runacunata llaquiparmi quiquin Dios Yaya ‘Tsayllachöna’ ninga, ñacar sufriyänanpag tiempu manarag cumpliptin. Si tsaynö rasumpa firmi criyicugcunata mana llaquipaptinga, llapanmi wañuyanman mana ni juc geshpiypa.

<sup>23</sup> “Si gamcunata pipis tagaymi ‘Diospa Tsurin Cristo o tsaychömi caycan’ niyëshuptiqui, ama criyianquitsu.

<sup>24</sup> ‘Diospa Tsurin Cristom cä’ nirmi, llullacurnin engañacur milagrucunawan señalcunata rurarnin mana allicunata criyitsicuyanga. Tsaynö rurarmi mana alli yachatsicugcuna Dios Yaya acrangan runacunatapis imaycanö mana allicunata criyitsirnin engañayta munayanga. Pero tsay rasumpa firmi criyicugcunataga mana engañar criyitsiyta puediyangatsu, quiquin Dios Yaya paycunata tsapaptin.

<sup>25</sup> ¡Alcabo cayay! Tsaynö caycuna manarag captinmi gamcunata willayargagna.

<sup>26</sup> Si pipis ‘Dios Yayapa Tsurinmi tsunyachö caycan’ niyëshuptiqui, ama ricagnin aywayanquitsu. O ‘Cay waji rurinchömi caycan’ niyëshuptiquipis, ama criyianquitsu.

<sup>27</sup> Tsaymi cieluchö jucläpita jucaglänan illago alläpa atsicyagnörag, Diospita Shamushga Runa cayniwan cay patsaman cutimushag.

<sup>28</sup> Maytsaychö wañushga cuerpucuna jitaragcunamanmi wisculcunapis goricäyänga. Tsaynöllam noga cutimuptipis llapan rasumpa firmi criyicug

runacuna, noga caycangäman goricäyämunga.

*Cay patsaman Dios Yayapita Shamushga Runa cutimungan*

*(Marcos 13:24-37; Lucas 17:26-30,34-36; 21:25-33)*

<sup>29</sup> “Tsay alläpa llaquicuy junag päsanganpitaga rupaywan quillapis mananam atsicyämunganatsu. Goyllorcuna shicwayämurmi cieluchö llapan jatusag atsicyagcunapis alläpa cuyupacuyanga.✧

<sup>30</sup> “Tsaynö cieluchö señalta ricarmi Diospita Shamushga Runa cutimunäna canganta musyayanqui. Tsaymi maytsay naciuncunachö runacunapis llaquicuywan wagayanga. Tsaynam nogata ricäyämanga alläpa poderoso Mandacuyniwan atsicyarrag pucutay jananchö shamuycagta.✧

<sup>31</sup> Tsaymi juc trompëta alläpa jinchi waganga. Tsaynömi angelcunata mandanga entëru munduchö maytsay caru marcacunapa aywar, firmi criyicug acrangan runacunata goriyämunanpag.

<sup>32</sup> “Cananga igospa yuranpag willayangagpita yachacuyay. Raprancuna tsaquisquir tsegllimuptinmi musyayanqui tanya tiempuna canganta.

<sup>33</sup> Tsaynö willayangagcunata ricarmi musyayanqui llapan willacungäcuna cumplinanpag ichicllana faltaycanganta.

<sup>34</sup> Tsaymi niyag: Manarag canan tiempu runacuna wañuyaptinmi, llapan willacungäcuna rասumpa cumplinga.

✧ 24:29 Is 13:10; 34:4. ✧ 24:30 Dn 7:13.

35 Cielupis patsapis ushacangam. Pero noga parlangä palabräcunaga manam tsaynöllachötsu ushacasquina; llapanmi imaypis cumplinga.

*Manam ni imay junag ni imay öra cutimunäpag canganta musyayantsu*

36 “Cieluchö caycag Tayta Diosllam musyan imay junag imay öra cananpag cangantapis. Tsaypitacagga manam ni pipis musyantsu cieluchö angelcunapis ni quiquin Dios Yayapa Tsurinpis.

37 “Diospita Shamushga Runa cayniwanmi yapay cutimunä öraga unay Noé cawangan tiempunö canga.

38 Tsay tiempu apäcuy yacuwan entëru munduchö llapanta ushacätsinanpag ichicllana faltaycaptinmi caynö cayargan: Micupacurnin upyapacur warmipis ollgopis casarapacurmi caycayargan. Tsaynö ni imapag mana yarpachacurmi Noé jatun büquinman yaycungan junagyag cayargan.

39 Tamyä patsaman juntar manarag apaptinga, manam tsaynö päsanapag canganta tantiyayargantsu. Tsaynö caycarmi shingarnin llapanpis ushacayargan. Tsaynömi Diospita Shamushga Runa cayniwan illagpita cutimushag.

40 Tsay öraga ishcg runacuna chacrachö pagta arucäyanganpitam juccagllata pusharnin juccagtaga dëjashag.

41 Tsaynöllam ishcg warmicuna juc marayllachö pagta agacuycäyanganpita, juccagllata pushar juccagtaga dëjasquishag.



<sup>42</sup> “¡Tsaymi wiyag wiyag alcäbu caycäyanqui! Manam musyayanquitsu imay junag ni imay öra cutimunä cangantapis.

<sup>43</sup> Pero caywan tantiyacuyay: Juc runa wajinman imay öra suwa yaycunanta musyarga, wajinta täpar ricchaycarmi suwa yaycunanta shuyaranman.

<sup>44</sup> ¡Tsaynö gamcunapis alcäbu cayay Diospita Shamushga Runa cayniwan imay örapis mana yarpashgatam yapay cutimushag!

*Alli servicug y mana alli servicug runacunawan iwalatsircur, Señor Jesucristo yachatsicun (Lucas 12:41-48)*

<sup>45</sup> “Tsaynöllam juc wajichö maygan servigninpis patronnin ninganta tantiyar mandangancunata cumpliptin, tsay servigninta capatsnin cananpag churan waquincagcunata alli örachö micuynincuna garanapag.

<sup>46</sup> Patronnin cutimur mandanganta ruraycagta tarirga, alläpam cushishga canga.

<sup>47</sup> Rasumpam llapan imaycantapis churanga tsay cumpligcag servigninpa maquinman.

<sup>48</sup> Pero servignin mana alli carga, ‘Patronni manaragmi cutimungaragtsu’ nirmi yarpanga.

<sup>49</sup> Tsaynö yarparmi servicugmajincunatapis magayta gallarir, upyar, micur, machashgacunawan goricashga puricunga.

<sup>50</sup> Tsaynö mana shuyararnin caycaptinmi, mana yarpashgallata mana musyangan öra ni junag patronnin cutimunga.

<sup>51</sup> Tsaynö ruraycagta tarisquirmi alläpa mantsacaypag castigarnin waquincag janan

shongolla allitucugcunatawan iwal gargonga. Tsaychömi wagar quiruntapis regochyätsirnin ñacar sufringa.

## 25

### *Chunca jipashcuna shuyäyangan*

<sup>1</sup> “Canan willayäshayqui Dios Yayapa Mandacuy Reynonta shuyagcuna imanö cayangata, noga cay patsaman cutimunäpag. Juc chunca jipashcunam linternancunata aptacurcur, casarananpag novio shamugta shuyag aywayargan.

<sup>2</sup> Pitsgacagmi alli yarpayyog cayargan. Pero pitsgacagcunaga mana juc yarpayyogmi cayargan.

<sup>3</sup> Mana shumag yarpachacugcagcunaga manam keroceneta apayargantsu linternancunaman yapayänapag.

<sup>4</sup> Pero alli yarpachacugcagcunam siğa linternancunapag keroceneta yapayänapag juc botelachö apayargan.

<sup>5</sup> Casarag novioga manam sasllaga chämurgantsu. Tsaymi shuyaraycäyanganchö jipashcuna puñucasquiyargan.

<sup>6</sup> Pullan pagasnam carupita gayacamugta wiyasquiyargan, ‘¡Casarag novio caychönam; yargayämuy tincug!’

<sup>7</sup> Tsaymi llapan jipashcuna wap sharcurnin linternancunata preveniyargan shumag atsicyänapag.

<sup>8</sup> Keroceneta mana apamugcagcunam waquincagcunata mañacur niyargan: ‘¡Keroceneta raquipaycayamay; linternacunam wañuycanna!’

<sup>9</sup> Alli yarpayyogcag jipashcunam niyargan: ‘Raquipuyaptigga manam nogacunapagpis pagtangatsu. Quiquiquicuna ranticugcunaman aywar rantiyämuy.’

<sup>10</sup> Jipashcuna keroceneta rantig aywayanganyagmi, casarag novio chämurgan. Listo shuyaycagcunata pusharcurmi fiestaman yaycurgan. Tsaynö yaycusquirmi wajipa puncuntam wichgascamurgan.

<sup>11</sup> Keroceneta waquincag jipashcuna rantiyanganpita cutiscamurmi, ‘¡Señor, Señor! ¡Puncuta quichaycallämuy!’ niyargan.

<sup>12</sup> Pero casarag novioga ruripitam nimurgan: ‘Gamcunataga manam regëyagtsu.’ ”

<sup>13</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo yapay nirgan: “¡Tsaymi gamcuna alcäbu wiyag wiyag caycäyanqui, nogaga mana musyangayqui öram illagpita cutimushag! ¡Manam musyayanquitsu ni imay öra ni imay junag cutimunapag cangantapis!

*Juc patron servignincunata gellayta prestangan  
(Lucas 19:11-27)*

<sup>14</sup> “Dios Yayapa Mandacuy Reynon shamuptinmi, cay rïcu runa rurangannö canga. Juc rïcu runam caru marcapa illänapag servignincunata gayascatsir, chacrancunachö aruyänapag dëjapurgan. Tsaynöllam servignincunata atsca gellayninta prestangan, cutimunganyag arucätsiyänapag.

<sup>15</sup> Tsaymi juccagta pitsga warangata juccagtaga ishçay warangata y juccagtanam juc warangallata

prestargan. Cada ünutam segun puediyangan-mannölla prestargan. Tsaynö prestasquirmi caru marcapa aywacurgan.

<sup>16</sup> Pitsga warangata chasquigcagga jucläpa aywarmi negociuta rurargan. Tsaynöpam pitsga waranga masta gänargan.

<sup>17</sup> Ishcay warangata chasquigcagpis negociuta rurarmi, ishca y waranga masta gänargan.

<sup>18</sup> Pero juc warangallata chasquigcag servicugga, patsata uchcusquirmi pampasquigan.

<sup>19</sup> “Tsaypita unaytana patronnincuna cutiscamurmi, servignincunata prestangan gellayta cutitsiyänanta munargan.

<sup>20</sup> Tsaymi tsay pitsga warangata chasquigcagga chunca warangatana apamurnin cushishga cutitsir nirgan: ‘Patron, cayllä confiacamar prestallämangayqui gellayniquiwan negociuta rurarmi, pitsga waranga masta gänallashcä.’

<sup>21</sup> Tsaynam patronnin nirgan: ‘¡Ganga alli arug cumplidu runam canqui! Wallcallawanpis cumplidu cangayquipitam imätapis mas confiacur garashayqui manejanayquipag. Cananmi cushicuypita fiestata rurashun.’

<sup>22</sup> Tsaypitanam ishca y warangallata chasquigcag servigninpis entregar nirgan: ‘Patron, cayllä. Ishca y waranga gellayniquita confiacamar prestallämangayquiwanmi ishca y waranga masta gänallashcä.’

<sup>23</sup> Tsaymi patronnin nirgan: ‘¡Gampis alli arug runam canqui! Wallcallawanpis cumplidu cangayquipitam imätapis confiacur mas garashayqui manejanayquipag. Cananmi cushicuypita fiestata rurashun.’

24 “Ultimutanam juc warangalla gellayta chasquigcag servignin chaycamur nirgan: ‘Patron, musyämi gamga mana llaquipäcug car, imatapis mana murungayquipita goringayquita. Tsaynöllam magtsirnin mana arutsishga caycarpis goritsinqui.’

25 Tsaynö captiqui mantsacurmi gellayniquita mana yataparlla pamparätsishcä cay gellayniqui.’

26 Tsaymi patronnin nirgan: ‘¡Gamga alläpa mana aruy yachag, gela mana alli runam canqui! Mana murushga ni magtsishga caycarpis goringäta musyanquim ¿Au?’

27 Tsayta musyaycarga gellaynita bancuman churaycunquiman cargan. Tsaynö churaycuptiquiga canan cutimurmi wachaynintawan chasquïman cargan.’

28 Tsaypitanam waquincag servignincunata nirgan: ‘Tsay waranga gellaynita gechusquir chunca waranga gellayyogcagta garaycuyay.’

29 Tsaymi alli manejagcagga mas yapashga canga asta sobrapucunganyag. Tsaynömi mas yachayog alli runaga canga. Pero gelacag runataga ichiclla capunganpis jancatmi gechuyanga.

30 Canan cay gela mana väleg servignita wagta tutapay mana actsicagman gargoyay, tsaychö quirunpis regochyaptinrag wagarnin ñacar sufrinanpag.’

*Señor Jesucristo yachatsicun üshacunapita cabracunata raquiyanganwan iwalatsicur*

31 “Diospita Shamushga Runa cayniwanmi llapan angelcunawan cutimushag. Gamcuna

ricaraycäyämaptiquim alläpa poderöso cayniwan chämur, reypa glorianchö atsicayagrag jamacunanman jamashag.

<sup>32</sup> Tsaymi puntäman entëru munduchö maytsay naciuncunapita runacuna goricäyämunga. Tsaypitanam imayca mitsicug cabracunapita üshacunata raquignö llapan runacunata raquishag.

<sup>33</sup> Üshanöcag runacunatam derëchucag lädüman churar, cabranöcag runacunataga itsogcag lädüman churashag.

<sup>34</sup> Tsaymi noga rey derëchucag lädüchöcagcunata nishag: ‘Shäriyämu Taytä Dios Yayapa bendiciunninta cushishga chasquigcuna. Gamcunapagmi cay munduta rurangan örapitana gloriachö imayyagpis cawayänayquipag, Dios Yayapa Mandacuy Reynonchö erenciayquicuna alistashgana caycan.

<sup>35</sup> Gamcunam mallagaycapti micuyta garayämargayqui. Yacunaycaptipis yacutam upyatsiyämargayqui. Mana regeshga juclä marcapita caycaptipis wajiquicunaman convidarmi posadatsiyämargayqui.

<sup>36</sup> Llapapä mana captinmi llatapata shucutsiyämargayqui. Geshyaptipis cuidamagnämi shayämurgayqui. Carcelchö gaycuraptipis watucamar ricämagnämi shayämurgayqui.’

<sup>37</sup> Tsaymi tsay allita rurag runacuna niyanga: ‘Taytay, ¿Imaytan mallagaycaptiqui garayargag? ¿Imaytan yacunaycaptiqui upyatsiyargag?’

<sup>38</sup> ¿Imaytan mana regeshga juclä marcacunanö puriyagta wajicunaman convidar posadatsiyargag? ¿Imaytan llatapayqui mana captin shucutsiyargag?’

39 ¿Imaytan geshyaycaptiqui cuidayargag? ¿Imatan carcelchö gaycuraptiqui watucar ricagniqui shayämurgä?’

40 Tsaymi noga rey nishag: ‘Rasumpa pitapis alläpa sufririr ñacarpis nogapa criyicug waugëcunatawan mas umilde wactsacunata yanaparmi nogata yanapamagnö rurayargayqui.’

41 “Pero tsay itsogcag lädüchö caycagcunatam siga nishag: ‘Maldiciunäducuna puntäpita witicur infernuman aywayay Satanaspa supayn-incunawan pagta unaypita prevenishga mana ni imay ushacar lunyaycag ninachö ruparnin sufriyänayquipag.

42 Mallagaycaptipis manam garaycayämargayquitsu. Yacunaycaptipis manam yacullatapis garaycayämargayquitsu.

43 Juclä mana regeshganö puriycaptipis manam wajiquicunallaman posadatsiyämargayquitsu. Mana llatapä captinpis manam shucurcatisiyämargayquitsu. Geshyaycaptipis manam cuidayämargayquitsu. Carcelchö gaycuraptipis manam watucamagnï shamurgayquitsu.’

44 Tsaymi tsay mana allita rurag runacunapis niyämanga: ‘Señor, ¿Imaytan mallagaycagta, yacunaycagta, juclä mana regeshgacunanö llatapanag puriycagta, geshyaycagta y carcelchö gaycuraycagta ricaycar, mana llaquipäyargagtsu?’

45 Tsaymi nishag: ‘Cay wactsa umilde sufrigcunata mana llaquiparmi, nogata llaquipäyämargayquitsu.’

46 Tsaynö mana alli rurag cayanganpitam infernuman imayyagpis ñacar sufriyänanpag

aywayanga. Pero rasumpa firmi criyicur alli ruragcagcunam sïga gloriachö Dios Yayawan imayyagpis cawag aywayanga.”

## 26

*Señor Jesucristota prësu achcusquir  
wañutsiyãnanpag yachatsinacuyan  
(Marcos 14:1-2; Lucas 22:1-2; Juan 11:45-53)*

<sup>1</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo yachatsicuyta ushasquir discipuluncunata nirgan:

<sup>2</sup> “Musyayangayquinöpis Pascua fiestapag ishçay junagllanam faltaycan. Tsaychömi prësurnin cruzchö wañutsiyãmanga Diospita Shamushga Runa capti.”

<sup>3</sup> Tsaypitanam mandacug sacerdotïcunawan israelcunapa autoridänincuna, mas mandacug sacerdoti Caifaspa jatun palacionman goricâyargan.

<sup>4</sup> Tsaychömi willanacuyargan Señor Jesucristota pacayllapa achcusquir wañutsiyãnanpag.

<sup>5</sup> Tsaymi caynö willanacur niyargan: “Ama Pascua fiestachöga achcushuntsu. Tsaychö achcusquishgaga maytsicag goricashga caycag runacunam piñacur, imayca mana allicunatapis rurascamashwan.”

*Señor Jesucristopa umanman juc warmi  
mushcug perfümita wiñangan  
(Marcos 14:3-9; Juan 12:1-8)*

<sup>6</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo Betania marchachö “wicupita cuticashga” niyangan Simónpa wajinchö caycargan.

<sup>7</sup> Señor Jesucristo mësachö jamaycaptinmi juc warmi “alabastro” niyangan frascuchö, alläpa



chaniyog mushcug perfümita apamur shamurgan. Chaycamurmi Señor Jesucristopa umanman tsay warmi perfümita wiñargan.

<sup>8</sup> Discípuluncunam tsayta ricaycur piñacurnin niyargan: “¡Imapagrag tsaynö jicharnin perdetsin!

<sup>9</sup> Tsay perfümita alläpa chaninchö ranticusquir wactsacunata aypurllapis mas yanapashwan cargan.”

<sup>10</sup> Tsaynö parlaycäyanganta Señor Jesucristo musyarmi nirgan: “¿Imanirtan cay warmita piñapäyanqui? Payga shumag allitam nogapag rurashga.

<sup>11</sup> Wactsacunaga gamcunawanmi imayyagpis caycäyanga. Pero nogaga mananam gamcunawan pagta caycäshagnatsu.

<sup>12</sup> Caynö perfümita cuerpüman wiñämurmi pampayämänapag alistaycämanna.

<sup>13</sup> Rasuntam niyag: Maytsay marcacunachöpis Alli Willacuyta willacuyanganchömi, cay warmi umäman perfümita wiñämunganta llapan musyayänapag willacur payta yarpäyanga.”

*Judás Isacariota conträtuta ruran Señor Jesucristota traicionar ranticunanpag*

*(Marcos 14:10-11; Lucas 22:3-6)*

<sup>14</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristopa chunca ish-cay discí puluncunapita Judás Iscariote mandacug sacerdotícunaman aywargan.

<sup>15</sup> Tsaymi nirgan: “Señor Jesucristota prësu achcuyänayquipag entregayaptigga, ¿Aycatatan pägayämanquiman?” Tsaynö niptinmi quimsa chunca yurag gellaycunata pägayargan.

16 Tsay örapitam Judásga juc tiemputa ashirnin yarpachacur nirgan: “¿Imanöllaparag o imay örarag entregaycüman?”

*Señor Jesucristo ultimu vez discipuluncunawan micungan*

*(Marcos 14:12-25; Lucas 22:7-23; Juan 13:21-30; 1 Corintios 11:23-26)*

17 Pascua semäna fiestachöga levadürannag tantata micuyänan puntacag junagmi cargan. Señor Jesucristoman discipuluncuna witiycurmi tapur niyargan: “¿Maychötan Pascua meriendata micunapag alistayäshag?”

18 Señor Jesucristonam nirgan: “Jerusalénman aywar, tsaychö juc runapa wajinman chaycur niyanqui: ‘Maestrum nin: Öra chaycämunnam. Tsaymi wajiwichö Pascua meriendata discipulüncunawan celebrarnin micushag.’ ”

19 Mandangannöllum discipuluncuna tsay wajichö alistayargan Pascua meriendata micuyänapag.

20 Rupay jegay öram alistayangan mäsachö Señor Jesucristo chunca ishca discipuluncunawan caycargan.

21 Tsaychö micuycäyaptinmi Señor Jesucristo nirgan: “Rasuntam niyag: Gamcunapita jucniquim maygayqui carpis traicionamarni chiquignicunapa maquinman entregayämanqui.”

22 Señor Jesucristo tsaynö niptinmi llaquishga jucnin jucnin tapuyargan: “Señor, ¿Manam nogallätsu cá?”

23 Tsaymi Señor Jesucristo nirgan: “Nogawan pagta juc matillachö tantanta tullpuycagmi,

traicionamarni chiquignicunapa maquinman ranticamar entregamanga.

<sup>24</sup> Tsaynöpam nogawan cumplinga ‘Dios Yayapa Tsurinta caynömi wañutsiyanga’ nir, Diospa Palabran gellgatsinganchö ningannö. ¡Pero allau tsay ranticamagnü runa, llaquiypagmi ñacarnin sufringa! Tsay runapag mas allim canman cargan mana yuriptin.”

<sup>25</sup> Tsaymi traicionar ranticugnnin Judás: “Maestru, manam nogatsu cá ¿Au?” nirgan. Tsaynö niptinmi Señor Jesucristo nirgan: “Aumi. Quiquiquim tsayta nicanqui.”

<sup>26</sup> Tsaychö micuycäyaptin sharcurmi Señor Jesucristo tantata aptarcur, Dios Yayata agradëcicurnin bendisarnin mañacurgan. Tsaypitanam discipuluncunata paquin paquin aypurgan: “Cayta tanta micuyay. Cayga nogapa cuerpümi” nirnincuna.

<sup>27</sup> Tsaynöllam cöpaman vïnota wiñarcu yapay maquinwan aptarcur Dios Yayata agradëcicur mañacusquir discipuluncunata gararnin nirgan: “Cayta llapayqui upyayay.

<sup>28</sup> Cayga nogapa yawarnïmi. Yawarnïta jichangäpitam Dios Yaya äningan imayagpis canga, llapanta perdonaptin salvacashga cayãnanpag.

<sup>29</sup> Rasuntam niyag: Cay vïnota yapayga mananam upyashagnatsu, Taytä Dios Yayapa Mandacuy Reynonchö gamcunawan pagta mushogcag jucläya vïnota upyangantsicyag.”

*Señor Jesucristo willacun discipulun Pedro*

*nëgananpag canganta*

(*Marcos 14:26-31; Lucas 22:31-34; Juan 13:36-38*)

<sup>30</sup> Tsaypitanam Dios Yayaman mañacuna cantuta cantasquir, Olivos niyangan jircaman aywaryangan.

<sup>31</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo nirgan: “Canan pagasmi nogapita pengacur llapayqui djascayamar aywacuyanqui. Tsaynö cananpagmi Diospa Palabran gellgashgachö nirgan: ‘Mitsicugta wañuscatsiyaptinmi, üshancuna witsicar aywacuyanga.’<sup>☆</sup>

<sup>32</sup> Pero wañuscatsiyämaptin cawascamurmi gamcunapita mas puntata Galileaman aywashag.”

<sup>33</sup> Tsaynö niptinmi Pedro nirgan: “Waquincagcuna gampita pengacurnin geshpir aywacuyaptinpis, nogaga manam ni imay djashayquitsu.”

<sup>34</sup> Señor Jesucristonam Pedrota nirgan: “Pedro, rasuntam nig: Canan pagasmi manarag gallu cantaptin, quimsa cuti mana regegtucamar nëgamanqui.”

<sup>35</sup> Pedronam yapay nirgan: “¡Gamtawan wañutsiyämaptinpis, nogaga manam ni imay nëgashayquitsu!” Waquincag discipuluncunapis Pedro ningannöllum niyangan.

*Señor Jesucristo Dios Yayata mañacun Getsemani wertachö*

(*Marcos 14:32-42; Lucas 22:39-46*)

<sup>36</sup> Tsaypitanam Señor Jesucristo discipuluncunawan Getsemani niyangan wertaman aywangan. Tsaychömi nirgan: “Gamcuna

---

<sup>☆</sup> 26:31 Zac 13:7.

cayllachö jamaycäyay. Mas washaläpa aywashag Dios Yayäman mañacunäpag.”

<sup>37</sup> Tsaypitam Pedrota, Zebedeopa ishcan tsurincuna Santiagotawan Juanta washaläman pushargan. Tsaychömi alläpa llaquicur, yarpachacurgan.

<sup>38</sup> Tsaymi nirgan: “Wañunaypanömi alläpa yarpachacur llaquicü. Cayllachö nogawan pagta ricchar caycäyanqui.”

<sup>39</sup> Tsaypita mas washaläman witisquirmi pat-saman umpuycur mañacurnin nirgan: “Taytallä, imayca juc cöpachö alläpa ayag träguta upyanä cangapita salvaycamay. Si jucnöpa puedicaptina, mana alläpa ñacarnin sufrinäpag tsapaycallämay. Pero ama noga munangänöga catsuntsu. Sinöga gam munangayquinö catsun.”

<sup>40</sup> Tsaypita cutimurmi discipulucuna puñucashgata tarirgan. Tsaymi Pedrota nirgan: “¿Manacu ni juc örallapis nogawan pagta awantar ricchayta puediyanqui?”

<sup>41</sup> Canan riccharnin Dios Yayata mañacuyay, Supay jutsata ruratsiyta munayäshuptiquipis mana shicwayänayquipag. Dios Yaya munanganta rurarayänayquipag voluntäniquicuna captinpis, mana callpannagnö debilmi cayanqui.”

<sup>42</sup> Tsaynö nisquirmi yapay witisquir mañacurnin nirgan: “Taytallä, jucnöpa mana puedicar, cay cöpachö alläpa ayag träguta upyar ñacarnin sufrinäta munaptiquiga, munangayquinö callätsun” nir.

<sup>43</sup> Yapay cutiscamurmi discipuluncuna puñucashgata tarirgan. Puñuy alläpa venceptinmi puñucäyashga cayargan.

44 Tsaymi yapay quimsa cutina Dios Yayata mañacug aywargan puntata mañacur ningannölla.

45 Tsaypita yapay cutiscamurmi discipuluncunata nirgan: “¿Jinallacu puñuycäyanqui pishipashganö shütarnin? ¡Ricäyay! Öra chämushganam Diospita Shamushga Runa capti, traicionamarni chiquignicunapa maquinman entregayämaptin, präsu achcuyämänapag.

46 Shäriyämuy. Acuna. Traicionamar entregamagni tsiytanam shamuycan.”

*Señor Jesucristota achcusquir präsu apayan  
(Marcos 14:43-50; Lucas 22:47-53; Juan 18:2-11)*

47 Tsaynö Señor Jesucristo parlaycaptinmi, espädancunawan geruncunawan atscag runancuna pushashga discipulun Judás chämurgan. Tsaymi mandagcag sacerdoticunawan israelcunapa autoridänincuna runacunata cachayämurgan Señor Jesucristota achcusquir präsur apayänapag.

48 Tsay traicionagnin Judásmi mas puntatana autoridäcunata yachatsirnin nirgan: “Maygantapis alabarnin mutsangämi, Señor Jesucristo canga. Tsay runata achcusquir präsu apayämunqui.”

49 Tsaymi Judásga shumaglla Señor Jesucristoman witiycur: “Tsayragmi nogalläga chaycällämü, maestru” nir, mutsaycurgan.

50 Señor Jesucristonam nirgan: “Amigo, ¿Imag shamungayquitapis rurarnin cumpliy?” Tsay Judás pushamungan runacunam Señor Jesucristota achcusquir präsu apayargan.

<sup>51</sup> Tsaypitanam juccag discipulun espädanta jipisquir, mas mandacug sacerdotipa servigninpa rinrinta rogosquirgan.

<sup>52</sup> Tsaymi Señor Jesucristo discipulunta nirgan: “Espädayquita sitiunman churay. Pipis espädawan pelearga, tsaynö espädallawanmi wañungapis.

<sup>53</sup> ¿Manacu tantiyacuyanqui? Salvamänapag Dios Yayata mañacuptiga, Pay cachamunmanmi maytsicag (72,000) ganchis ishca waranga batalun angelnincunata.

<sup>54</sup> Pero tsaynö mañacupti salvamaptinga, manam Dios Yaya Palabanchö gellgatsingännö wañümantsu.”

<sup>55</sup> Tsaymi autoridäcuna cachayämungan atscag runacunata Señor Jesucristo nirgan: “¿Nogaga suwacu cä? ¿Imanirtan espädayquicunawan y geruyquicunawan pacayllapa tutapaychö shayämurgoyqui? Waran waran templuchö yachatsicurnin jamaycuptiga, manam achcuyämagnï shayämurgayquitsu.

<sup>56</sup> Pero cananmi säga Dios Yaya unay profätancunawan gellgatsingan cumplinapag achcuyämanqui.” Tsaynö niptinmi llapan discipuluncuna Señor Jesucristota dëjasquir, geshpirnin witsicar aywayargan.

*Señor Jesucristota mas mandacug autoridäcunalla goricäyänanman apayan*

*(Marcos 14:53-65; Lucas 22:54-55,63-71; Juan 18:12-14,19-24)*

<sup>57</sup> Tsaynö Señor Jesucristota präsu achcusquirmi mas mandacug sacerdoti Caifaspa palacionman apayargan. Tsay palacionmanmi ley

yachatsicugcunawan templuchö mandacug llapan autoridäcuna goricäyargan.

58 Pero Pedronam Señor Jesucristopa caru gepallanta gatirnin, mas mandacug sacerdotë Caifaspa ruri patiuyag yaycurgan. Tsaychömi wardiacunawan pagta jamargan Señor Jesucristota ima päsanganta ricänapag.

59 Tsaychömi llapan goricashga mas mandacug sacerdotícunawan israelcunapa autoridänincuna, Señor Jesucristopa contran maygallanpis parlananpag ashiyargan, tsaywan acusarnin wañutsiyänapag.

60 Pero atscag llullacurnin acusar wañutsiyänapag parlayaptinpis, manam ni maygan acuerdutsu cayargan. Tsaypita unay rätu päsasquiptinnam ishca y llullacug testigucuna witiycur,

61 declararnin niyargan: “Cay runaga caynömi nirgan: ‘Nogaga Dios Yayapa jatun templunta juchuscatsir, quimsa junagllachömi sharcatsiyta puedi’ ” nir.

62 Tsaynö niptinmi mas mandacug sacerdoti ichircur, Señor Jesucristota tapur nirgan: “¿Imatan cay contrayqui parlayangan? ¿Manacu ni imapis ninqui?”

63 Tsaynö niptinpis Señor Jesucristoga manam ni ima nirgantsu. Tsaynam mas mandacug sacerdoti nirgan: “Cawaycag Dios Yayapa puntanchö llapantsic caycangantsicta musyaycarga, rasumpacagta jurarnin nimay: ¿Ganga rasumpacu Dios Yayapa Tsurin Cristo canqui?”

64 Tsaymi Señor Jesucristo nirgan: “Aumi.



Gam ningayquinöllum noga cä. Tsaynö captinmi llapayquita niyag: ‘Diospita Shamushga Runa captimi’, Dios Yayapa derëchucag lädunchö jamaycagtawan pucutay jananchö cielupita shamuycagta ricâyämanqui.”✠

<sup>65</sup> Tsaynö niptinmi mas mandacug sacerdoti alläpa piñacurnin, sotänantapis rachisquir norgan: “¡Cay runaga Diospa Tsurintucurmi, Diosnintsicta pengacuyman churaycan! ¿Imapagnatan mas testigucunatapis wanantsic? Wiyayargoyquinam Dios Yayapa contran mana allita parlanganta.

<sup>66</sup> Cananga ¿Imatatan gamcuna paypag niyanqui?” Tsaymi llapan gayaycacha niyargan: “¡Rasumpa culpayogmi! ¡Payga wañutsun!”

<sup>67</sup> Tsaynö nirmi, Señor Jesucristopa gagllanman togapurnin cutar magayargan. Waquincagcunanam lagyarnin niyargan:

<sup>68</sup> “Rasumpa Cristo carga mä ¡Adevinay pï lagyashungayquitapis!”

*Discipulun Pedro Señor Jesucristota nëgangan  
(Marcos 14:66-72; Lucas 22:56-62; Juan 18:15-18,25-27)*

<sup>69</sup> Tsay öranam discipulun Pedro patiuchö jamaycargan. Tsaymanmi juc servicug jipash witiycur norgan: “Ganga Jesúswan puriga Galilea marca runam canqui, ¿Au?”

<sup>70</sup> Tsaymi Pedro llapanpa puntanchö nëgarnin norgan: “Manam musyatsu imatarag parlacunquipis.”

---

✠ 26:64 Sal 110:1; Dn 7:13.

<sup>71</sup> Tsaypitanam puncuman yargosquiptin, juccag servicug warmi ricaycurnin nirgan: “Cay runaga Nazaret marcapita Jesúswanmi purishga.”

<sup>72</sup> Tsaynö niyaptinnam Pedro yapay jurarnin nëgar nirgan: “Tsay runata manam regëtsu.”

<sup>73</sup> Tsaypita mas unay rätunllatanam tsaychö ichiraycag runacuna Pedroman witiycur niyargan: “Rasumpam gampis tagay runapa gätiragnin canqui; asta parlayniquipis Galilea runacunapanömi.”

<sup>74</sup> Tsaymi Pedro juracurnin quiquinpa contran maldiciunäcur nirgan: “Dios Yayapa puntanchömi juracurnin nï: Tsay runataga manam rasumpa regëtsu.” Tsaynö parlar ushaycaptinmi, gällu cantasquirgan.

<sup>75</sup> Tsaypitam Pedro yarpasquirgan Señor Jesucristo “Canan pagasmi quimsa cuti nëgamanqui manarag gallu cantaptin ninganta.” Tsayta yarpasquirmi wagtaman yargosquir, alläpa llaquicur wagargan.

## 27

*Señor Jesucristota Pilatoman apaycur entregayan*

*(Marcos 15:1; Lucas 23:1-2; Juan 18:28-32)*

<sup>1</sup> Tsaypitanam patsa warasquiptin mandacug sacerdotícunawan israelcunapa autoridänincuna Señor Jesucristota wañutsiyänanpag willanacuyargan.

<sup>2</sup> Tsaynö yachatsinacusquirmi alli chachac watashgata gobernador Pilatoman apayargan.

*Traicionagnin Judás Iscariote quiquillan jurcacur wañungan*

<sup>3</sup> Señor Jesucristota wañutsiyānanpag canganta musyasquirmi, traicionarnin entregacug Judás Iscariote alläpa llaquicurnin yarpachacur quillanchö nirgan: “Alläpa mana alli jutsatam rurashcä.” Tsaynö alläpa arepenticurmi mandacug sacerdotícunawan llapan autoridäcunaman aywaycur quimsa chunca yurag gellay pägayanganta cutitsir nirgan:

<sup>4</sup> “Mana juc jutsayogta wañutsiyānayquipag entregayarniquim, alläpa mana alli jutsata rurashcä.”

Tsaymi sacerdotícunawan autoridäcuna niyargan: “Manam nogacunataga ni imapis gocayāmantsu. ¡Gamna imanöpis cacuy!” nirnin.

<sup>5</sup> Tsaynö niyaptinmi yurag gellay pägayanganta jatun templupa rurinman jitasquir aywacurgan. Tsaypita aywasquirmi quiquillan jurcacurnin wañurgan.

<sup>6</sup> Tsaynö gellayta jitasquir Judás aywasquiptinmi, mandacug sacerdotícuna gellayta gorisquir niyargan: “Ama cay gellayta wiñashuntsu, Dios Yayapag garangantsic gellay churaranganmanga. Tsaytaga leynintsic proibimantsicmi, runata wañutsinapag pägangantsic captin.”

<sup>7</sup> Tsaypita yarpasquirmi tsay gellaywan manca rurag runapita chacrata rantir niyargan: “Juclä naciunpita mana regeshga runacuna wañuyaptinmi tsayman pampatsishun.”

<sup>8</sup> Tsaypitam cananyagpis tsay chacrapa shutin “Yawarpampa.”

9 Tsaynö sacerdotícuna rurayanganwanmi cumplirgan Dios Yayapa unay profëtan Jeremias Señor Jesucristopag gellgar ningan: “Llapan Israel runacunapis parlayanga, ‘Tagayga juc esclävupa chanin quimsa chunca gellayllam välergan.’

10 Tsay gellaywanmi manca rurag runapita chacrata rantiyargan, Dios Yaya mandamangannölla.”✠

*Gobernador Pilato Señor Jesucristota tapun  
(Marcos 15:2-5; Lucas 23:3-5; Juan 18:33-38)*

11 Gobernador Pilatopa puntanchö Señor Jesucristo ichiraycaptinmi, Pilato tapur nirgan: “¿Rasumpacu Israel runacunapa reynin canqui?” nir. Señor Jesucristonam nirgan: “Aumi. Gam ningayquinöllam cä.”

12 Llapan mandacug sacerdotícunawan israelcunapa autoridänincunapis shimpirnin contran parlayaptin, Señor Jesucristoga manam ni ima nirgantsu.

13 Tsaymi Pilato tapurgan: “¿Manacu wiyanqui tucuyläya imaycata shimpirnin contrayqui parlayaptin?”

14 Tsaynö llapan llullacur shimpir acusayaptin, Señor Jesucristoga manam ni imallatapis nirgantsu. Tsaynöta ricarmi, Pilato alläpa mantsacashga ricarargan.

*Señor Jesucristota wañutsiyänanpag gobernador  
Pilato mandan  
(Marcos 15:6-15; Lucas 23:13-25; Juan 18:39-19:16)*

---

✠ **27:10** Zac 11:12-13.

15 Tsaypitanam gobernador Pilatopa costumbrin caynö cargan: Cada wata Pascua fiestachömi llapan runacuna acrayangan juc prësuta gargog.

16 Tsaychömi alläpa regeshga wañutsicug Barrabas shutiyog runa gaycuraycargan.

17 Tsayman maytsicag runacuna goricashga cayaptinmi, Pilato tapurnincuna nirgan: “¿Maygancag prësutatan gargonäta munayanqui? ¿Barrabastacu? o ‘¿Diospita Shamushga Cristo’ niyangan Jesústacu?”

18 Pilatoga musyashganam cargan, mandacug sacerdotícuna chiquicornin Señor Jesucristota chiquir apayämunganta.

19 Juiciucunata arreglacunan balconchö Pilato jamaycaptinmi, warmin juc willacuyta willananpag juc servigninta cachar nirgan: “Tsay runaga jutsannagmi. Paypa jananmi canan junag mana allita sueñurnin alläpa sufrishcä. Tsaymi ama ni imatapis paypag contran ruraycuytsu.”

20 Pero israelcunapa autoridänincunawan templuchö mandacug sacerdotícunam maytsicag runacunata mañacatsir niyangan: “Mañayay Barrabas prësu canganpita gargosquir, Señor Jesucristota wañutsinapag.”

21 Tsaypitanam yapay gobernador Pilato llapan runacunata tapur nirgan: “Cay ishcan prësúpita ¿Maygantatan gargoshag?” Tsaynö niptinnam llapan runacuna gayaycachäyargan: “¿Barrabasta gargoycuyga!” nir.

22 Tsaymi Pilato yapay tapurnincuna nirgan: “Tsaypunga ‘Cristo’ niyangan Jesústaga, ¿imatatan rurashag?” Llapan runacunam gayaycachar ni-

yargan: “¡Crucificar wañutsiy!”

<sup>23</sup> Tsaynö niyaptinmi Pilato yapay tapurgan: “¿Imanirtan? ¿Imapitatan wañutsishag? ¿Acásu ima jutsatapis rurashgatagcu?” Pero llapan runacunanam yapay mas jinchi gayaycachar niyargan: “¡Crucificashga catsun!” nirnin.

<sup>24</sup> Tsaynö llapan timpullyarrag mas gayaycachäyaptinmi, gobernador Pilato ni imaniyta puedirgantsu. Tsaynö mana imanö cayta puedirmi, yacuta mañasquir llapan runacunapa puntanchö maquina mayllacur nirgan: “Cay runa yawarninta jicharnin wañuptin, nogaga manam jutsayogtsu cashag. ¡Mä, gamcunana imanöpis cacuyay!”

<sup>25</sup> Tsaynö niptinmi runacuna niyargan: “Aumi, tsay runa yawarnin jichanganta nogacunatawan wamräcunata jitapäyämäy. Nogacunata jitapayämaptiquiga jutsayogmi cayäshag.”

<sup>26</sup> Tsaypitanam Barrabasta gargorgasquir, Señor Jesucristota alli astaycatsirnin soldäduncuna crucificäyänanpag entregargan.

### *Señor Jesucristota soldäducuna burlacuyan*

<sup>27</sup> Tsaypitanam gobernador Pilatopa soldäduncuna palaciopa patiunman Señor Jesucristota apaycur, llapan soldädumajincunata gayascatsir entërumpa tumat juntapusquiyargan.

<sup>28</sup> Tsaychömi Señor Jesucristota llushtiscatsir, puca sotänata imayca juc reytanö shucutsiyargan.

<sup>29</sup> Tsaynöllam cashapita awashga corönatapis umanman churayargan. Derëchucag maquina man tucruta aptarcatsir burlacurmi, puntanman

gongorpacuycur asipar niyargan: “¡Viva israelcunapa reynin!”

<sup>30</sup> Tsaynö togapurnin usharmi, aptatsiyangan tucrullawan umachö yapay yapay garutiyargan.

<sup>31</sup> Tsaynö asiparnin burlacur ushasquirmi, sotänata llushtiscatsir quiquinpa llatapanta shucutsiyargan. Tsaypitanam crucificar wañutsiyänanpag apayargan.

*Señor Jesucristota crucificar wañutsiyan*

*(Marcos 15:21-32; Lucas 23:26-43; Juan 19:17-27)*

<sup>32</sup> Jerusalénpita apaycäyanganchö Simón shutiyog Cirene marcapita runawan tincuyargan. Tsaymi cruzta apananpag obligarnin matancätsiyargan.

<sup>33</sup> Tsaypitam Golgota niyangan jircaman chätsiyargan. (“Golgota” ninanga Umatullu Jirca ninanmi cargan.)

<sup>34</sup> Tsaychömi ayagwan tacushga vïnota upyatsiyargan “Cayta upyay.” Tsaymi Señor Jesucristo ichicta yawarcurlla, mastaga upyargantsu.

<sup>35</sup> [Señor Jesucristota crucificasquirmi sortiyanpag llatapanta raquipunacuyänanpag.]\*

<sup>36</sup> Tsaypitanam jamaycur wañunganyag täparäyargan.

<sup>37</sup> Señor Jesucristo cruzchö clävaraycaptinmi, uman jananman juc letrërota churayargan imapita acusayanganta musyayänanpag. Tsay letrërochömi nirgan: “CAY JESÚSMI, ISRAEL RUNACUNAPA REYNIN.”

\* **27:35** Versículo 35 manam cantsu puntacag waquin librucunachöga.

38 Tsaynöllum ishçay suwacunatapis, Señor Jesucristopa ishcanläninman crucificashga cayargan. Juccagtam derëchucag lädunman ichitsiyargan, juccagtanam itsocag lädunman.

39 Nänipa päsag runacunam Señor Jesucristota cruzchö clavaraycagta ricar asiparnin burlacuyargan. Umancunatapis cuyutsirragmi cushiparnin,

40 insultar niyargan: “¡Gamga templuta juchuscatsir quimsa junagllata sharcatsiyta puedinqui! ¡Tsaynö puedig caycarga, quiquiqui mä, salvacuy! ¡Dios Yayapa Tsurin carga, cruzpita mä yarpamuy!”

41 Tsaynöllum mandacug sacerdotícunawan ley yachatsicugcuna, israelcunapa llapan autoridänincunapis Señor Jesucristota asiparnin burlacur niyargan:

42 “Juccunataga salvashgam. Pero ¡quiquinga manam salvacuyta puedintsu! ¡Israelcunapa reynin carga, mä, cruzpita canan yarpamutsun! Cruzpita yarpascamuptinmi siga, llapantsicpis rasumpa Payman criyishwan.

43 Payga Diosmanshi rasumpa confiacur criycun. Tsaypunga, mä, Dios Yaya rasumpa cuyarnin munarga canan salvatsun. Payga “Tsurinmi cá’ nirantsag.”

44 Tsaynöllum lädunchö crucificashga caycag suwacunapis alläpa insultarnin burlacuyargan.

*Señor Jesucristo wañungan  
(Marcos 15:33-41; Lucas 23:44-49; Juan 19:28-30)*



45 Tsaypitanam pullan junagpita asta las tresyag, patsa jancat tutapasquir rupaypis atsicyargantsu.

46 Cäsi las tresnam Señor Jesucristo llapan callpanwan gayarar nirgan. “*Eloi, Eloi, ¿Lama sabactani?*” (Tsay ninanga cargan “Diosni, Diosni, ¿Imanirtan dëjamashcanqui?” ninanmi.)✧

47 Tsaynö niptinmi tsaychö waquincag wiyagcuna niyargan: “Dios Yayapa unay profëtan Eliastam gayaycan.”

48 Tsaymi jucnin sas aywaycur, esponjata puchgog vïnoman tullpurcur, tucrupa puntanman watarcurnin Señor Jesucristopa shiminman shogonanpag churargan.

49 Pero waquincag runacunanam niyargan: “Ama imatapis rurayaytsu. Shuyäshun. Mä, Elías salvagnin shamungacush.”

50 Tsaymi Señor Jesucristo yapay llapan callpanwan gayarasquir wañusquirgan.

51 Tsaypitanam jina öra mas respetayangan templuchö jatun shumag awashga cortina tsaparag janagpita uraypa ishcayman rachisquirgan. Patsapis alläpam cuyurgan. Gagacunapis tsillirmi ushacâyargan.

52 Unayna wañushga allita rurag runacuna pamparâyangan mëchucunapis quichacâyarganmi. Tsaymi tsay atscag unayna alli rurag runacuna wañushgacunapis cawayämurgan.

53 Mëchuncunapitam yargapacayämurgan. Señor Jesucristo cawascamuptinmi, tsay cawamugcunapis Jerusalén santa marcaman yaycuyargan. Tsaychömi atscag runacunata yuripuyargan.

---

✧ 27:46 Sal 22:1.

<sup>54</sup> Señor Jesucristo wañungan öra täpaycag capitanpis soldäduncunawan patsa cuyugtawan llapan imayca päsağta ricarmi, alläpa mantsacar nirgan: “¡Cay runaga rasumpa Diospa Tsurinmi cashga!”

<sup>55</sup> Tsaynöllam mas carullapita atscag warmicunapis ricaraycäyargan. Tsay warmicunaga Galileapita Señor Jesucristota gatimur, imatapis wananganta servignin shamugcunam cayargan.

<sup>56</sup> Tsaychömi caycäyargan María Magdalenawan Jacobpawan Josépa maman Mariápis, Santiagopawan Juanpa maman Zebedeopa warminpis.

*Señor Jesucristota pampayangan*

*(Marcos 15:42-47; Lucas 23:50-56; Juan 19:38-42)*

<sup>57</sup> Patsa goyaycaptinnam juc rücu Arimatea marchö yurig José shutiyog runa shamurgan. Tsay runapis Señor Jesucristoman criyicurmi, paypa gatiragnin ticrashga cargan.

<sup>58</sup> Tsaynöpam Pilatoman aywaycur Señor Jesucristopa cuerpunta pampananpag mañargan. Pilatonam soldäduncunata entregayänanpag mandarğan.

<sup>59</sup> Señor Jesucristopa cuerpunta chasquisquirnam juc limpiu “lino” niyangan tēlapita säbanaswan piturcur apacurgan.

<sup>60</sup> Tsaynö apacurmi quiquin pampacänanpag gagata tsayrag uchcutsinganman pampargan. Pampangan uchcutanam juc jatuncaray parara rumiwan tsapargan. Tsaynö pampasquirnam aywacurgan.

<sup>61</sup> María Magdalenawan Josépa maman Maríam pampayangan lädunchö llapanta ricar, ishcan jamaycäyargan.

*Señor Jesucristota pampayanganta soldäducuna täpayan*

<sup>62</sup> Señor Jesucristo wañunganpa waränin jamay sabado junagmi, mandacug sacerdotícunawan fariseocuna juntawacasquir Pilatota ricag aywayarnin,

<sup>63</sup> niyargan: “Señor gobernador Pilato, tsay reytucug runa parlanganta nogacuna yarpäyämi: ‘Wañungäpita quimsa junagllatam cawamushag’ ninganta.

<sup>64</sup> Tsay pamparanganta täpaycuyätsun quimsa junag cumplinganyag. Mana säga, discipuluncuna pagaspa shamuycur suwarnin ayanta apasquirmi, runacunata llullatsir ‘wañunganpitam cawamushga’ niyangan. Tsaynö llullacuyga, puntacagpitapis mas peor mana allim canman.”

<sup>65</sup> Tsaynö niyaptinmi Pilato nirgan: “Cay soldädu aywatsun. Tsayman pushayay. Shumag täpatsir yarpäyangayquinö rurayay, tsaynö mana päsanangepag.”

<sup>66</sup> Tsaynö niyaptinmi pamparangan sepultüraman aywaycur, rumiwan tsaparnin juc sälluta churayargan mana ni pï yaycuyänapag. Tsaynöllam puntata juc soldädutapis tsayman churayargan cuidarnin täpanangepag.

*Señor Jesucristo wañunganpita cawamungan  
(Marcos 16:1-8; Lucas 24:1-12; Juan 20:1-10)*

<sup>1</sup> Tsaypita jamay sabado junag päsasquiptinnam, semäna gallaringan domingo alleg patsa waraycämuptin María Magdalena juccag Mariáwan Señor Jesucristo pamparangan sepultürata ricag aywayargan.

<sup>2</sup> Tsaychömi illagpita patsa alläpa cuyuptin Dios Yaya cachamungan juc angel cielupita urämur, tsay tsaparag parara rumita tumatsirnín wititsirgan. Tsaynö witiscatsirmi rumi jananman jamaycargan.

<sup>3</sup> Angelga imayca illagonöragmi chipacyargan. Llatapanpis yurag jancanöragmi atsicyargan.

<sup>4</sup> Tsay angelta ricaycurmi soldäducunapis, alläpa mantsacarnin carcariarrag wañushganö ticasquiyargan.

<sup>5</sup> Tsaymi tsay angel warmicunata nirgan: “Ama mantsacäyaytsu. Musyämi crucificäyangan Señor Jesucristota ashirnin shayämungayquita.

<sup>6</sup> Mananam caychönatsu caycan. Cawamushganam quiquin ningannölla. Masqui shayämuy, maychö pamparangantapis ricäyänayquipag.

<sup>7</sup> Canan saslla aywar discipuluncunata willar caynö niyanqui: ‘Wañunganpita cawascamurmi, gamcunapa mas puntayquicunata Galileaman aywaycan. Tsaychöshi paywan tincuyanqui.’ Tsaylatam canan gamcunata willayänag cargan.”

<sup>8</sup> Tsaypitanam warmicunaga mantsacaynintinwan alläpa cushishga saslla cuticurnin cörrilla discipuluncunata willag aywayargan.

<sup>9</sup> Tsaynö warmicuna aywaycäyaptinmi Señor Jesucristo puntancunaman illagpita yuripusquir

saludargan. Tsaymi warmicuna witiycur chaquipita abrasarnin adorayargan.

<sup>10</sup> Tsaynam Señor Jesucristo nirgan: “Ama mantsacäyaytsu. Canan aywar criyicur gatirämagni waugëcunata willayay Galilea marcaman aywayänapag. Tsaychömi paycuna tincurnin ricäyämanga.”

### *Soldäducuna imanö canganta willacuyangan*

<sup>11</sup> Tsaypita warmicuna aywayanganyagnam, täpagnin waquincag soldäducuna Jerusalénchö mandacug sacerdotícunaman aywayargan. Tsayman chaycurnam llapan imanö canganta willacuyargan.

<sup>12</sup> Tsaynö willasquiyaptinmi, templuchö mandacug sacerdotícuna israelcunapa autoridänincunaman parlag aywayargan. Tsaychö goricasquirnin imanö rurayänapagpis yachatsinacur shumag willanacuyänapag. Tsaynö willanacusquirmi soldäducunata atasca gellayta pägarnin,

<sup>13</sup> alvertir niyargan: “Gamcuna niyanqui: ‘Puñucasquiyangäyagmi Señor Jesucristopa discipuluncuna pagaspa shamuycur, pamparanganpita cuerpunta suwayashga.’

<sup>14</sup> Si caynö päsanganta gobernador Pilato musyasquiptinga, nogacunam shumag entenditsir parlapäyashag mana imatapis rurayäshunayquipag.”

<sup>15</sup> Tsay gellayta chasquisquirmi soldäducuna aywar, mandacug sacerdotícuna niyangannölla runacunata llullatsir willayargan. Tsaymi asta cananyagpis cayta parlayangannölla

judiucunaga, “Señor Jesucristopa cuerpunta discipuluncunam suwayashga” niyan.

*Señor Jesucristo discipuluncunata encargan, maytsay mundupa aywar willacurnin yachatsicuyänapag*

*(Marcos 16:14-18; Lucas 24:36-49; Juan 20:19-23)*

<sup>16</sup> Tsaypitanam chunca juc discipuluncuna Galileaman aywayargan Señor Jesucristo “Ayway” ningan jircaman.

<sup>17</sup> Tsaychö Señor Jesucristota ricasquirmi adorayargan, waquincagcuna mana criyignö caycäyaptinpis.

<sup>18</sup> Señor Jesucristonam paycuna caycäyanganman witiycur nirgan: “Quiquin Dios Yayam llapan mandacuy poderninta entregamashga, cieluchöwan cay patsachöpis mandacunäpag.

<sup>19</sup> Tsaymi gamcunata mandayag maytsay naciuncunapa aywar, nogapa discipulucuna cayänapag yachatsicurnin puriyänayquipag. Tsaynö rasumpa nogaman firmi criyicugcunata bautizayanqui Dios Yayapa, Dios Tsuripa, Espiritu Santopa shutinchö.

<sup>20</sup> Tsaynö yachatsicuyanqui llapan mandayan-gagcunata casurnin cumpliyänapag. Tsaymi no-gapitaga imayyagpis gamcunawan caycäshag, asta cay mundu ushacanganyag.”

clix

**Señor Jesucristopa alli willacuynin  
New Testament in Quechua, Northern Conchucos  
Ancash (PE:qxn:Quechua, Northern Conchucos  
Ancash)**

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Northern Conchucos Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Northern Conchucos Ancash

qxn

Peru

**Copyright Information**

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Northern Conchucos Ancash

**© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.  
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are  
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,  
please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

77bfb173-382c-5cfd-8fc5-0731e0bb3f52